



GR 220

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA

IRUÑERRIKO ITZULIA

TOUR DE PAMPELUNE



www.mendinavarra.com
gr220@mendinavarra.com



**Sendero restaurado
por voluntariado.
Bolondresak konpondutako
ibilbidea.**



**Gobierno
de Navarra**

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

SEÑALIZACIÓN / SEÑALIZAZIOA SIGNALISATION



Marca de continuidad
Bideak hemendik jarraitzen du
Balise de continuité



Dirección equivocada
Okerreko bidea
Mauvaise direction



Cambio de dirección
Norabide aldaketa
Changement de direction

reclamaciones/kexuak/réclamations:
gr l l@mendinavarra.com

información/argibideak/information:
www.naparbideak.com



2

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

IRUÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Índice I

Observaciones.....	7
EL GR 220 IRUÑERRIA - LA CUENCA.....	9
EL GR 220, GUÍA NATURALÍSTICA.....	14
Signos utilizados en la descripción de las etapas.....	20
Signos utilizados en la descripción de los servicios.....	21
Etapas I Zabaldika - Ardanatz.....	23
Merendero de Zabaldika (Zubialdea).....	24
Irotz.....	26
Portillo Sagasetapotxa.....	26
Gazteluzar.....	27
Erbaluz.....	27
Saleras de Azketa.....	28
Alzuza/Altzuza.....	28
Clínica Ubarmín.....	29
Egüés/Egues.....	30
San Miguel.....	30
Egüés/Egues.....	30
Ardanaz/Ardanatz.....	31
Lesaka.....	31
Toponimia	32
Aportaciones culturales	38



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

Índice I I

Etapa 2 Ardanatz - Noain.....	43
Ardanaz/Ardanatz.....	44
Portillo de San Miguel.....	46
Tangorri.....	46
Rincón del Potxe de Saniturri.....	47
Los Ariscos.....	47
La Facería.....	47
Bordaxar.....	48
Irulegi.....	49
Poche de Idoate.....	50
Monte de Góngora.....	51
Los Rasos.....	51
Portillo de Góngora.....	51
Pagadi.....	52
Poche de Andricáin.....	53
La Peña Grande.....	54
Cerro de Bizkaia.....	54
Oiantxikia - Monte Chiquito.....	55
Noáin/Noain.....	56
Toponimia.....	58
Aportaciones culturales.....	66
Etapa 3 Noáin/Noain - Belascoáin/Beraskoain.....	71
Noáin/Noain.....	72
Salinas.....	75
Arlegi.....	76
El Chaparral.....	77
Erreniega.....	78
Ntra. Sra. del Perdón.....	79
Pto. del Perdón - El Portillo.....	80
Zagua.....	81
Portillo de Ekoien.....	82
Las Tres Mugas.....	83
Euntzea.....	84
Belascoáin/Beraskoain.....	86
Toponimia.....	58
Aportaciones culturales.....	94



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Índice III

Etap 4 Belascoáin/Beraskoain - Egillor	99
Belascoáin/Beraskoain	100
El Chaparral	103
Zuganzi	103
Txakardia	104
El Encinal - Puerto de Echaui	105
Otsoportillo	106
Arpide	107
Zozoi	108
Mortxe	109
Txangulundi	110
Sankristobalondoa	111
Egillor	112
Toponimia	113
Aportaciones culturales	121
 Etap 5 Egillor - Oteiza/Oteitza	 127
Egillor	128
Txurio	130
Lete	131
Aritza	132
Atondo	132
Peña del Mayo	133
Apos	134
Erice	135
Santa Cruz	136
Arburun	137
Monte de Oteitza	138
Toponimia	139
Aportaciones culturales	145



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

Índice III

Etapas	151
Etapas 6 Oteiza/Oteitza - Zabaldika	151
Oteiza/Oteitza	152
Planteta	154
Barazpe	154
Arrondoa	155
Berriosuso	156
Plaxa	157
Ezkaba	158
Barba Negra	160
Portillo de Azoz	160
Ezkabatziki	161
La Trinidad	162
Merendero de Zabaldika (Zubialde)	164
Toponimia	165
Aportaciones culturales	172
 Relación de voluntariado	 177

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Observaciones

Desde la Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada (FNDME) se ha intentado acometer el diseño más adecuado del recorrido navarro de este GR teniendo en cuenta la intensa urbanización y humanización de un territorio cercano en todo momento al entramado residente-industrial-comunicaciones de la capital. Hay algunos cambios de tramos que mejoran con este planteamiento para intentar evitar el paso de zonas esencialmente urbanizadas. Todas las actuaciones se han aprobado en actos públicos a los que se invitaron a entidades locales, consorcios turísticos, clubes de montaña y voluntariado de GR.

Este GR queda definido como deportivo y en consecuencia se ha tenido más en cuenta el seguimiento general que la finalización de etapas en lugares habitados, dada, precisamente, la cercanía constante a entornos urbanos. Es una apuesta a favor de aquellas personas que aún quieren disfrutar de las travesías en otro formato y de los clubes de montaña que realizan sus actividades de fin de semana.

El esfuerzo y tesón de decenas de voluntarios ha permitido la recuperación de este precioso recorrido.

Para el cálculo de distancias se ha utilizado tecnología GPS y se han mejorado los perfiles con MDTs. El cálculo de los tiempos se ha realizado con el método MIDE. Método oficial tanto para la Federación Española de Deportes de Montaña y Escalada (FEDME) como para la FNDME. Por ello los tiempos son orientativos para mendigoizales con su mochila de travesía, pero su ajuste o desviación será el mismo en todos los GRs de Navarra. En consecuencia el usuario tendrá una buena referencia.

La topoguía definitiva, de momento en maquetación, estará disponible en este mismo web en formato pdf e incorporará los siguientes elementos en cada etapa: Elementos naturalísticos, aspectos culturales, estudio toponímico y la descripción que se adjunta.

Ahora es el momento de que todos seamos voluntarios del proyecto y notifiquemos a gr220@mendinavarra.com cualquier incidencia o mejora que observéis o se os pueda

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

ocurrir, así como vuestra solicitud para participar en el grupo de voluntariado.



Mendi eta Eskalada
Kirolen Napor Federakundea
*Federación Navarra de
Deportes de Montaña y Escalada*

IRUÑERIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR 220 IRUÑERRIA - LA CUENCA

El tranvía se bambolea como un viejo galeón y la tripulación de nuestra nave cabecea sin querer. Como que todos parecemos hacer un gesto denegatorio cuando Pepe pregunta si la aldea que se alza a nuestra izquierda sobre la falda del San Cristóbal, es Ainzóain o es Ansoáin. (Siempre me he armado taco con estos pueblos: Ansoáin, Ainzóain, Berriozar, Berrioplano, Berriosuso).

La vieja dice a la del pelo blanco:- Mira; el barrio de Capuchinos. Allí vive la Ufrasia.

Mientras yo pienso quién será la Ufrasia, la vía va acercándose al San Cristóbal, y se ven las canteras de Ezcaba tajando el monte sobre viñedos cuyas cepas puntean la tierra color Siena tostado. Un rebaño de ovejas amarillea junto al Polvorín. [...]

Frente a nosotros cierra el horizonte la pirámide verde del Miravalles, contra la cual, la Papelera

villavesa recorta limpiamente su depósito de aguas y una chimenea delgadísima, entre la gracia leve de dos pinos. Porque aquellos son pinos, no cipreses. Y a la revuelta, el pueblo de Villava surge blanco de sol. Un frontón; unas huertas; Besta-Gira con sus tejados rojos y su invernadero <Arrieta> todo oxidado y sin molino de viento.[...]

(Uharte) A la salida del pueblo se ve la Cuenca entre las nieblas del atardecer. Un crepúsculo, de tarjeta postal esclarece de carmín el cielo, destacando la giba del Perdón y unas montañas lejanísimas con rayadas de nieve. Sobre el carmín navegan unas nubes gordas, algodinosas, que por la parte del San Cristóbal tienen un tono fosco, aborascado y zuloaguesco.

*José María Iribarren,
en el tranvía del
<Irati>. 1950*



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



10

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

IÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

La comarca geográfica de la cuenca de Pamplona o Iruñerria, según el geógrafo Floristán, la conforman cinco cendeas, seis valles y catorce ayuntamientos, además de la capital de Navarra, Iruñea-Pamplona. Estos entes de Iruñerria, además de la capital, son:

rrioizar, Zizur, Burlada, Huarte, Atarrabia-Villava, Barañain... en donde se concentra la mayor parte de la población, y la periferia, donde se mantiene la estructura rural de pequeños pueblos dispersos: valle de Olo-Ollaran, Etxauri, Aranguren, Julaspeña, Ezkabarte...

Valle de Aranguren	*Cizur Mayor/Zizur Nagusia
Valle de Egües/Eguesibar	Etxauri
Valle de Ezkabarte	Huarte-Uharte
Valle de Julaspeña	*Noain - (Elorz)
Valle de Olo/Ollaran	Orkoien
Valle de Olaibar	Tiebas - Muruarte de Reta
Ansoain-Antsoain	Villava/Atarrabia
*Barañain	Zabalza
Belascoain/Beraskoain	Cendea de Galar
*Berrioplano	Cendea de Iza - (Gulina)
*Berrioizar	Cendea de Olza/Oltza
*Burlada/Burlata	Cendea de Cizur

Entre paréntesis los valles que se han unido a otros ayuntamientos, y con un asterisco los ayuntamientos nuevos creados en los últimos años.

En el año de 1900 en el pequeño territorio de la Cuenca o Iruñerria, incluida la capital, vivían 47.178 habitantes, el 15% de Navarra. En el año 2009 son 336.321 habitantes que suman ya el 53% de la comunidad. Más de la mitad de Navarra vive hoy día en la Cuenca o Iruñerria.

En esta comarca hay que diferenciar el núcleo central, principalmente Iruñea-Pamplona y los pueblos cercanos: Be-

Echando una mirada cincuenta años atrás, podemos leer a Manuel Iribarren:

Salpican la cuenca de Pamplona, tan peculiar en su aspecto e idiosincrasia, un enjambre de pueblecillos labradores. En la construcción de sus casas alternan la piedra y el ladrillo, y los arroyos se convierten en ríos adultos a la sombra de los álamos. La llamada cuenca, que abastece a la capital de los productos de sus huertos, corrales y granjas, aparece de-



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRUÑEA

limitada en el Fuero General de Navarra, y en el libro de fuegos de todo el reino, año 1366, las cendeas y lugares que la forman, pero lo que hoy entendemos por tal presenta límites algo más reducidos dentro del triángulo que salta del monte San Cristobal a la peña Echauri y de ésta a la higa de Monreal.

La historia nos cuenta que ha sido un lugar estratégico a lo largo de los siglos. Pese al uso del territorio durante al menos treinta siglos, los indicios de la vida en la prehistoria se encuentran todavía en todo el entorno. Hasta cuarenta y un poblados prehistóricos están catalogados en Iruñerria.

Todas las invasiones, todos los pueblos sabían que tomando Iruñerria se controlaba casi todo el reino. Desde la época de los romanos fue el centro neurálgico de los vascones. Los árabes no pasaron de la Cuenca, y en sus razzias o campañas de conquista fue su objetivo central, “Banbaluna” o Iruñea, destruyendo pueblos y castillos, con en el año 924, arrasando el enigmático castillo de Sajrat Quais, para algunos historiadores S. Miguel de Aralar y para otros Garaño o incluso Irulegi. Luego llegó Carlomagno en 778 imponiendo su área de control en el Pirineo o “Marca Hispánica”. Arrasó las murallas

de Iruñea, pero se llevó la única gran derrota de su extensa historia bélica en Orreaga-Roncesvalles, a manos de los vascos. O la conquista del reino, 1512-1529, donde en nuestro recorrido podemos leer la batalla más decisiva de la guerra, la de Noain en 1521.

Esta vuelta a Iruñerria nos permite pasar al lado de toda la infraestructura defensiva que el reino de Pamplona, a partir del 162 se llamó reino de Navarra, construyó para defender la cuenca y la capital. Al norte estaban los castillos de San Cristobal y Miravalles en Uhart. Hacia el este más alejado en la entrada de Agoitz-Irunberri estaba el castillo de Monreal-Elo, y más cercano el castillo de Irulegi. Al sur estaba el castillo-palacio de Tiebas, que cerraba la única entrada sin dificultades por el sur a la Cuenca, y al oeste los castillos roqueros de Oro, Garaño y Orarregi. Algunos de ellos ya habían sido importantes poblados prehistóricos, como Irulegi y Orarregi.

De reino a virreinato, y de virreinato a provincia. Iruñerria siguió la inercia del resto hasta de la provincia. En la postguerra comenzó el definitivo desarrollo industrial navarro, casi mejor decir de la Cuenca, y con ello el boom del desarrollismo, viviendas para los obreros, ba-



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

rios enteros, pueblos enteros reconvertidos en ciudades-dormitorio... Así lo veía otro gran investigador, J.M. Jimeno Jurío, en 1977:

Por lo que a Pamplona respecta, sus relaciones con la Cuenca aparecen diversificadas en lo eclesiástico y en lo civil, desde la Baja Edad Media y hasta el siglo XVIII. Pero un análisis de las relaciones institucionales de Iruñea con su cuenca parece conducirnos a una época primitiva en que existió un régimen unitario, sin separaciones territoriales, jurídico-forales, eclesiásticas y civiles, un tiempo en que todos los habitantes de Iruña y su barrio, todos los pampilonenses, formaban una comunidad política, regida por un mismo fuero y por una misma autoridad. [...]

Al margen del aspecto sentimental que pueda suponer para los cuencos sentirse pamploneses, étnica e históricamente pamplo-neses, está la convicción de unidad geográfica, étnica y jurídica que le han dado muchos siglos. Por encima de individualismos y mugas modernas separadoras, esta realidad debe pesar a la hora de realizar un plan comarcal de urbanización, de servicios, de industrialización, sin temor a centralismos, mirando por el bien de la metrópoli y de cuantos la integramos, evitando que, en pleno siglo XX, volvamos a cometer el pecado de fraccionamientos en

Burgos —ahora industriales— que impidan el desarrollo económico y humano de Iruña y de su barrio.

Hasta hoy día. El GR 220, la de la Cuenca, la de Iruñerria. Un recorrido especial por senderos antiguos, por montes con castillos y pueblos prehistóricos, con perspectivas originales. Un paseo dividido en seis etapas, indicado para olvidarse del ajetreo diario de la ciudad. Y casi sin salir de casa. Un mundo rural y montañoso a la vuelta de la esquina, y quizás de obligado cumplimiento para todos aquellos que viven abajo, entre semáforos y CO2, entre calles y luces que no dejan ver las estrellas, entre el trabajo y la casa. Una caminata que no necesita de cristales ni pantallas, quizás sí, la del GPS, y poco más. Un redescubrimiento de nuestra tierra, de nuestro entorno, de nuestros vecinos rurales en un mundo ciudadano.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

EL GR 220, GUÍA NATURALÍSTICA

Si iniciamos la descripción de este circuito desde su parte más norte, por ejemplo desde Erice de Iza hasta Atondo la ruta sigue la ladera caliza de la sierra de Otxobi, que en realidad es una estribación de la sierra caliza de Satrústegui cortada a tajo por el Araquil en la foz de Atondo u Osquía. Esta primera parte del recorrido discurre fundamentalmente por praderas y matorrales procedentes de la degradación de los antiguos robledales que cubrían esta sierra y de los que ahora solo vemos algunas especies dispersas y pinares de repoblación en su ladera sur.

De Atondo y tras atravesar una región de cultivos el camino se adentra en pleno diapiro de Lete. Los diapiros son estructuras geológicas muy importantes en Navarra, son zonas que presentan en profundidad un tipo de rocas muy plásticas, generalmente sales, yesos y ofitas que igual que la crema de un pastel se hinchan y tienden a salir al exterior levantando todos los materiales que tienen encima y provocando generalmente su fractura y el levantamiento de grandes sierras como vemos aquí y más delante de este recorrido en la sierra de Sarbil.

Estos fenómenos geológicos suelen estar asociados en consecuencia al afloramientos de ofitas, de gran valor como material de pavimentado de carreteras y por tanto explotado en canteras como las que vemos en las proximidades de Lete y sales que también se suelen explotar en forma de salinas como las que se dan en Salinas de Oro que veremos desde el recorrido por la sierra de Sarbil y Echauri.

A partir de Lete y hasta que no ascendemos a las laderas del Mortxe atravesamos un paisaje típicamente submediterráneo constituido por bosques de carrascas, *Quercus rotundifolia*, y robles quejigos, *Quercus faginea*, en las zonas más húmedas y más altas. Por supuesto es una zona, como casi todo este recorrido con fuerte influencia humana y por consiguiente alternaremos campos de cereales, zonas degradadas, algunos pinares de repoblación, huertas y hasta un poco de soto fluvial poco antes de Egillor.

En realidad la mayor parte de este recorrido bordea la principal masa de carrascal que se queda al este hasta que sobrepasamos Egillor y em-



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

pezamos a subir la aladera del Mortxe que ya nos metemos en terrenos de carrascal.

La parte alta del Mortxe en realidad es una pradera-matorral producto de la degradación de robledales y quejigales, sobre un suelo de calizas muy erosionado y con una fuerte karstificación.

Una parada en el alto del Mortxe es obligada para dirigir nuestra mirada hacia el noroeste, a la depresión de Olo. Lo que vemos que se asemeja a un gigantesco cráter, es en realidad otro diapiro, el diapiro de Olo. El levantamiento de las calizas del Mortxe y de Andía han provocado este gran cráter que después se ha erosionado y como he indicado afloran las ofitas que se explotaron cerca de Anotz, en las faldas del Churregui y sales en las salinas de Arteta.

Nuestro recorrido sigue por claros de bosque, matorrales y pastizales hasta que nos acercamos a las cumbres del Sarbil. Árboles más grandes y de hoja caduca nos reciben, hayas, *Fagus sylvatica*, y algunos robles, *Quercus robur*, por supuesto todos ellos mezclados con grandes arbustos de boj, *Buxus sempervirens*, acebos,

Ilex aquifolium, espinos albares, *Crataegus monogyna*, aulagas, *Genista* y otros.

En nuestro recorrido bajo la cumbre de la Cruz atravesamos un bonito hayedo, muy limpio y con poco arbusto a excepción de los bojes, sin embargo en nuestra empinada bajada por la ladera sur pronto volvemos a encontrar robles y tras alcanzar la ermita ya nos adentramos en un bonito carrascal.

Desde nuestro vertiginoso descenso del Sarbil hasta las proximidades de Belascoain atravesamos una sierra caliza completamente cubierta de un cerrado bosque de carrasca, con un fuerte estrato arbustivo formado por boj, y muchos arbustos espinosos como los enebros, *Juniperus communis*, espinos, *Prunus spinosa*, aulagas, *Genista scorpius*, coscojas, *Quercus coccifera*, espinos albares, *Crataegus monogyna*, entre otros, un terreno ideal para los jabalíes, zorros, roedores y en general los animales belloteros y que requieren buen matorral para refugiarse.

Cuando descendemos de la sierra camino de Balascoain poco a poco podemos observar que la naturaleza de las ro-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

cas que pisamos van cambiando, vamos dejando las piedras blancas y muy fosilíferas, las calizas, para encontrarnos con otras más grisáceas, que forman capas, las margas.

Estas rocas, también de origen marino, son mucho más impermeables y dan lugar a suelos más arcillosos y por tanto más encharcables, pero más interesantes para el cultivo por lo que éstos ocupan la mayor parte de la superficie margoso que corresponde a todo el fondo de la Depresión o cuenca de Pamplona, así como a las cuencas de Lumbier y Aoiz.

La ascensión a la sierra del Perdón no supone igualmente un cambio litológico, pero esta vez de las margas a los conglomerados y areniscas, materiales ya de origen fluvial y no marino y que marcan aproximadamente el límite hasta donde ha llegado el mar en tiempos geológicos.

Desde un punto de vista de vegetación volvemos a tener una sucesión similar e inverso a la que hasta ahora hemos recorrido, pasamos de algunos quejigales en la parte baja a los carrascales de la parte alta, aunque la mayor parte se han sustituido por pinares de repobla-

ción de pino laricio, *Pinus nigra*.

En el recorrido por la sierra del Perdón observamos en diferentes lugares cantos rodados, como si un río hubiese pasado por el lugar; no estamos descaminados, son cantos que proceden de los conglomerados que forman el alto de la sierra y efectivamente son testigos de antiguos torrentes que hubo hace millones de años. Este tramo del recorrido es bello por sus magníficas panorámicas, hacia el norte toda la cuenca de Pamplona y hacia el sur la depresión del Ebro.

Pasado el puerto de Errenea o el Perdón, el recorrido discurre por la cumbre, observamos a nuestro alrededor una vegetación fundamentalmente de matorral formado por arbustos fuertes y bien dotados de espinas o dientes, son producto de degradación de los antiguos carrascales que cubrían la mayor parte de esta sierra y de los que solo encontramos unas muestras en las partes bajas laderas sur y principalmente hacia Uterga, siguiendo el camino de Santiago. Estos matorrales lo componen fundamentalmente arbustos de gran porte con fuertes defensas contra el ganado y el fuego, como coscoja, *Quercus coccifera*, aula-



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

gas, *Genista scorpius*, enebros, *Juniperus communis*, espinos, *Prunus spinosa*, espinos albares, *Crataegus monogyna*, en algunos lugares boj, *Buxus sempervirens* y por supuesto pequeñas carrascas, *Quercus rotundifolia*. En los claros dominan los arbustos bajos mediterráneos que se caracterizan por su resistencia al fuego y al ganado así como por sus adaptaciones a la sequía, muchos de ellos son aromáticos y de coloraciones claras, tomillo, *Thymus vulgaris*, espliego, *Lavandula latifolia*, brezos comunes, *Erica vagans*, romero, *Rosmarinus officinalis*, etc.

Si nos asomamos a las laderas norte esta vegetación es mucho más escasa, se reduce a retazos y sobre todo lo que dominan son los pinares de repoblación.

Cuando desaparecen los conglomerados la sierra pierde rápidamente altura y descendemos a la Depresión de Pamplona formada por margas impermeables muy fácilmente erosionables y que observaremos en diversos puntos del recorrido, por lo demás hasta sobrepasar Noain y remontar la sierra de Tajonar el camino discurre sin mayor interés entre cultivos de cereales en su

mayor parte.

Pasada la localidad de Noain iniciamos uno de los más atractivos tramos de esta GR, la vuelta al valle de Aranguren, primero por la sierra de Tajonar y luego por la de Aranguren.

El substrato rocoso más dominante y resistente a la erosión en casi todo el recorrido van a ser las areniscas sobre las cuales se asientan bien diversas comunidades boscosas. Hasta la altura de Labiano y antes de enfilar la sierra de Aranguren, atravesaremos algunas masas de pinares de repoblación y matorrales de tipo mediterráneo hacia las laderas del sur y una importan masa de robledal de quejigo hacia el norte en bastante buen estado de conservación aunque muy cerrado para visitarlo fuera de las pistas existentes.

A partir de este lugar el recorrido es más boscoso y dado la mayor altitud y mejor conservación atravesaremos hayedos que alternan con algunos robledales en las partes más secas y en las solanas, claros de bosque y pinares de repoblación, de pino laricio que se van a hacer cada vez más dominantes conforme nos vayamos

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

acercando hacia Ardanaz, al final de la sierra.

A partir de Ardanaz la GR discurre por terrenos margosos fuertemente antropizados y las pistas y camino atraviesan campos de cultivo, matorrales sobre las margas muy erosionadas que no dan para cultivo de cereales, zonas urbanizadas, zonas de huertas y pinares de repoblación de pino laricio en las laderas de las pequeñas sierras que no son aptas para el cultivo.

Entre Irotz y Zabaldica seguiremos el camino de Santiago que discurre a lo largo del soto fluvial del río Arga y podremos contemplar las plantas típicas de borde de río, como chopos, alisos, fresnos, arces, etc.

A partir de Arre el camino inicia la ascensión del monte Ezcaba, también formado por margas y areniscas, como los de la sierra de Aranguren, y como éstos con una vegetación similar, pinares de repoblación, matorrales de aulaga, boj, espinos y arbustos mediterráneos aromáticos y ya en la parte alta encontraremos ya una mejor representación de lo que era la vegetación original de este monte y de gran parte de la Cuenca de Pamplona, carrasca-

les en las zonas más secas y con suelo percolable y quejigales en las más húmedas y con suelo de marga más encharcable.

En el descenso hacia Berriosuso merece la pena observar la influencia de los incendios y la recuperación natural del bosque, la noroeste del monte Ezcaba ha sufrido repetidos incendios que arrasaron los carrascales y quejigales que los poblaban y ahora la vemos cubierta de una vegetación de matorral muy espinoso compuesto fundamentalmente por coscoja, brezos y enebros que se podrían calificar como los arbustos más pirófitos, que mejor resisten los incendios (y a su vez los favorecen).

Ya la última parte del recorrido hasta volver a Eriza de Iza atravesamos zonas de cultivos de cereales en las partes bajas y llanas y algunos bosquetes en todos los montículos no aptos para el cultivo, la mayoría de pinares de repoblación y en otros casos quejigales, restos de la antigua vegetación.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

19



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

Signos utilizados en la descripción de las etapas:



Longitud de la etapa.



Desnivel acumulado de subida.



Desnivel acumulado de bajada.



Tiempo estimado del recorrido en dirección Oeste-Este, tal y como se describen las etapas.



Tiempo estimado del recorrido en dirección Este-Oeste, al contrario de como se describen las etapas.



Medio. Severidad del medio natural.



Itinerario. Orientación en el itinerario.



Desplazamiento. Dificultad en el desplazamiento.



Esfuerzo. Cantidad de esfuerzo necesario.



20

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Signos utilizados en la descripción del recorrido (servicios):



Servicio de telefonía fija.



Servicio de teléfono o cobertura, de alguna de las compañías, de telefonía móvil en la zona descrita.



Carretera accesible a autobús.



Carretera accesible a automóvil.



Servicio de alojamiento, desayuno y cena (equivalente a media pensión).



Idem al anterior que requiere desplazamiento-transporte (coordinado por los establecimientos colaboradores).



Servicio público de asistencia sanitaria o traslado de emergencia.



Servicio de información turística.



Refugio accesible guardado.



Refugio accesible NO guardado.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



22

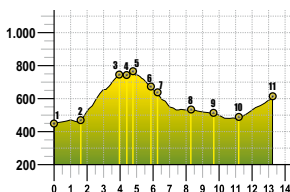
Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE









Etapa I. Zabaldika - Ardanatz

Zubialdea - Ardanaz/Ardanatz



	Km	m	
1.-	0,00	458	Merendero de Zabaldika (Zubialdea)
2.-	1,62	487	Irotz
3.-	3,96	747	Portillo Sagasetapoba
4.-	4,41	738	Gazteluzar
5.-	4,78	756	Erbaluz
6.-	5,87	657	Solares de Azketa
7.-	6,27	619	Alzuza/Altzuza
8.-	8,29	527	Clinica Ubarmin
9.-	9,68	511	Egiés/Egues
10.-	11,19	484	San Miguel
11.-	13,24	616	Ardanaz/Ardanatz

1:10

									
Zabaldika-Ardanaz/Ardanatz	13,24 km	428 m	297 m	3:30	3:20	I	I	2	3

El recorrido del GR 220 puede iniciarse desde cualquier punto, dada su estructura de anillo cerrado.

Para su descripción hemos optado por hacerlo en el sentido «de las agujas del reloj». Como punto inicial elegimos el Merendero de Zabaldika, un lugar no excesivamente alejado de la capital, situado al norte de la misma.

Está situado en el paraje de Zubialdea, a escasa distancia de la pequeña población de Zabaldika; ocupa un terreno que aprovecha el espacio llano existente entre una antigua curva de la carretera N-135 y el trazado actual.

Numerosas mesas y bancos de hormigón

permiten el solaz de turistas y familias en tardes veraniegas, pero también es punto de descanso muy frecuentado por gran cantidad de peregrinos jacobeos, que suelen hacer aquí un alto procedentes de Irotz. Hay grifos de agua potable, asadores y baños públicos.

A menos de un kilómetro, a la derecha de la carretera en dirección Zubiri, existe un establecimiento hotelero recientemente abierto, situado en la parte inferior del casco urbano de Zabaldika.



El Museo Oteiza de Alzuza junto al mismo GR 220.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Merendero de Zabaldika (Zubialdea)			
	458 m		0 m
	0 km		0 m
Servicios Zerbizuak			

El GR 220, procedente de Arleta, desciende aquí al asfalto. Girando momentáneamente a la derecha y pasando por un pequeño túnel bajo el trazado actual de la carretera, seguiremos, junto al río, el parque fluvial en dirección Irotz.

Un pequeño tramo hacia el este y después con giro hacia el norte, llevando siempre el río Arga a la derecha.

Tras dejar atrás un cruce (en el que el ramal izquierdo sube a Zabaldika) seguimos rectos y llegamos al final del parque flu-



24

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE



vial. Por
carretil
cruza-
mos, gi-
rando a
la dere-
cha, el
puen-
te de
Iturgaiz
para
acce-
der a
Irotz.



Puente de Irotz sobre el río Argá.












GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

25



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

2 Irotz			
	 487 m	 24 m	  0:22 h
	 1,62 km	 10 m	  2:59 h
Servicios Zerbizuak	  		

A la altura de la iglesia del pueblo torcemos casi 180° para tomar una calle. Pronto se convierte en pista de asfalto degradado («Camino a Mendi») que asciende por la ladera del monte.

Hay dos desviaciones (una hacia el depósito de aguas y otra hacia una casa) que no tendremos en cuenta. Atravesamos puerta de hierro y seguimos ascendiendo.









Tras varias curvas cerradas por zona de repoblación de pi-

nos alcanzamos un descansillo. Durante unos metros el terreno es llano, pero enseguida volvemos a subir con decisión.

Bifurcación. Por la derecha se va un camino en llano, por las laderas occidentales de Erbaluz.

El nuestro comienza de nuevo a subir.

Ganaremos ahora los últimos tramos que nos quedan para llegar a las cercanías de una instalación de antenas.

3 Portillo Sagasetapotxa			
	 747 m	 300 m	  1:17 h
	 3,96 km	 10 m	  2:17 h
Servicios Zerbizuak			

Después de una curva muy cerrada, llegamos al portillo. Al norte, a escasos metros, la pequeña cota de Oiankas-ko, sobre la que se asienta el repetidor de Telefónica.

Al sur la cima de Erbaluz. La pista, alcanzado el punto más alto, co-



Pista que asciende hacia de Sagasetapotxa.

mienza a llanear. Se abre el paisaje hacia el este. Enseguida...











26

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

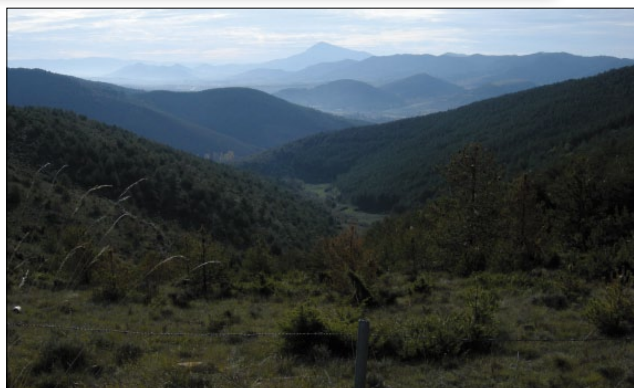
GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

4 Gazteluzar			
	 738 m	 304 m	  1:25 h
	 4,41 km	 19 m	  2:11 h
Servicios Zerbizuak			

Puerta de hierro. Aquí dejamos el municipio de Esteribar y entramos en el de Egüés.

Descendemos entre pinares. Al fondo vemos la silueta de Peña











Corredor del valle de Egüés, cerrado el horizonte por las siluetas de Izaga y Elomendi.

Izaga. La nuestra se funde con otra pista más amplia, justo en una curva cerrada. Por la derecha en ligero ascenso.

Pronto confluyamos con otro

camino que ataja la curva de la pista que hemos encontrado. Girando a la derecha seguimos junto a la ladera oriental de Erbaluz.

5 Erbaluz			
	 756 m	 322 m	  1:31 h
	 4,78 km	 24 m	  2:05 h
Servicios Zerbizuak			

Cambio brusco de paisaje y ladera.









Con un merendero a la izquierda, la pista gana un cambio de orientación en las laderas y nos muestra de nuevo, repentinamente, la cuenca de Pamplona. Ahora quedan debajo, más

visibles, las urbanizaciones de Gorraiz.

A la izquierda sale una senda que recorre el lomo de Erbaluz hasta la cima. En lugar de seguirla iniciamos el descenso, rápido, hacia Alzuza.














VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

6 Saleras de Azketa			
	 657 m	 322 m	  1:49 h
	 5,87 km	 122 m	  1:44 h
Servicios Zerbizuak			

Salimos del pinar a zona despejada y encontramos, de inmediato, una bifurcación.

Seguimos el ramal izquier-

do. Tras una curva aparece, ya muy cercano, el pueblo de Alzuza.

7 Alzuza/Atzuza			
	 619 m	 322 m	  1:55 h
	 6,27 km	 156 m	  1:36 h
Servicios Zerbizuak	  		

Iglesia del pueblo. Está en la parte superior del mismo. Perdemos altura hasta llegar a la puerta del museo Oteiza.

Situados en el atrio enlosado de la institución, con la en-

trada a la derecha, vemos que el carrito traza varias curvas para llegar a la parte baja. Podemos atajar por las escaleras de piedra que descienden en línea recta.



Vista de Alzuza desde la plazoleta de entrada al museo.



28

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada












GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Paraje de Bertxera. En las inmediaciones de una caseta de bombeo de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona y, por el lado izquierdo del asfalto, tomamos sendero que comunica con la instalación. La senda sigue adelante, con el suelo hormigonado. A la derecha fluye el sobrante de la regata.

Vamos por una pequeña galería arbolada, en dirección este. Al cabo de unos sesenta metros el suelo se vuelve terroso.

El camino se une a otra pista muy ancha, en una curva. La tomamos hacia su derecha, en dirección este, aproximándonos a la clínica Ubarmin. Atravesamos varios campos.

8 Clínica Ubarmin			
	 527 m	 322 m	  2:24 h
	 8,29 km	 248 m	  1:05 h
Servicios Zerbizuak	  		

Detrás de la clínica volvemos a pisar hormigón. Un camino se va a la izquierda, pero no lo tendremos en cuenta. La pista desemboca en el carril de acceso al pueblo de Elcano.

A la derecha.

Así, rodeando los terrenos del establecimiento sanitario, nos vamos acercando a una urbanización de chalets que nos separa de la carretera NA-150 Pamplona-Aoiz-Lumbier.

El paseo «del Cerezo» arranca de una pequeña rotonda. Hay que trazar un giro de 90° a la izquierda. La calle (primera a la izquierda) tiene sendas tapias a ambos lados. En línea recta.

Al final hay una escalera. Bajamos. Nos encontramos la calle Monte Tangori. Giramos














a la izquierda. Enseguida, en un hueco entre dos líneas de chalets adosados, encontramos un parque infantil.

Por su derecha giramos ahora otra vez 90° a este lado para cruzar otro vial y acercarnos al casco viejo de Egüés.



Clínica Ubarmin, en las proximidades de Elcano.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

9 Egüés/Egues			
	 511 m	 322 m	  2:42 h
	 9,68 km	 274 m	  0:46 h
Servicios Zerbizuak	    		

Dejando la iglesia a la izquierda, y volviendo a girar 90° a la derecha, vamos siguiendo las marcas para tomar el carretil que nos acercará al cementerio, más allá del pueblo, en dirección sur.









Cruzando la NA-150 por puente sobreelevado llegamos al polígono industrial. Estamos en una rotonda de forma ovalada.

Por su izquierda tomamos un carretil que desciende para cruzar el río Urbi por un puentecillo. Este carretil hormigonado

gana algo de altura y toma dirección oeste, en prolongada línea recta.



Iglesia de Egüés.

10 San Miguel			
	 484 m	 322 m	  3:01 h
	 11,19 km	 297 m	  0:26 h
Servicios Zerbizuak			

Bifurcación.

La pista llega junto a la verja del campo de golf de Gorraiz.

Dejando el piso de hormigón, que gira a la derecha, tomamos el ramal izquierdo, que

asciende paralelo a la verja. Así seguimos el trazado de la regata de San Miguel.

Osaingoa.

Junto a una puerta de servicio del campo de golf, con una



30

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220











ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

edificación en su interior, el camino gira casi 180° y sube con mayor pendiente.

Llegamos a Kapana, un collado en la cresta que desciende de Malkaitz. Por aquí pasaba el viejo camino de Egüés a Ardanaz. Ahora encontramos pista

que cruza de izquierda a derecha. A la izquierda.

Atravesamos un pequeño barrio de Ardanatz, y salimos a la carretera NA-2315 que sube al pueblo, donde finaliza la etapa.

11 Ardanaz/Ardanatz			
	 616 m	 428 m	  3:30 h
	 13,24 km	 297 m	  0:00 h
Servicios Zerbizuak	 		

Localidad perteneciente al valle de Aranguren. Se levanta en la ladera del monte Malkaitz. La calle principal serpentea un poco y sube hacia la iglesia. Trazamos algún atajo en la parte superior. Salimos a un camino cementado que gana por la

izquierda la parte superior del pueblo.

Seguimos hacia el collado por el camino hormigonado en dirección al depósito de aguas. A partir de aquí el piso se hace de grava.



Entrada a Ardanatz.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Zubialdea - Ardanaz/ Ardanatz

ZUBIALDEA

Ubicación: 615819,4745607

Significado: 'Zona del puente'.

Comentario: En referencia a los puentes de Zabaldika. Puente de tres arcos apuntados sobre el río Arga. El antiguo camino de peregrinos en su ruta mayor venía desde Irotz hasta este puente para seguir su curso por Arleta hasta Villava por detrás del monte Miravalles. Es muy probable que el puente tuviera una primitiva estructura románica, testigo en 1290 del ajusticiamiento en horca del picardo Guillotán. En 1652 el pueblo dirige un memorial a las Cortes del Reino afirmando que el puente estaba muy derruido y que de no poner remedio se podía temer que se lo llevara la primera riada de invierno. El coste de la reparación se calculaba en 410 ducados. (NTYC).

AINTZIOA

Ubicación: 615970,4745585

Significado: Quizá relacionado con *aintzira* 'laguna'.

LANDA

Ubicación: 616185,4745725

Significado: 'La vega'.

Comentario: En la Navarra de habla vasca se ha utilizado como sinónimo de vega, designando de esta manera parajes ricos y feraces.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

KAMIOPE

Ubicación: 616320,4746177

Significado: 'Debajo de la carrereta'.

Comentario: Terreno comprendido entre la carretera de Pamplona y el río Arga.

ITURGAITZ

Ubicación: 616577,4746470

Significado: Del euskera iturri 'fuente' y gaitz 'grande', 'mala'.

Comentario: Puente medieval del siglo XII en el Camino de Santiago, junto a la ermita de la Virgen de Montserrat. Consta de 4 arcos: uno central de tipo rebajado y más grande, y el resto de medio punto. Tiene forma típica medieval. El puente fue restaurado a mediados del presente siglo de forma poco afortunada. (NTYC).

IROTZ

Ubicación: 616809,4746602

Significado: Según Mikel Belasko, probablemente 'lugar propiedad de una persona llamada *Ir-'. De *Ir- + -otz, siendo el primer elemento un nombre de persona no identificado y el segundo un sufijo que indica propiedad.

KAPANETA

Ubicación: 617118,4746302

Significado: Se denominaba kapana a las cabañas que usaban los guardas de los viñedos de los pueblos.

Comentario: José María Jimeno Jurío define kapana como una choza temporera, hecha de ramas de árbol y matas (aunque a veces también de materiales más consistentes), que se construía para el refugio de los guardas de las viñas, sobre todo para evitar que el ganado entrara a pastar en ellas. Este es el significado básico y original del término, y el que todavía se le conoce en muchas partes; sin embargo, en bastantes lugares (en Añorbe, por ejemplo, según Iribarren, y también en Uterga), ha venido a significar simplemente el palo adornado con ramajes que se coloca en el sitio más visible de una viña, como aviso para pastores a fin de que el ganado no entre en ella a pastar.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

ASKETA

Ubicación: 617558,4745959

Significado: 'Los abrevaderos'.

OIANKASKO

Ubicación: 618020,4745853

Significado: 'Cima del bosque'.

Comentario: Pequeña altura, pero bien visible desde la Media Luna de Pamplona por la existencia de un repetidor.

IROTZALDE

Ubicación: 618146,4745638

Significado: 'Hacia Irotz'

Comentario: El Catálogo Montañero la denominaba Erkalaz (pronunciado Arkáluz y Erkálaz), pero este nombre se aplica a una zona ubicada más al sur y al otro lado del río.

GAZTELUZAR

Ubicación: 618290,4745395

Significado: 'Castillo viejo'.

ERBALUZ

Ubicación: 618152,4745082

Significado: Según Mikel Belasko a pesar de resultar inevitable la relación con vasco *luze* 'largo' la documentación antigua apunta hacia el sufijo *-oz*, que suele acompañar a antropónimos para designar núcleos de población o despoblados sin identificar. En el documento de 1303 se cita junto a Sancta Euffemia.

Comentario: Al NE de esta cota y al SE de Irotzalde se encuentra Gazteluzar 'Castillo Viejo', de 754 m. de altitud.

ALZUZA

Ubicación: 617316,4744118

Significado: "Escribe Mikel Belasko que aparentemente el nombre equivale a 'aliseda'. Del vasco *haltza* 'aliso' y los sufijos abundanciales *-zu* y *-tza*. Pero se puede objetar que en Alzuza no crecen los alisos por no existir río de consideración en la localidad. Abundan en el Arga y desconozco si los había en el río Urbi.

Luis Michelena abre otras posibilidades sv (h)altzu. "Podría ser un derivado del anterior **(h)altz* + *-zu*, pero hay además sul.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

altzu 'montón de hierbas', 'vena horizontal de mineral' y sobre todo sul. altxu, altsu 'rebaño', alxubide 'caminos especiales de montaña para los rebaños'...

AURKAS

Ubicación: 617574,4743894

Significado: 'Lo que está enfrente'.

Comentario: Próximo a la clínica Ubarmin, que toma el nombre de un topónimo, pero no de Egüés, sino de Ibero, donde en un principio se pensó ubicar la clínica.

PORTILLO DE PALACIO

Ubicación: 618566,4743140

ERMITA DE SANTA EUFEMIA

Ubicación: 618409,4743010

Comentario: López Sellés recoge tres posibles ermitas, San Isidro, Santa Eufemia y Santa María Magdalena. Según el investigador se trataría, en realidad, de un mismo edificio con tres advocaciones. Sin embargo el Diccionario Geográfico Histórico, localiza dos ermitas en Elcano. Parece que Santa María Magdalena (madalenasaea 1805, FLV, n°22, p.80; madalena alzina 1698, PR VAV C.52), fue un pequeño templo de los religiosos de San Lázaro, donde, según F. Idoate, los concejos de Egüés y Elcano celebraban sus batzarres. Pero en el pueblo (1953) no conocían esta advocación. La confusión debe provenir de que en la ermita están las imágenes de San Isidro, Santa Eufemia (a quien también llaman Santa Eugenia) y Santa María Magdalena y, sobre todo, a que la visita más destacada es el 15 de mayo, San Isidro. (NTYC).

EGÜÉS

Ubicación: 6618361,4742623

Significado: Según Mikel Belasko el nombre del valle y la localidad podrían relacionarse con el numeroso grupo de nombres de población que terminan en -ués y en -oz. Sin embargo, su emplazamiento, en pleno corazón de la zona toponímicamente más vasca de Navarra, hace difícil creer que nos encontremos ante un nombre en el que -oz ha pasado a -ués. Julio Caro Baroja propuso relacionarlo con los nombres de persona *Egus* o *Ecus*, nombres que el emperador Julio César documenta entre los allobroges.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

IRIONDOPEA

Ubicación: 618247,4742323

Significado: 'Debajo del barrio de abajo'.

RÍO URBI

Significado: 'Dos Aguas'. Del vasco *ur* 'agua, río' y *bi* 'dos'.

Comentario: En Elcano e Ibiricu existe un paraje con este nombre, del que toma el suyo el río, en el que se juntan las regatas que vienen de Echálaz y Ustárroz.

En la cartografía solía denominarse Río Egüés, hecho que resultaba molesto para muchos habitantes de la zona.

BERTXERA

Ubicación: 617990,4742063

Significado: 'Vergel'. 'Huerto'.

REGATA DE SAN MIGUEL

Ubicación: 617754,4742004

Comentario: En este paraje, mugante entre Egüés y Gorraiz, no se recuerda la ubicación de ninguna ermita. En el paraje del mismo nombre de Gorraiz está ubicado el cementerio que, como en muchos otros lugares, pudo ser construido en el solar de una antigua ermita. (NTYC).

OSANGO

Ubicación: 617459,4741463

Significado: Del euskera *otso* 'lobo'.

CAMINO DE GORRAIZ

Ubicación: 617552,4740897

Comentario: Al oeste queda la colina llamada Bordalarre 'prado de la borda'.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

ARDANAZ/ARDANATZ

Ubicación: 618113,4740532

Significado: Según Mikel Belasko, a la hora de explicar este nombre encontramos dos opciones. Varios autores apoyan la tesis de que en el origen de este nombre se encuentra un nombre de persona. Julio Caro Baroja sigue a G. Rohlf's y propone una serie de nombres propios como Ardanus o Arda. El mismo autor recuerda que en Embún (Huesca) se encuentra el topónimo Ardaniés y menciona los nombres de localidades como Ardangós, cerca de Bayona, Ardengost (Bagnères de Bigorre) y Ardós o Ardaos (Pau). R. Ciérvice también apoya la idea de que en el origen del nombre se encuentre un nombre de persona de origen galo. Otros autores en cambio, prefieren explicar el nombre relacionándolo con vasco ardantza 'viña'.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

I. Zabaldika - Ardanaz/Ardanatz

Altzuza-Alzuza y Jorge Oteiza

JORGE OTEIZA Y ALTZUZA. Quosque tandem! ¡Hasta cuando! Noiz arte!

No se teoriza entre nosotros. No nos queremos arriesgar. Teorizar es intuir conclusiones y proyectar orientaciones, proponer y desarrollar una solución. Puedo servir como un ejemplo, exponiéndome al error. Porque si no avanzamos en nuestra investigación, si

no nos contagiarnos para investigar y acompañarnos en cada investigación, es por miedo a equivocarnos. Con mi reflexión sé que ofrezco un amplio campo a los intelectuales y amigos en nuestro entrañable y extrañable país, para que se animen a entrar en una polémica múltiple y cordial, pero que no debe importarnos que llegue a ser violenta. Es preciso enojarnos con nosotros mismos. ¿De qué sirve esta blanda amistad entre nosotros que nos ha conducido al conformismo, y a la esterilidad?



El Museo Oteiza de Alzuza visto desde abajo (entre Alzuza y Elcano).



38

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Yo quiero ser amigo de los que nos sucedan, de los que en una armonía creadora, de los que en un clima mínimamente ajustado a la investigación (que nosotros no hemos conocido) puedan siquiera reconocer en nosotros que algo en principio aprovechable nos ha podido suceder.

*Jorge Oteiza, Quosque Tandem...!
1963*

Jorge Oteiza Embil (1908-2003). Escultor, investigador, pedagogo, ceramista, poeta... pensador heterodoxo y comprometido, Oteiza es uno de los máximos exponentes de la vanguardia del siglo XX en artes plásticas y conceptualización del arte. Siempre buscó nuevas vías de experimentación e investigación.

Entre 1935 y 1947 vivirá en América. Chile, Argentina... desarrollando sus investigaciones en el campo escultórico, en el plástico, y especialmente en el cerámico, con charlas y clases entre otros en la Escuela nacional de Cerámica de Buenos Aires.

Vuelto a su tierra, contacta en Bilbao con diferentes artistas: Gabriel Celaya, Blas de Otero.... Y en 1950 recibe el encargo de la escultura de la

basílica de Arantzazu, junto a los arquitectos Luis Laorga y Sáenz de Oiza; y con la participación de otros grandes artistas, como Lucio Muñoz, Basterretxea, Lara, Ibarrola... al que se le llamó el grupo de Arantzazu. El diseño estaba finalizado para 1953, pero la jerarquía eclesiástica puso muchas trabas a lo que consideraban arte demasiado moderno y abstracto, calificando algunas obras como aberrantes. El proyecto llegó a Roma, y fue paralizado en 1955. No se concluyó hasta 1969.

En el mundo de la escultura, todo su apartado teórico y práctico lo desarrolló y finalizó su estudio en la década de 1950.

En 1963 publica uno de sus ensayos fundamentales, "Quosque tandem...! Ensayo de una interpretación estética del alma vasca". Ha sido y es manual de lectura obligatoria, que ha servido para el aprendizaje y estímulo de varias generaciones.

En los años 60 comienza a diseñar proyectos que no se llevarán a cabo. La situación sociopolítica de la época, la dictadura franquista, no dejaba muchos respiros. Busca apoyo para una ikastola experimental y una universidad piloto; quiere hacer talleres de arte, o diseña



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

un museo de Antropología estética vasca que nunca se realizarán.

Apoyará la creación del grupo de música "Ez dok amairu", y también conseguirá reunir a jóvenes y consagrados creadores en torno a varias asociaciones de arte, "Gaur" en Gipuzkoa, "Emen" en Bizkaia, "Orain" en Álava y "Danok" en Navarra.

En 1966 le prohíben publicar un libro, "Ejercicios espirituales en un túnel". Saldrá en 1982.

En 1969-70 se pone en marcha un gran proyecto impulsado por Oteiza, la escuela de arte de Deba, que acaba de cumplir los 30 años de vida.

A principios de los años 70 compra una vieja casa en Altzuza, desde donde en 1975 escribe la introducción a la tercera edición del Quosque Tandem:

"ya estoy en el caserío, no está habitable, no hay agua todavía. Pero decido quedarme, si sigo esperando, esto no estará nunca. He instalado unos depósitos de uralita y un camión-cisterna ha subido con el agua. Hablo con los hombres, son navarros, y siguen viviendo aquí cerca en los pequeños pueblos donde han vivido siempre. Yo soy el que ha faltado

algún tiempo y que ahora vuelve. Fuertes cuerpos, algo pesados los rostros, el pensamiento, los gestos, como de canto rodado, un cansancio antiguo, de río olvidado, de un gran río que por aquí ha pasado pacífico y violento, furioso y frustrado o durmiendo. He faltado algún tiempo, con bastante exactitud cuatro siglos y medio, el Duque de Alba cuando invadió Navarra y acabó con su independencia, el vasco desacuerdo de Xabier con Loyola. Tuvimos que huir entonces a Guipúzcoa ya alienada..."

Desavenencias con el gobierno Vasco, y la no realización de dos grandes proyectos en Donostia, cementerio de Ametzagaña, y en Bilbao, el Cubo de la Alhondiga, ayudarán a retirarse y refugiarse en su casa-taller de Altzuza.

En 1992 decide donar al gobierno de Navarra su obra, estableciendo una fundación semipública en 1996 junto con el gobierno de Navarra, cuyos estatutos cambiará dicho gobierno estos últimos años para mayor control del mismo.

Su amigo Saenz de Oiza diseñará el nuevo edificio museo de la fundación Oteiza, que irá adosado a su casa-taller de Altzuza. Será finalizado en 2003,



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

año de la muerte de Jorge Oteiza. A sí explica Saenz de Oiza su edificio:

*Caja que proponemos para la
Fundación Oteiza, anexa a la
casa-taller de Alzuza.
Como depósito experimental de
su obra, piedra o palabra,
Que nos acerque a descubrir su
grandeza de creador.
Por aquello de "Sator opera tenet
opera sator"
(el creador contiene la obra, la
obra al creador)*

Su gran obra teórica, nos ha dejado numerosas perlas entre sus pensamientos. De muestra

un botón.

"Un artista tiene treinta años de vida: quince para buscar caminos y quince para realizarlos".

"El artista como modelo y como educador ha resultado un fracaso absorbido por nuestra sociedad de consumo".

"Para mí la poesía es la forma de recuperar el tiempo perdido en la vida. Es el modo de hallar un escaparate, una ventana, un refugio -recordemos las trasposiciones de Mallarmé, recordemos a Hegel-, para que podamos ver con claridad que el destino del ser es el lenguaje".

Y de final un verso entresacado de su poesía:

*sakonki maite dut ene herri hau
sakonki amorrarazten dit (ene herriak)
sakonki ezagun dut
sakonki ezezagun dut, ematen diot ene bizia
ematen ere sakonki ene heriotzea*

*amo a mi país profundamente
me da rabia (mi país) profundamente
lo conozco profundamente
lo desconozco profundamente, le doy mi vida
profundamente le doy mi muerte*



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



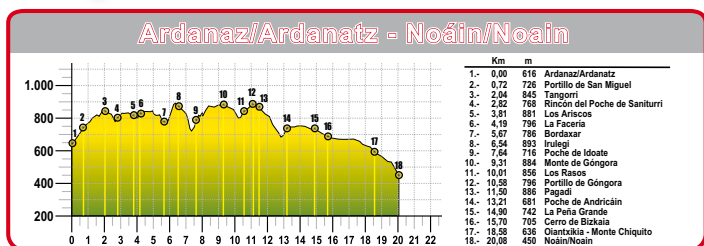
42









Mendi eta Eskalada Kirolen Nappar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Etape 2. Ardanaz/Ardanatz - Noain



									
Ardanaz/Ardanatz-Noain	20,80 km	772 m	995 m	6:14	6:34	2	2	2	4

La segunda etapa del GR 220 recorre prácticamente toda la cresta montuosa que delimita el valle de Aranguren. Ésta cierra en un amplio arco los límites orientales de la Cuenca de Pamplona. En el arranque se asienta la pequeña localidad de Ardanaz/Ardanatz, que no ha crecido como lo han hecho otras muy cercanas. Al final de la etapa encontramos Noain, una población muy diferente. Situada desde antiguo en los accesos a Pamplona desde Zaragoza, ha visto nacer y progresar numerosos polígonos industriales en su entorno. Sumemos la presencia del aeropuerto, el ferrocarril y la confluencia de circunvalaciones y autovías urbanas. Tantas cosas juntas han generado una urbanización difícil de ignorar en la travesía de nuestro sendero.

No obstante el nuevo trazado atraviesa Noain de tal for-

ma que la afección es mínima. Como veremos, entre el final de esta etapa y el arranque de la tercera, el tránsito por zonas urbanas se reduce a la mínima expresión.

En el itinerario visitamos varias cimas: Tangorri, Irulegi (con las excavaciones de su castillo medieval fortificado), Pagadi y Tajonar.



Restos del camuflaje de una palomera en las crestas de Tangorri.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Ardanaz/Ardanatz			
	616 m		0 m
	0,00 km		0 m
Servicios Zerbizuak			
			0:00 h
			6:43 h

Localidad perteneciente al valle de Aranguren. Se levanta en la ladera del monte Malkaitz. La calle principal serpentea un poco y sube hacia la iglesia. Trazamos algún atajo en la parte superior. Salimos a un camino cementado que gana por la

izquierda la parte superior del pueblo.

Seguimos hacia el collado por el camino hormigonado en dirección al depósito de aguas. A partir de aquí el piso se hace de grava.

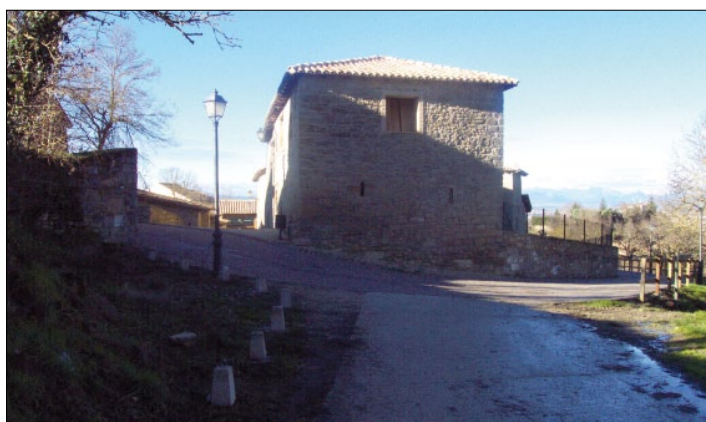


44

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE



Fortaleza en Ardanatz.









GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

45











VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

2 Portillo de San Miguel			
	 726 m	 102 m	  0:20 h
	 0,72 km	 0 m	  6:19 h
Servicios Zerbizuak			

El collado se abre entre Malkaitz y Tangorri.

Salen a la izquierda sendas que recorren la loma hasta la cima de Malkaitz, relativamente cercana. La GR sigue por la

pista, torciendo a la derecha y en ascenso. Vamos superando numerosas palomeras. Recibe después otra pista en ángulo recto, procedente de la izquierda.

3 Tangorri			
	 845 m	 217 m	  0:45 h
	 2,04 km	 0 m	  5:57 h
Servicios Zerbizuak			

Después de un ligero descenso volvemos a subir y pasamos por la cima de Tangorri.

Por alguna razón los pinos que ocupaban la cresta han sido talados, aunque el pinar se extiende por debajo.

La cima no destaca en exceso del entorno. Seguimos rectos, en dirección este. Seis minutos después iniciamos descenso claro, des-









pués de dejar a la izquierda una caseta de cazadores junto a la palomera nº 6. Algo más abajo se marcha una pista a la derecha. Mantenemos la principal. Enseguida el descenso se hace muy pronunciado.



Pista que recorre los lomos de Tangorri.











ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

4 Rincón del Poche de Saniturri			
	 768 m	 217 m	  0:58 h
	 2,82 km	 67 m	  5:42 h
Servicios Zerbizuak			









Confluye nuestra pista, cuando la cuesta abajo se vuelve más moderada, con otra que sube casi de frente. Ahora hemos de girar fuertemente

a la derecha para empezar de nuevo a ganar altura de forma pronunciada. Volvemos otra vez a descender con más suavidad.

5 Los Ariscos			
	 811 m	 261 m	  1:15 h
	 3,81 km	 95 m	  5:26 h
Servicios Zerbizuak			

Nuestra pista gira a la derecha y baja hacia el valle (Aranguren), bordeando la ladera mientras por la izquierda sale un camino herboso, ancho, hacia un collado despejado en el que vemos desde lejos una puerta metálica cerrando una alambrada.

Una baliza indicadora nos guía hacia esa puerta metálica. Después de atravesarla caminamos hacia otra mancha de pinar. Caminamos a partir de aquí sobre piso herboso y de variada vegetación.

6 La Facería			
	 796 m	 261 m	  1:20 h
	 4,19 km	 101 m	  5:21 h
Servicios Zerbizuak			

Estamos en los límites municipales de Aranguren (al sur), Egúés y Lizoain. Ahora circularíamos alternativamente entre Aranguren y Lizoain.

Una señal de la GR nos in-

dica en el suelo el punto donde dejaremos la pista por senda estrecha a la izquierda, entre los pinos. Enseguida encontramos una palomera con el nº 38 y descendemos a un peque-







VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

ño collado. Otra vez asoma el itinerario, entre los pinos, a la pista (en la confluencia de esta con un camino que sube desde el norte) para meterse de inmediato, otra vez a la izquierda, junto a un cobertizo de leña.

El sendero gana de nuevo la cresta, entre bojés, para llegar a la palomera nº 33. Corte brusco y rocoso. El sendero sigue a la espalda de este corte. Entre las palomeras 29 y 28 hay un sendero que se va a la dere-

cha. Seguimos el principal, que recorre la cresta. Junto a la nº 27 cruzamos alambrada y mantenemos la cresta.

Al rato la senda pierde altura por un terreno accidentado, rocoso y de cierta verticalidad. Es un tramo corto, tras el cual abandona la cresta y se mete entre pinos y robles (roble pubescente). Acaba por salir a un camino algo más ancho que llega desde la izquierda. Seguimos de frente.

7 Bordaxar			
	786 m		314 m
	5,67 km		160 m
Servicios Zerbizuak			









El camino pierde altura en el pinar. Una señal nos indica el desvío por senda a la izquierda, entre el arbolado. La traza llega pronto a terreno despejado, donde vemos la subida hacia Irulegi. Nos separa de la ladera un campo cultivado. Antes de cruzarlo ganamos, entre vegetación, la parte superior (por la izquierda) de este cultivo y después gira hacia el mismo.

Junto a la alambrada cruzamos el límite superior de la pieza cultivada.

Al otro lado el sendero está marcado con señales de pintura y cairns. Por la izquierda gana rápidamente altura, por fuerte pero corta pendiente. En algunos tramos es una buena ayuda la presencia de escalones acondicionados con traviesas de madera.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

8 Irulegi			
	 893 m	 432 m	  2:09 h
	 6,54 km	 168 m	  4:29 h
Servicios Zerbizuak			

Punto más elevado de la etapa. El solar cimero está siendo sometido a un proceso de excavación arqueológica. Se están sacando a la luz los muros del antiguo castillo defensivo que ocupaba el lugar.

Buena vista sobre la Cuenca de Pamplona y todo el valle de Aranguren. Excelente también hacia el este, con la Peña Izaga relativamente cercana, y la línea pirenaica hacia el noreste.

Por el lado contrario (sur) a la subida, descendemos unos metros a una especie de amplia repisa herbosa y, después de cruzarla, seguimos al sur. Enseguida bifurcación. Tomaremos el ramal izquierdo (por la derecha se va el camino a Lakidain).









Cuando aumenta la inclinación del descenso encontra-



Sendero que recorre los pinares entre Tangorri e Irulegi

mos escalones acondicionados con traviesas para hacer más sencilla la pendiente. Incluso disponemos de barandillas. Así descendemos con rapidez. Después disminuye la pendiente entre el pinar y avanzamos hasta el collado.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

9 Poche de Idoate			
	 716 m	 438 m	  2:34 h
	 7,64 km	 343 m	  3:56 h
Servicios Zerbizuak			

Collado. La pista que pasa de uno a otro lado es la Cañada Real de Milagro a Aezkoa. La cruzamos y comenzamos a subir recto, por la ladera opuesta, desechando otro camino que se va a la izquierda casi en llano.

Hay alambrada a la izquierda. El camino se asemeja a un cortafuegos, por lo directo de la ascensión.

Hay un pequeño descanso y una nueva ascensión, seguida de descenso, con escalones. Después empezamos a bordear una loma. Nos metemos por robledal, donde el sendero traza diversas cur-

vas por la parte superior del monte. El ambiente es más húmedo, y la travesía se hace más tendida y suave.



Entre el Potxe de Idoate y Pagadi los senderos avanzan entre bojales.











50









Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220









ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

10 Monte de Góngora			
	884 m	 620 m	  3:12 h
	9,31 km	 352 m	  3:26 h
Servicios Zerbizuak			

Alcanzada la parte superior, llana y boscosa, la senda marcha entre los robles. En medio del bosque hay una bifurcación de la senda. Por la derecha, según indican las señales.

11 Los Rasos			
	856 m	 620 m	  3:22 h
	10,01 km	 368 m	  3:15 h
Servicios Zerbizuak			

Desembocamos pronto en un camino ancho. La entrada de nuestra senda está señalada, además de por las marcas, por un cairn. A la derecha. Descendemos.









12 Portillo de Góngora			
	796 m	 620 m	  3:31 h
	10,58 km	 431 m	  3:03 h
Servicios Zerbizuak			

A la izquierda llega, perpendicular al nuestro, un camino. En dicha dirección vemos en el horizonte la Higa de Monreal.

De frente salen dos. Hemos de tomar el que marcha más al frente (el de la derecha), señalado también por una estaca de un SL. Hay también una senda estrecha que se va más a la derecha.

Una senda a la derecha, señalada con dos cairns, además de sus marcas, arranca perpendicular, en suave ascenso. Abandonamos por ella el camino ancho que traíamos. Enseguida se mete entre bojés.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

13 Pagadi			
	 886 m	 698 m	  3:48 h
	 11,50 km	 431 m	  2:48 h
Servicios Zerbizuak			

La cima de Pagadi es muy modesta, apenas perceptible. En medio de los boj es pasa el sendero a su lado. Casi no destaca entre la vegetación. No hay vistas debido a lo cerrado de la vegetación. Seguimos el sendero. Escasos minutos después nos juntamos con otra senda que confluye desde la izquierda y seguimos en descenso, de frente.

En una curva asomamos a una especie de mirador, con barandilla, sobre el Poche de Andricáin. Más allá se extiende la sierra de Tajonar, que hemos

de recorrer a continuación. A la derecha contemplamos la balsa de Zolina.

Encontramos más abajo un sendero que cruza delante del nuestro. A la izquierda queda una torre de una línea de alta tensión que pasa por la zona. Giramos a la derecha y seguimos descendiendo.









Salimos a un camino que se alinea con el tendido. A la derecha. Ya cercanos al collado, el camino está semicortado por el sembrado; tenemos que seguir junto a la alamedra para llegar al collado.



Cima de Pagadi o Cemborain. Oculta entre el arbolado.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

14 Poche de Andricáin			
	 681 m	 698 m	  4:19 h
	 13,21 km	 633 m	  2:07 h
Servicios Zerbizuak			

Amplio collado y cruce de caminos.

Seguimos la dirección de la sierra de Tajonar, ignorando la pista ancha que cruza perpendicular a nuestra dirección, de uno a otro valle. Nuestro camino, ancho, va ganando altura entre los matorrales y los robles.

Cuando la traza parece que









está cercana a la cresta tomamos un sendero estrecho que se desvía a la izquierda, entre los bojés. Enseguida alcanzamos el lomo de la sierra y comenzamos a recorrerlo hacia el oeste.

Tenemos debajo, al sur, el corredor del río Elorz. La travesía resulta suave y más o menos uniforme.



Pequeño mirador situado sobre el collado o Potxe de Andricáin.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

15 La Peña Grande			
	 742 m	 762 m	  4:44 h
	 14,90 km	 638 m	  1:43 h
Servicios Zerbizuak			









Junto a un escalón rocoso la senda se divide en dos.

Las marcas nos invitan a tomar la de la izquierda. Por un momento circulamos unos me-

tros bajo la cresta, donde afloran las rocas. Unos 300 metros más allá regresamos a lo más alto.



Los lomos de Tajonar presentan, en algunos tramos, resaltes rocosos sobre los que avanza el sendero.

16 Cerro de Bizkaia			
	 705 m	 772 m	  4:56 h
	 15,70 km	 672 m	  1:30 h
Servicios Zerbizuak			

Vuelven las palomeras y las casetas de cazadores. Suave descenso.

Dos kilómetros más allá, con una plácida travesía, en-

contramos alambrada. Está a escasos 40 metros del vértice geodésico de la sierra. Hay un paso en forma de «burladero». Al lado un recuerdo en piedra a



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

«Asier Gurpegui».

El camino se vuelve mucho más ancho, casi una pista bajo el pinar.

Dejamos atrás el vértice geodésico y cima de Tajonar. Buena vista sobre la Cuenca y el corredor del Elorz. El camino sigue pegado a la alambrada. Comenzamos a descender con un pinar a la izquierda. Lo haremos un buen rato.



Cerca de la cima de Tajonar pasamos alambrada que separa Noain y Aranguren. Hay un recuerdo en piedra a "Asier Gurpegui".

17 Oiantxikia - Monte Chiquito			
	636 m	772 m	5:35 h
	18,58 km	754 m	0:49 h
Servicios Zerbizuak			

Dejamos el camino ancho y tomamos senda a la izquierda, siguiendo las señales. Avanzamos por una cuidada senda entre los pinos.

Pronto pasamos por el portillo de La Bizkaia.

Conforme salimos de la senda, de nuevo a la pista que desciende recta, cruzamos al otro lado y, entre los pinos, seguimos un sendero más estrecho. Pocos metros después senda por la izquierda.
















Atravesamos una alambrada

y salimos del pinar frente a dos antenas de telefonía móvil. Debajo, a la derecha, hay dos grandes depósitos de la Mancomunidad de la Comarca.

A partir de los mismos, ya sobre Noain, caminamos por un carretil asfaltado.

Después, en una mancha de pinos, cogemos una senda que desciende entre los árboles. Debajo hay un puente peatonal que cruza por encima de la autopista.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

18 Noáin/Noain			
	 450 m	 772 m	  6:14 h
	 20,08 km	 995 m	  0:00 h
Servicios Zerbizua	      		

Después de cruzar, ahora por debajo, otro ramal de carretera, llegamos a una rotonda (frente al ayuntamiento), y giramos a la izquierda por la primera calle.

Llegamos así al polideportivo de Noain. Aquí concluye la

etapa.

Si seguimos por la derecha llegamos enseguida a la antigua travesía de la localidad, donde encontramos, entre otras cosas, la parada de la línea 16 del autobús urbano.



Alambrada y escalerilla en el descenso hacia Noain.



Panorámica desde la cima de Tajonar.

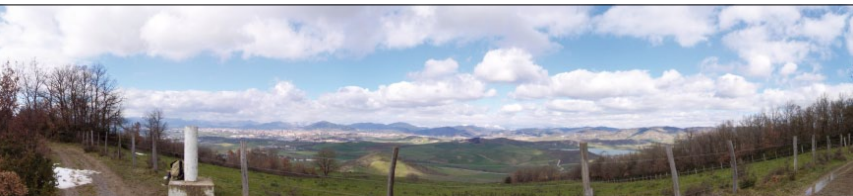


56

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE



GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

57



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Ardanaz/Ardanatz-Noain

ARDANAZ/ARDANATZ

Ubicación: 618113,4740532

Significado: Según Mikel Belasko, a la hora de explicar este nombre encontramos dos opciones. Varios autores apoyan la tesis de que en el origen de este nombre se encuentra un nombre de persona. Julio Caro Baroja sigue a G. Rohlf's y propone una serie de nombres propios como Ardanus o Arda. El mismo autor recuerda que en Embún (Huesca) se encuentra el topónimo Ardaniés y menciona los nombres de localidades como Ardangós, cerca de Bayona, Ardengost (Bagnères de Bigorre) y Ardós o Ardaos (Pau). R. Ciérvice también apoya la idea de que en el origen del nombre se encuentre un nombre de persona de origen galo. Otros autores en cambio, prefieren explicar el nombre relacionándolo con vasco ardantza 'viña'.

MALKAITZ

Significado: Según Mikel Belasko, seguramente compuesto del vasco *haitz* 'peña' y un primer elemento *mark-* que probablemente guarde relación con vasco *markor* 'peña'.

CAMINO DE SAN MIGUEL

Ubicación: 618485,4740504

PORTILLO DE SAN MIGUEL

Ubicación: 618806,4740647

Comentario: No hay paraje llamado San Miguel en Ardanaz ni recuerdo de ermita alguna. El portillo hace muga con Egüés donde al término contiguo se le dice Donatsai. (NTYC).



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

ARTANTXULO

Ubicación: 619189,4740262

Significado: Del euskera *zulo* 'hondonada'.

Comentario: Nombre dudoso para el que alternan las variantes orales Arkantxulo, Gantxulo y Artantxulo.

TANGORRI

Ubicación: 619661,4740097

Significado: Nombre de aspecto desfigurado en el que parece evidente la presencia de *gorri* 'rojo, pelado'. Primer elemento sin identificar.

Comentario: Sin embargo hasta la presencia de gorri es dudosa ya que también se pronuncia Trangodi, según la cual nos podríamos encontrar ante el sufijo abundancial -di precedido de un fitónimo desfigurado. De hecho han sido los montañeros quienes han popularizado el nombre y quienes, tal vez, se inclinaron por la variante que es resulta más diáfana. Lo cierto es que en Ardanaz consideran el nombre más natural Trangodi, aunque también usan Tangorri. La influencia de los montañeros es patente en la denominación recogida en Azpa donde llaman a la cima Alto de la Caseta, por el buzón para montañeros colocado en su cumbre. Además aseguran que el nombre Tangorri lo trajeron los montañeros.

RINCÓN DEL POCHE

Ubicación: 620183,4739549

Significado: En toda la zona llaman poche al paso entre dos montes.

LOS ARISCOS

Ubicación: 620626,4739211

Significado: Del vasco *harizko* 'roblecillo'.

Comentario: Según Mikel Belasko, no es, en puridad, un topónimo vasco. Propiamente habría que decir que está compuesto por la voz del castellano de Aranguren, de sustrato vasco eso sí, arizco.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

LA FACERÍA

Ubicación: 621125,4739117

Comentario: Según NTYC un facero o facería, es una comunidad de pastos entre varios pueblos limítrofes, o entre varios pueblos en general (VN). La academia la incluye como provincialismo navarro en el sentido de "terrenos de pastos comunales que hay en los linderos de dos o más pueblos". No es ésta siempre la verdadera acepción, pues el ejemplo típico de facería navarra es el de las Bardenas Reales, en cuya comunidad de pastos participan los vecinos de los valles de Roncal y Salazar, situados a mucha distancia de las Bardenas. En Navarra se usa también las variantes pacería y placería, esta última frecuente en lengua vasca.

SAN CRISTÓBAL

Ubicación: 621299,4739082

Comentario: En el término quedan restos de cimentación y piedras sueltas que delatan la existencia de una antigua ermita. Se localizan en altozano (830 m. de altitud) que separa los valles de Egüés y Lizoain. Su abandono debe de datar de hace mucho tiempo (CEN). Un documento referente a la facería de Aranguren y Yelz hace referencia a una ermita. (NTYC).

BERRO

Ubicación: 621669,4738728

Significado: 'Campo recién roturado'.

BORDAXAR

Ubicación: 621877,4738380

Significado: 'Borda vieja'.

TXAPARRE

Ubicación: 621873,4738218

Significado: 'Chaparral'.

EL PINERAL

Ubicación: 621921,4737778

Comentario: En referencia a un pinar autóctono de pino royo.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

IRULEGI

Ubicación: 621693,4737574

Significado: Según Mikel Belasko 'Tres Colinas'. Del vasco *hiru(r)* 'tres' y *hegi* 'colina, ladera'.

Comentario. J. B. Orpustan prefiere explicarlo como **Ira-lur'(h)egi* 'Límite de la Tierra de Helechos' e incluso propone otro tipo de interpretaciones que él mismo considera menos seguras: **Ira-ur-l(h)egi* 'Límite del Agua de los Helechos' e **Irol(a)(h)egi*.

Comentario: En su cumbre estuvo el conocido castillo de Irulegi, derribado por orden de Don Juan de Labrit por su inutilidad. Hoy en Laquidáin no recuerdan el topónimo antiguo y llaman El Castillo a la cima. Ya fue usado como punto defensivo desde época prerromana, siendo una de los principales castros vascones, tomado tras una cruenta batalla por las tropas de Pompeyo.

EL POTXE

Ubicación: 621369,4736440

Significado: En toda la zona llaman poche al paso entre dos montes.

Comentario: Atravesado por la cañada de Milagro a Aezkoa.

ARIKIETA

Ubicación: 621369,4736440

Significado: Desconocido.

URRAMENDI

Ubicación: 621355,4735850

MONTE DE GÓNGORA O URRAMENDI

Ubicación: 621352,4735288

Significado: Según Mikel Belasko: 'Monte Urria'. Del vasco *mendi* 'monte'. El primer elemento podría guardar relación con *ur* 'avellana' pero se esperaría **Urrizmendi* o **Urmendi*.

Comentario: Generalmente llamado Monte de Góngora por ser la vertiente situada sobre el caserío la que es visible desde Pamplona. En Góngora el monte carece de un nombre general usándose en cambio varios nombres: Peña de las Doce, Peña de las Trece (nombres que recuerdan un ancestral sistema para calcular la hora) o Pagadi 'Hayedo'.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

PEÑA ZOZULO

Ubicación: 621057,4734776

Significado: Del euskera *zulo* 'hondonada'.

LOS RASOS

Ubicación: 620999,4734656

PORTILLO DE GÓNGORA O DE CEMBORÁIN

Ubicación: 620634,4734444

Comentario: Recibe distinto nombre dependiendo de la vertiente de la que se suba.

PAGADI

Ubicación: 619875,4734248

Significado: 'Hayedo'.

Comentario: Hay hayedo en esta parte del monte.

EL PINERAL

Ubicación: 619736,4733502

POCHE DE ANDRICÁIN O SOLLA

Ubicación: 619078,4733739

Significado: En toda la zona llaman poche al paso entre dos montes.

MINDEGI

Ubicación: 618859,4733709

Significado: 'Vivero'.

Comentario: Esta voz, con variantes como *muntegi*, *muin-tegi*, *montegi*, *mintegi*, designa a los viveros donde se criaba y cría planta joven de árbol para repoblaciones. (NTYC).

ARBIDE

Ubicación: 618574,4733833

Significado: 'Camino de piedra'.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

TXAPARDIA

Ubicación: 618204,4734074

Significado: 'El chaparral'.

Comentario: Robledal de roble peludo y quejigos.

LA PEÑA GRANDE

Ubicación: 617595,4734363

Comentario: Parte de la zona más elevada del Cerro de Bizkaia o Sierra de Tajonar.

ZULUNBE

Ubicación: 617287,4734495

Significado: Del euskera *zulo* 'hondonada'.

Comentario: Antiguamente los vecinos de Labiano marchaban en romería el 3 de mayo a este alto, en la divisoria entre Labiano y Zulueta. Parece ser que en este alto se localizaba una ermita dedicada a la Santa Cruz, aunque pudiera tratarse, observando el basamento actual y la cimentación adyacente, que hubo una ermita de advocación perdida y que, a su desaparición, se erigió una cruz. En la visita del obispo Igual de Soria, en 1796, no se menciona esta ermita, por lo que es posible que para entonces no existiera. (NTYC).

LA QUEMADA

Ubicación: 616513,4734661

Comentario: Hoy es un tupido robledal de roble peludo y quejigo.

ALTO DEL MONTE

Ubicación: 615205,4734837

SIERRA DE TAJONAR O CERRO DE BIZKAIA

Comentario: Este monte es llamado en la cartografía Sierra de Tajonar. A pesar de todo en la comarca se conserve su nombre original Bizkaia, alternando con la denominación El Cerro. Txapardía

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

MONTE GRANDE

Ubicación: 613997,4734880

Comentario: En contraposición al Monte Chiquito u Oiantxikia. Hoy se regenera el bosque de roble tras un incendio.

MONTE CHIQUITO U OIANTXIKIA

Ubicación: 612718,4735192

Comentario: El documento de 1798 precisa que se trata de "una cima propia de Tajonar y Noain". En Tajonar todavía se usa su versión romanzada Monte Chiquito. Montechiquito, como todavía llaman en Tajonar, o su sinónimo vasco Oiantxiki es la zona del depósito de aguas entre Noáin y Tajonar.

ALTO DE TAJONAR

Ubicación: 612489,4735256

Comentario: Este altico debió de ser denominado *Taxoarea-girrea* 'lugar desde donde se ve Tajonar'.

LOITEGI

Ubicación: 612098,4735342

Significado: 'Barrizal'. Del euskera *lohi* 'barro' y el sufijo que indica lugar *-tegi*.

Comentario: El camino a este paraje coincidía con el de la Ribera a Pamplona: "*Loitegui bidea o Irunbidea*". (documentación personal de José María Jimeno Jurío).

NOÁIN/NOAIN

Ubicación: 611911,4735163

Significado: En palabras de Mikel Belasko "probablemente 'lugar propiedad de una persona llamada *No-'. De *No- + -ain, siendo el primer elemento un nombre de persona no identificado y el segundo un sufijo que indica propiedad".



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

65



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

2. Ardanaz/Ardanatz-Irulegi-Noain

Valles de Aranguren y Eguesibar. Atalayas y Euskara

Monte Irulegi, en Lakidain. De poblado prehistórico a castillo medieval.

La Peña de Lakidain o monte Irulegi, encima del pueblo de Lakidain, valle de Aranguren, se encuentra a 893 m. de altitud, con un desnivel medio de 400 m. respecto al entorno, lo que convierte a esta cima en una magnífica atalaya.

Por su situación y la cercanía de varias fuentes, era un lugar idóneo para un asentamiento, y del primer milenio a. C. se han encontrado restos del mismo, calculándose que son de la Edad del Bronce. Su

desarrollo es importante en la Edad del Hierro, siglos II y I a. C, y fue testigo de las guerras sertorianas y de la posterior construcción de "Pompaelo", sobre un asentamiento vascón. En esta época mantuvo su condición de poblado fortificado, mientras en el valle se construía un cuartel romano, en el Alto de la Cruz.

En la Alta Edad Media se construyó una primera estructura defensiva, posiblemente una torre de vigilancia, que bien pudiera ser una de las que Abderraman III destruyó en el año 924, en su campaña contra el



Lienzo de muralla del castillo en la cima de Irulegi, sacado a la luz por las últimas excavaciones.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

reino de Pamplona. Posteriormente se convirtió en castillo, siendo el primer alcaide del que hay noticia Martín Jiménez de Aibar en 1276.

El castillo ha sido excavado en diversas campañas entre 2007-2010, por la sociedad de ciencias Aranzadi con apoyo del Ayuntamiento de Aranguren. Se extendía por 475 m² era de planta rectangular con cuatro torres circulares en los extremos. Dentro se encontraba la torre de homenaje de planta pentagonal y diversos edificios, entre ellos una capilla o el aljibe para almacenar el agua.

Los merinos o sus representantes solían visitar los castillos, para evitar que el alcaide desatendiera su control y mantenimiento. Algunos incluso vivían en ellos. En 1374 el merino de Sangüesa al visitar este castillo encuentra al alcaide Gonzalo Ruiz de Eransus con su familia viviendo en el mismo.

El rey, por su parte, a través de sus merinos pagaba a los alcaides, aunque la economía no permitía muchos lujos. A veces no llegaba la paga, y entonces los alcaides se tomaban la justicia por su mano, y obligaban a los comarcanos a pagarle. Así en 1461 el alcaide cobró su sueldo con la pecha del rey de los pueblos de Lakidain, Aranguren e Ilundain.

El número de soldados del castillo oscilaba mucho según la época y el nivel de riesgo. En 1378 en Irulegi había sólo cinco hombres en mayo, dieciocho en agosto, que se reducen a siete, para en septiembre defenderlo cuatro soldados y diez peones.

En 1394 encontramos en las mazmorras al caballero aragonés Pierres de Villaluen-ga, detenido hasta que pagasen rescate por él. En esta época, si era prisionero de guerra, la custodia y el rescate lo exigía el alcaide a la familia y se quedaba con el botín.

Por su situación tan expuesta, necesitaban muchas obras de mantenimiento, que nos dan pistas de cómo era su construcción. En 1341 se arregla el tejado de la bodega, y en 1358 se arregla el de la capilla. En 1358 se compran algunos muebles, como una cama de madera y un arca para la harina. En 1371 se arregla la torre principal, renovando su cubierta y poniendo garitas de roble.

En 1416 parece que estaba en desuso, dado su mal estado. El patrimonial, responsable de las obras decide hacer numerosas reparaciones, pero como no podía estar todos los días en el castillo, contrató para controlar el trabajo al abad del vecino Lerruz. También usaron



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

para el transporte de material a los vecinos del entorno, “que se ençarran en tiempo de necesidad en el dicho castieillo”.

Es el año que mayores obras se realizan. Se arregla un muro del castillo, se reconstruyen tres torres caídas de las esquinas, y se renuevan los tejados de varios edificios con losas.

En 1479, dentro de los acontecimientos de la guerra civil de Navarra, se llegó a la firma del acuerdo de Agoitz, en el cual se confirma al conde de Lerín el control del castillo de Irulegi. Pero la guerra siguió. En 1494 Juan Bearin venció a los seguidores del conde, y los reyes de Navarra decidieron demolerlo.

Este castillo servía de control de la comarca y de un paso secundario a la Cuenca desde Urroz y los valles de Lizoain y Unciti. Por su entorno pasa la cañada de Aezkoa a Milagro.

Alto de Santa Cruz en Aranguren. ¿Campamento romano?.

“Entonces el ejército romano se dirigió en busca de trigo hacia los vascones, y de igual modo se movió Sertorio [...] los generales enemigos se vieron obligados a separarse y a retirarse; Metelo se fue a la Galia y Pompeyo al país de los vacceos (vascones), en don-

de pasó el invierno de un modo miserable, por falta de dinero.”

Salustio, siglo I. a. C.

Pompeyo pasó el invierno del 75-74 a. C. en Iruñea o su entorno, y se cree que es él el fundador de una ciudad romana sobre un poblado vascón, llamándola Pompaelo.

El Alto de Santa Cruz es un cerro que se encuentra al SO del pueblo de Aranguren, fácilmente identificable. Su cima es llana y alargada, con una altura de 630-663 m., y una media respecto al entorno de 70-160 m. de desnivel.

Es un lugar estratégico en la zona, con gran visibilidad y control. Desde su cumbre se observa la ubicación de tres poblados vascones de la época romana. Al Este, en línea recta, a 2'9 km está el castillo de Irulegi; al SO a 4'1 km el cerro de Gaztelu, encima de Taxoare-Tajonar; y en el NO a 8'7 km el casco viejo de Iruñea-Pamplona.

El yacimiento está tapado por la vegetación, pero aún se observan parcialmente las fosas y terraplenes. En la zona se encontraron de época romana dos monedas, varios proyectiles de plomo para honda, con inscripciones sobre Sertorio y una placa de bronce con una inscripción sin descifrar. Por sus características todas han sido



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

datadas de la época de Sertorio, y seguramente de los años 75-74 a. C., justo en la época de las guerras sertorianas.

Aunque todavía son hipótesis, la teoría de un importante campamento militar romano tiene argumentos de peso, a la espera de la realización de prospecciones y de una investigación arqueológica que saque a la luz pruebas.

Mientras tanto, desde esta atalaya o desde Irulegi nos permite recrear el mismo horizonte que vieron los romanos o los navarros de la Edad Media, pero solo horizonte, porque la cuenca hay cambiado mucho desde entonces, quizás demasiado.

Año 1821. Eguesibar-Valle de Egües. Badostain. El cura euskaldun berri. En 1820 había quedado vacante la iglesia de Badostain, y tenían que proveer de sacerdote. Se presentaron cinco sacerdotes para la plaza y se eligieron a dos, Martín Garralda, vascoparlante y sacerdote de Orotz Betelu, y Pedro Nolasco de Lizarra que no sabía euskara y que fue finalmente el elegido.

Garralda recurrió al Arzobispado la elección, fundamentándolo en que Eguesibar era un valle “*bascongado*”. El concejo de Badostain se defendió indicando que la escuela se daba en castellano y que ya había gente que lo entendía. El valle de Egües se reunió en febrero de 1821 para denunciar esta elección, “*deben saber hablar con perfección el citado idioma bascongado [...] lo juzgan de absoluta necesidad, así en Badostain como en los demás lugares comprendidos en este valle [...] son pueblos bascongados*”. El representante de Olaz pidió que la decisión del valle fuera efectiva para 20 años, pero el resto decidió que sería indefinida.

El proceso se alargaba y Nolasco decidió evitarse líos, así que para cuando se iba a dictaminar el juicio, Nolasco se presentó indicando que había aprendido euskara y que se le debía examinar para demostrarlo. Se le hizo un primer examen que Garralda volvió a recurrir, y en un segundo examen se le aprobó, a este nuevo “*euskaldun berri*”, quedándose con la plaza.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



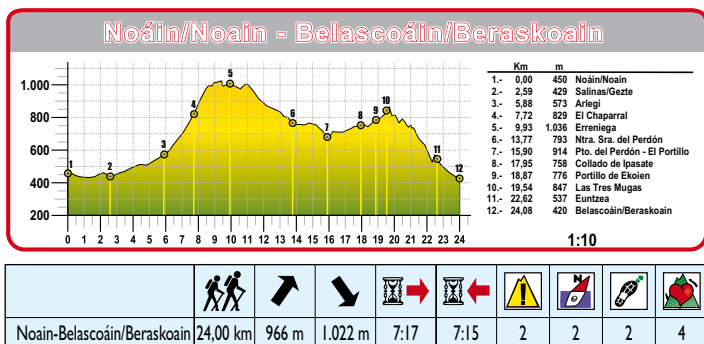
70

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Etape 3. Noáin/Noain-Belascoáin/Beraskoain

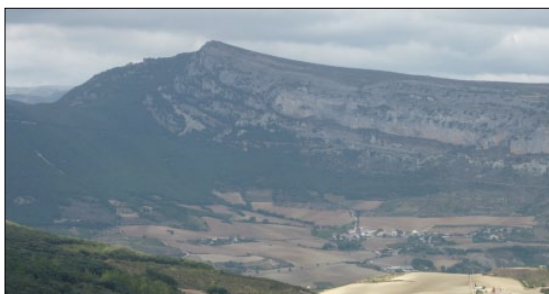


La etapa nº 3 tiene varios tramos completamente diferenciados:

En primer lugar pisaremos, inevitablemente, carreteras (de escaso tránsito) entre Noain y Arlegui. Después ascenderemos entre carrascales y pinares hasta las lomas de la sierra del Perdón. A continuación la larga travesía de estas crestas, con vistas tanto hacia la Cuenca como hacia Valdizarbe. Cruzando sobre la antigua carretera Pamplona-Logroño (sustituída hoy por la autovía) seguiremos por las laderas que nos llevan hasta el collado de Ipasate, el portillo de Ekoien y las alturas de las Tres Mugas. Terminaremos con un rápido descenso, de nuevo por ca-

rrascales, hacia Belascoáin, con dos kilómetros finales entre los campos que rodean la localidad.

Noain, población de marcado carácter urbano, obliga, como decimos en la descripción de la segunda etapa, a un arranque de la tercera afectado por trazados y paisajes industriales y residenciales. Pero pronto olvidamos ese tema; los campos de la zona sur de la Cuenca dominan enseguida el horizonte.



Valle de Etxauri a nuestros pies. Cierra el horizonte la cima de Sarbil.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Noáin/Noain			
	450 m	0 m	0:00 h
	0,00 km	0 m	7:15 h
Servicios Zerbiztuak			

Puerta del Polideportivo Municipal. Por la calle de La Fuente que sale de la derecha marchamos en dirección a la calle Real (la principal de la localidad).

Enseguida llegamos a una rotonda donde encontramos, enfrente, la iglesia. Por la derecha del edificio descende una carretera que después de pasar bajo el ferrocarril se bifurca y

Rotonda la calle Real donde arranca la carretera de Eskirotz (NA- 6001). ➡



72

Mendi eta Eskalada Kirolen Napor Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE



GR 220

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

73



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

marcha hacia Salinas. Descendemos por la izquierda, por la acera que, acompañando a la calzada, pasan juntas bajo el ferrocarril.

Al otro lado cruzamos y giramos a la derecha. La acera va junto a las verjas de las instalaciones industriales, en dirección «Salinas». Dejamos atrás de inmediato la primera rotonda. Larga recta y nueva rotonda. Está a la salida del polígono industrial, en dirección a Eskiroitz. Poco más allá de la placa del km 1 giramos a la izquierda por la carretera NA-601 para cruzar el puente sobre el río Elorz.

Por el arcén derecho, donde termina el quitamiedos del puente sobre el río, arranca por la derecha una pista amplia, en principio paralela al vial, algo elevada. Al cabo de doscientos metros gira 90° y nos alejamos del asfalto, subiendo hacia la verja de una industria.

La pista muere al llegar a ella. Bordeamos la cerca por la derecha para salir al arranque de un carretil que llega del otro lado.












Vamos hacia el sur. Pronto enlazamos con otro carretil que baja hacia Salinas. Giro a la derecha.



Por la derecha de la carretera NA-601 arranca la pista por la que sigue la GR .



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

2 Salinas			
	 429 m	 19 m	  0:34 h
	 2,59 km	 33 m	  6:42 h
Servicios Zerbizuak	  		

Rotonda en las afueras de Salinas. A la derecha, ligeramente elevado, está el cementerio. Giro a la izquierda para tomar la carretera de Beriain. Enseguida, en lo alto de la cuesta, nada más pasar la estación de bombeo de la Mancomunidad de la Comarca, hay dos pistas que salen por la derecha desde el mismo punto.

Tomamos la que va casi paralela a la carretera, aunque












enseguida gira y se aleja. Atravesamos campos de cultivo en continuo y suave ascenso hasta llegar a la carretera Beriain - Arlegi.

Giro a la derecha y suave ascenso. Pasamos junto a la boca del viejo pozo de Subiza. Unos 500 metros después, tomamos pista a la izquierda, bordeada de arbolillos, que sube hacia Arlegi, trazando una curva.



A la derecha el cementerio de Salinas de Pamplona. Al fondo, en la rotonda, giro a la izquierda.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

3 Arlegi			
	 573 m	 164 m	  1:24 h
	 5,88 km	 33 m	  5:55 h
Servicios Zerbizuak	  		

Pasando por delante del frontón cubierto nos acercamos a la iglesia.

Al alcanzarla, por su izquierda, atravesamos el pequeño frontón descubierto (el muro oeste de la torre hace de frontis). Hay una placita con fuente. Por la parte norte seguimos calle asfaltada que se dirige hacia el cementerio. Cerca del

mismo tomamos el desvío para pasar bajo la puerta, bordear la tapia y seguir subiendo.

Cuesta suave hasta el linde del bosque. Junto al carrascal hay una nueva bifurcación. Por la derecha, por camino herbooso que se interna en el bosque. El sendero es irregular, a veces pedregoso.



Arlegi. La GR pasa por delante del frontón cubierto (a la derecha).











76

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

4 El Chaparral			
	 829 m	 420 m	  2:13 h
	 7,72 km	 33 m	  5:18 h
Servicios Zerbizuak			

Desvío por senda más estrecha (a la derecha). Noventa metros más adelante cruzamos un camino ancho en perpendicular.

Más arriba salimos a otro camino más ancho que tomamos en ascenso a la izquierda. Pronto cambia de dirección. Tras el cambio buscaremos por la izquierda una senda ascendente, pedregosa, que nos permitirá desviarnos hacia la cresta.








Así llegamos al carretil del lomo cimero. Girando a la derecha encontramos pronto la ermita de la Santa Cruz, con amplio aparcamiento y refugio adosado.

Carretil adelante pasaremos en primer lugar junto a la instalación del radiofaro de navegación aérea; giramos a la izquierda. En breve tramo nos desviaremos por el lomo herboso para acceder a la cima.



Ermita de la Santa Cruz, en el lomo de Erreniega. Tiene pequeño refugio adosado.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

5 Erreniega			
	 1.036 m	 635 m	 → 3:01 h
	 9,93 km	 62 m	 ← 4:39 h
Servicios Zerbizuak			

Cota más elevada de la sierra. Dos buzones. Amplia vista sobre la Cuenca y los valles meridionales.

Desplazándonos al sur retomamos el carretil para rodear la cima en suave descenso y bajar hasta un collado cercano. Enfrente, algo más altas, tenemos una importante concentración de antenas. Descendemos un poco más hasta que podemos tomar una pista a la derecha que cambia de dirección y sube hasta la verja de estas instalaciones.

Al llegar a la última puerta seguimos adelante; dejamos atrás una valla de madera y empezamos a descender por el lomo de la sierra. Unos metros más abajo nos espera el primer molino. Están numerados y llegaremos hasta el 39 en continuo descenso.

Tras el primero hay una pista hormigonada que facilita el tránsito por la parte más inclinada del camino. La pista desemboca en el carretil. Pero un sendero permite seguir por lo más alto. Otra pista va por la izquierda de los aerogeneradores. Pero por la derecha pode-









mos pisar un sendero herboso mucho más cómodo. Tras el nº 10 sale la pista otra vez al carretil, pero mantenemos el sendero. Pasando por la derecha de la instalación de transformación eléctrica del parque, entre los molinos 21 y 22, seguimos descendiendo hasta...



Buzón en la cima de Erreniega. Al fondo el vértice geodésico.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

6 Ntra. Sra. del Perdón			
	 793 m	 648 m	  4:02 h
	 13,77 km	 340 m	  3:31 h
Servicios Zerbizuak			

Cruce entre la GR y el Camino de Santiago que abandona la Cuenca en dirección sur. Adorna el lugar un monumento a los peregrinos jacobeos, en forma de siluetas de hierro. Seguimos por la cresta, en busca de los siguientes molinos. Durante un rato el sendero se mete entre algo de vegetación arbustiva para volver a salir a










terreno parecido al anterior. Pasamos por encima del túnel de la autovía y nos acercamos al final de la línea de molinos.

Entre el 39 y el 40 (último), dejamos la cresta por camino que desciende a la izquierda, entre los pinos, y sale pronto al carretil de acceso a la sierra. A la derecha. Pronto llegamos al punto más bajo.



En este punto se cruzan la GR 220 y el Camino de Santiago, que supera el Perdón por este lugar.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

7 Pto. del Perdón - El Portillo			
	 914 m	 665 m	  4:34 h
	 15,90 km	 438 m	  2:57 h
Servicios Zerbizua			

Puente elevado sobre la antigua carretera general, en el mismo alto del puerto.

Enfrente hay una ancha pista que marcha hacia los parques eólicos del lado occidental de la sierra. La subida es corta y, entre pinos, asoma a la ladera sur y continúa en llano. Al fondo vemos más molinos.

Vamos trazando curvas amplias, a veces en suave descenso, otras en llano o en ligeros ascensos.

Una barrera de hierro obstaculiza el paso a los vehículos en Butzalaeta. El terreno as-

ciende suavemente y giramos al norte.

En un descansillo (Kalabera-txiki) la pista se bifurca. La que parece principal (por la anchura) traza una curva a la izquierda y aumenta su pendiente. Pero seguimos rectos, por el ramal derecho. Vemos al fondo la ermita de Santa Águeda de Undiano, asomando entre los pinos de un alto. Así pasamos a las faldas norteñas, con buena vista de la Cuenca (Pamplona al fondo). La localidad de Undiano queda debajo, donde desagua el barranco.



Puente que pasa sobre el antiguo puerto..











80

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

8 Zagua			
	 1.163 m	 1.330 m	  5:40 h
	 15,55 km	 318 m	  1:00 h
Servicios Zerbizua			

Hay hasta cuatro caminos que salen del collado. Los de la derecha son los de suelo más irregular. En sentido contrario a las agujas del reloj, el primero a la derecha sube a la ermita de Santa Águeda de Undiano y tiene una placa de piedra con la inscripción CRVA (Cañada Real de Valdorba a Andía). El segundo desciende al caserío de Ipasate. El tercero, pista descendente, tuerce a la izquierda. Es el que debemos tomar. El cuarto, también pista, asciende a los molinos cercanos de Kalaberagain.











De nuevo los aerogeneradores aparecen en la parte oriental de la sierra.

Así tomamos el tercero,

descendiendo unos metros. Pronto empezaremos otra vez a ascender.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

9 Portillo de Ekoien				
	 776 m	 778 m	  5:18 h	
	 18,87 km	 443 m	  2:15 h	
Servicios Zerbizuak				

Collado que separa el señorío de Sarriá de la Cuenca. La antigua tapia de lajas de piedra ha sido sustituida por alambre de cuadradillo. Otra vez tenemos encima los molinos (el nº A1.10 es el primero). Detrás se ve una puerta en la valla, cerrada con candado.

Seguimos la pista, junto a la alambrada, sin subir hacia las bases de los aerogeneradores cercanos, hacia las que se van

desviando ramales del camino. Después de dejar atrás unos cuantos hay otra bifurcación. De los dos ramales elegimos el de la izquierda, junto a la cerca.

Poco después, en otra bifurcación, nos alejaremos de la alambrada, subimos rampa empinada, a la derecha, hacia un grupo de molinos más alejados mientras por la izquierda sigue otra pista al lado del cercado.



Por el sur la valla del señorío de Sarriá delimita el paso.











82

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

10 Las Tres Mugas			
	 847 m	 841 m	  5:30 h
	 19,54 km	 443 m	  2:06 h
Servicios Zerbizua			

Llegamos a una múltiple bifurcación de pistas que atienden diferentes molinos. A la derecha hay dos ramales que suben a instalaciones en la cima cercana de San Esteban. A la izquierda se va otra hacia Villanueva. La de enfrente es nuestra continuación. Entre pinos, en 100 metros, alcanzamos el punto más elevado de la pista y giramos por camino herboso, en cambio brusco de dirección.









Cambio radical de ambiente. Pinares y carrascas, y rápido descenso. Trazamos al poco rato una curva muy cerrada

hacia la izquierda y seguimos descendiendo.

Cuando llevamos un kilómetro perdiendo altura, encontramos otra ramificación; de frente, en llano, sigue el camino principal, pero girando 180° continúa, algo más estrecho, el que debemos tomar ahora, que sigue bajando por el barranco del Facero.

El pino va desapareciendo y deja sitio a la carrasca. Ya cerca del fondo la pendiente cede y el caminar se hace más placentero.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

11 Euntzea			
	 537 m	 966 m	  6:54 h
	 22,62 km	 893 m	  0:26 h
Servicios Zerbizuak			

Próximos al valle del Arga, bruscamente, abandonamos el bosque y pasamos a caminar entre los cultivos de frutales

y los sembrados, en terreno abierto.

Algún regacho se une a nosotros por la izquierda. 500



Bifurcación. Por la izquierda sigue la GR, aunque también la pista de la derecha llega a Belascoain.



Desde lo alto de Erreniega se extiende la vista sobre las tierra de Valdizarbe.



84

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada












GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

metros después de salir del arbolado una pista llega del mismo lado. El nuestro se hace ya pista asentada, que termina por desembocar en la carretera de

Belascoain a Arraiza.

Giramos a la izquierda hacia el pueblo cercano. La iglesia destaca en alto. Pronto llegamos al pueblo.

12 Belascoáin/Beraskoain			
	420 m		966 m
	24,08 km		1.002 m
Servicios Zerbizuak	  		
		 	7:17 h
		 	0:00 h

Fin de etapa.

Localidad asentada sobre el río Arga. Conocido balneario

junto al río, en la parte baja del pueblo. Buena comunicación con la capital.



Belascoain/Beraskoain.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Noáin/Noain - Belascoáin/ Beraskoain

NOÁIN/NOAIN

Ubicación: 611911,4735163

Significado: En palabras de Mikel Belasko “probablemente ‘lugar propiedad de una persona llamada *No-’. De *No- + -ain, siendo el primer elemento un nombre de persona no identificado y el segundo un sufijo que indica propiedad”.

CUESTA DE LA ESTACIÓN

Ubicación: 611721,4735032

Comentario: En referencia a la estación de ferrocarril.

RÍO ELORZ

Ubicación: 611038,4734884

Significado: ‘Espinal’.

Comentario: Según Mikel Belasko el río ha recibido muchos nombres hasta la fijación relativamente reciente del nombre actual, que ya fue propuesto por Madoz en 1848 *“le baña (a Elorz) el río que viene de Monreal y que propiamente debe llamarse Elorz pues cruza todo el valle”*. José María Jimeno Jurío y Patxi Salaberri recogen las siguientes denominaciones históricas del río: Río Caudal, Río Arga, Río de Azella, Río de Ezquíroz, Río de Cizur, Río de Monreal, Río Al Revés. Además también se han empleado otras denominaciones como Río Izagondoa y Río de Lecáun. El río nace en la Fuente de la Ventanica en Izco y desemboca en el Arga cerca de Pamplona. Tiene una longitud de 35 km y forma una cuenca de 282 kilómetros cuadrados.

SANPEDROZAR

Ubicación: 611125,4734499



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Significado: 'San Pedro viejo'.

Comentario: Llano en el borde oeste del "larre" frente al pueblo de Salinas y a la fuente vieja, donde estuvo la ermita de San Pedro. Al quedar derruida, colocaron en el solar una cruz. Acudían el día de San Pedro en rogativa para bendecir los campos. Al roturar el terreno han ido apareciendo las cimentaciones del templo y sepulturas con restos humanos.

CAMPOSANTO

Ubicación: 610636,4734245

Comentario: Espacio contiguo al cementerio, adosado a la ermita de Santa Lucía.

REGATA GESALERREGU

Ubicación: 610606,4734234

Significado: 'Regata salada'. Del euskera *gesal* 'salada' y *erre-gu* 'regata'.

Comentario: Escribe Jimeno Jurío que se trata de la regata que baja de las saleras y desagua en el río Elorz. Había eras de hacer sal "pegantes a la guesal herregua" (1674), y era de trillar afrontada al camino de Noáin. Durante la primera mitad del XIX era limpiada cada año por los vecinos en auzalán.

LAKOA

Ubicación: 610508,4733552

Significado: 'La laguna'.

Comentario: Falda de un altozano (483 metros) que domina el camino de Beriáin, la laguna de Morea en Salinas y Morealuz en Beriáin (NTYC).

MENDI

Significado: 'Cerro'.

Comentario: La GR deja al este el alto llamado Mendi, donde se levanta la estructura de Ulibarrena que conmemora la batalla de Noáin de 1521.

LA CRUZ

Ubicación: 610293,4733313

Comentario: Indica Jimeno Jurío que hubo en el término varias cruces, generalmente situadas en cerros al borde de cami-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

nos, y una “pieza de la Cruz” (1815). En 1816 un carpintero hizo “cuatro cruces de madera que se pusieron en diferentes parajes del término”.

AKARAU

Ubicación: 610156,4732924

Comentario: Extenso territorio que se extiende por los términos de Arlegui, Beriáin y Salinas. No debería descartarse que fuese el nombre de un antiguo despoblado.

LA MINA (POZOS DE BERIÁIN)

Ubicación: 609930,4733157

Comentario: En Salinas. También llamada “Pozo de Beriáin”. Boca de mina e instalaciones para extracción de potasas, junto a la carretera de Beriáin a Esparza. Desmontada la cadena transportadora de mineral y abandonadas las instalaciones. (NTYC).

SOTOTXIKI

Ubicación: 609537,4733355

Significado: ‘Soto pequeño’.

SARIO

Ubicación: 609252,4733233

Significado: ‘Majada’.

Comentario: Pequeño terreno contiguo a Sototxiki y su camino, antiguamente rodeado de ezpondones, donde cerraban al ganado (principalmente bueyes) que bajaban a los sotos. Unos grandes chopos negros daban sombra al recinto. Actualmente está roturado y cultivado. Otro espacio similar hubo en Auzalor (NTYC).

ITURRONDO

Ubicación: 608967,4733327

Significado: ‘Junto a la fuente’.

Comentario: Paraje al E. del pueblo de Arlegui, con un pequeño manantial que desagua en la acequia de Soto Grande.

ARLEGUI

Ubicación: 608440,4733412

Significado: Según Mikel Belasko se ha pensado en la voz



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

vasca erle `abeja`, como parte del nombre de la localidad, pero que no se puede descartar que nos encontremos ante *ar-* (variante de *(h)arri* `piedra` en composición) y *-(l)egi*, sufijo que indica lugar.

Comentario: Paraje al E. del pueblo de Arlegui, con un pequeño manantial que desagua en la acequia de Soto Grande.

TXONBORGAIN

Ubicación: 608189,4733201

Significado: `Alto de los tocones`.

Comentario: Altozano próximo al pueblo, cercano al cementerio, que domina las casas.

LOS POZOS

Ubicación: 608174,4732936

Comentario: Al comienzo de Gatzarri, en la bifurcación de dos caminos; hubo unos manantiales cuya agua descendía por el regato a varios pozos sucesivos donde abrevaba el ganado (NTYC).

LOS POZOS

Ubicación: 608174,4732936

Comentario: Al comienzo de Gatzarri, en la bifurcación de dos caminos; hubo unos manantiales cuya agua descendía por el regato a varios pozos sucesivos donde abrevaba el ganado (NTYC).

GATZARRI

Ubicación: 608187,4732759

Significado: `Las piedras saleras`.

Comentario: Escribe Jimeno Jurío que es la falda del monte al SO. del término de Arlegui, junto a la muga de Esparza, cruzada por el camino que sube a Frankoa. Al comienzo del camino hay unos hierbines contiguos al encinar donde estaban las "saleras" o piedras de poner la sal a las ovejas.

EL CHAPARRAL

Ubicación: 607913,4731888

Significado: `Robledal`.

Comentario: Robledal de roble peludo en Arlegui.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

PEÑA EL HAYAL

Ubicación: 606968,4731914

Significado: 'Alto de los tocones'.

Comentario: En Esparza. Indica Jimeno Jurío que se encuentra en la falda de la sierra, dominando Sarioaundi, debajo de la ermita de Santa Cruz. Los libros de cuentas del concejo aluden al desaparecido hayedo, dictando medidas protectoras. Hoy replantado de pino y con abundante roble peludo.

LOS POZOS

Ubicación: 606678,4732110

Comentario: Al comienzo de Gatzarri, en la bifurcación de dos caminos; hubo unos manantiales cuya agua descendía por el regato a varios pozos sucesivos donde abrevaba el ganado (NTYC).

ERMITA DE SANTA CRUZ

Ubicación: 608174,4732936

Comentario: En Esparza. En la cima de Erreniega. Demolida en 1962 para instalar una torre de control aeronáutico, fue sustituida por otra nueva, desplazada hacia el E., inaugurada en 1963. Los de Esparza nombraban ermitaños para sus cuidados. Desde tiempo inmemorial era visitada por los de Esparza y Subiza cuatro veces al año. El concejo daba vino a los asistentes. (NTYC).

ANTENAS

Ubicación: 605813,4732046

Significado: 'Las piedras saleras'.

SASIGAITZ

Ubicación: 604943,4732185

Significado: Del euskera *sasi* 'maleza' y *gaitz* 'enorme'.

Comentario: Es de propiedad comunal y está en su mayor parte cubierta de roble y pino (NTYC).

OTSAKAR

Ubicación: 603681,4732367

Significado: Del euskera *otso* 'lobo'.

Comentario: Según NTYC se trata de la ladera del monte



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

junto a la muga de Astráin, por donde se prolonga, al norte del camino del Perdón.

PORTILLO DE ADIÓS

Ubicación: 603429,4732378

Comentario: En esta comarca los portillos son los puntos del espinazo de la sierra de Erreniega donde pasaban los caminos: “Portillo de Undiano”, “Portillo del Perdón”, “Portillo de Adiós”, éste en el paso entre Ezpeldi y el flanco S. de la sierra.

SIERRA DE ERRENIEGA O DEL PERDÓN

Significado: Según Mikel Belasko la forma antigua del nombre fue Errenega, seguramente vasca pero desvinculada del sufijo *-aga* y que hoy no usa nadie. Parece que el vasco Errenega (romance (Er)Reniega) fue el nombre antiguo de la sierra pero que esta denominación se vio arrinconada por la pujanza, fama y buen nombre de la ermita dedicada a Nuestra Señora del Perdón. Hoy su uso oral se limita a los ancianos de Esparza, y su uso escrito está más extendido con connotaciones de nombre de sabor histórico. Además, como ya se ha dicho, se usa Erreniega en medios de comunicación en lengua vasca.

NUESTRA SEÑORA DEL PERDÓN

Ubicación: 603036,4732434

Comentario: Según NTYC se trata de una desaparecida no hace muchos años. Conocida también como “Nuestra Señora de Reniega” por su emplazamiento en la cima del puerto de la sierra. El nombre de “Perdonanza” de gran sabor medieval, que todavía mantenía el camino a finales del siglo XVI, evoca privilegios para los peregrinos jacobeos. El camino de Santiago separaba la iglesia (al E.) del Hospital (al O.), cuidado durante siglos por una familia y regido por la Cofradía de Nuestra Señora del Perdón. La imagen de la Virgen se trasladó, a mediados del XIX, a la parroquia de Astráin. Hoy está bien señalizado el lugar donde se ubicó la ermita, entre dos molinos de viento. Este paso ha sido el tradicional Puerto del Perdón, situado más al este y a mayor altura que el actual.

LA PEÑA

Ubicación: 602187,4732748

Comentario: Lllaman así en Astráin, según Jimeno Jurío, al

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

acantilado norte de la sierra del Perdón, coronado en su parte más alta por los restos de un fuerte. Hay también alguna cueva.

FRANKOTXIKI

Ubicación: 601596,4732916

Significado: De la voz *franko* 'libre' y *txiki* 'pequeño'.

Comentario: Según NTYC se trata de un coto redondo en el portillo de Undiano y vertiente sur. Fue del Patrimonio real de Navarra, como Frankoandia. En él estaba la desaparecida casa de Camineros del Perdón.

EL PORTILLO

Ubicación: 601091,4732997

Comentario: Llanan popularmente Portillo de Undiano en la comarca al paso de la carretera de Estella por la cima de Frankotxiki. Durante la guerra francesa (1813) los de Astráin suministraron raciones "para la abanzada que esta en el portillo". En la vertiente sur estuvo hasta 1893 la casa de camineros o Venta del Portillo (OVC CIZ, p.447). Muy cerca está el paraje del Fuerte, lugar donde hubo un fortín, seguramente construido durante las guerras carlistas, en la cresta de la sierra y donde todavía se aprecian trincheras. Algunos ancianos recuerdan anécdotas de la guerra carlista relacionadas con tropas y el fuerte.

BUTZALAETA

Ubicación: 599966,4733447

Significado: Quizá del euskera *butzu* 'balsa'.

Comentario: En el camino de santa Águeda. De hecho hay una balsa en sus inmediaciones.

PORTILLO PARA IPASATE

Ubicación: 599576,4733868

Significado: Del euskera *ate* 'portillo'. Y un primer elemento de origen desconocido.

Comentario: Al norte queda la ermita de santa Águeda. Al sur Kalaberatxiki.

KALABERAGAIN

Ubicación: 598850,4733493

Significado: 'Alto de la calavera'.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Comentario: Paraje próxima a esta cima. Desconocemos si el nombre lo recibe por el aspecto de la cima o por el hallazgo de huesos humanos. Un poco más al este está Kalaberatxiki.

LAS TRES MUGAS

Ubicación: 598154,4733323

Significado: En referencia a Belascoáin, Arraiza y Puente la Reina.

Comentario: SAl sur quedan Sarriá y el Merendero.

SAN ESTEBAN

Ubicación: 598223,4733651

Comentario: La cima queda al sur. Monte situado entre Arraiza y Zabalza, siendo la mayor altura de ambos lugares (890 m.). No se conoce la existencia de una ermita, aunque la permanencia del hagiónimo haga suponer que hubo una. (OV ETXAURI).

CANTERA DE LORCA

Ubicación: 597695,4733678

Comentario: Arraiza

EL FACERO

Ubicación: 597232,4734038

Comentario: ASegún Melero y Etxegarai, antigua facería entre Belascoáin y Arraiza, aunque posteriormente ambos ayuntamientos se la repartieron. Tenía una extensión aproximada de 400 robadas y se localizaba en la zona montañosa de San Esteban. En el mapa militar aparece como Pacero (OV ETXAURI).

BARRANCO DE ERREKAZAR

Ubicación: 596547,4734335

Significado: 'Regata vieja'.

CAMINO DEL AGUA

Ubicación: 5596247,4734535

BELASCOÁIN/BERASKOAIN

Ubicación: 595642,4734603

Significado: Localidad propiedad de Belasko'.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

3. Noain-Erreniega-Belaskoain

Noain, 1521. El final de un Reino

1521. LA BATALLA NOAIN. EL PRINCIPIO DEL FIN.

Entre mayo y junio de 1521, lo que los españoles habían conquistado en Navarra en 1512, lo habían perdido a manos de las tropas franco-navarras. La guerra de las Comunidades en Castilla y otros reinos del rey, nombrado para esta época ya de "España" o las "Espanas", había hecho que los reyes de Navarra vieran una oportunidad de recuperar su reino, apoyados por el rey de Francia.

Las tropas franco-navarras habían llegado hasta Logroño, sitiándola, pero la guerra en Castilla había terminado con el aplastamiento de los comuneros, y numerosas tropas llegaban en auxilio de la capital riojana.

Lesparre, jefe de la tropa franco-navarra decide levantar el campamento que tenía en Viana y, dejando tras de sí numerosos soldados muertos por el asedio, el hambre y las enfermedades, se vuelve hacia la capital.

Los españoles pasan el Ebro, y ante su precaria situación de abastecimiento asaltan todos

los pueblos del entorno, caso de Mendavia. Otra parte de la tropa llega a Alfaro, desde donde comienzan los ataques esporádicos a localidades cercanas: Corella, Cintruénigo, Milagro...

Temiendo ser atrapado entre dos ejércitos, Lesparre se dirige a la Cuenca a guarecerse, acampando en el monte Muruzabal, cerca del paso entre las sierras de Erreniega y Alaitz, que estaba defendido por el castillo de Tiebas.

Guardadas sus espaldas por Iruñea, al ser un paso estrecho y dominante en la zona, Lesparre pensó que era un lugar idóneo de defensa y comenzaron los trabajos de fortificación.

La tropa hispano-navarra sin oposición siguió por la ribera y acampó en el soto de Baigorri, cerca de Allo, a dos días de la capital. Al día siguiente, el 28 de junio, Lizarra-Estella se rindió, llegando las tropas españolas hasta Gares-Puente la Reina, donde los 4.000 hombres de la vanguardia del ejército acamparon bajo un sol de justicia.

El conde de Lerín, aliado de Castilla, buscará una alternativa al paso por Tiebas. El camino por el río Arga, de Belascoain a Echauri es fácil de defender y



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

peligroso, así que al día siguiente, el conde con 500 jinetes castellanos subirá por el alto de Erreniega, y descubrirá que está libre y sin defensa.

Lesparre intenta acumular tropas, pero los campesinos están de cosecha y en Iruñea no queda mucha tropa, de la cual 2.000 se quedan defendiendo la capital y solo 600 van de apoyo a Tiebas.

La comarca de Tafalla ya no puede mandar tropas, y Lesparre quiere una batalla rápida en campo abierto para evitar que los castellanos se refuercen.

30 de junio, San Marcial. En el campamento español hay movimiento muy temprano. Lesparre espera tranquilo cerca de Noain. El conde Lerín, con apoyo de guías beamonteses supera el alto de Erreniega con la tropa y la caballería. El día ha salido muy soleado, y las tropas llegan al alto cansadas pero sin incidentes. Unas horas más tarde acamparán cerca de Eskirotz.

El vizconde Zolina que volvía a su casa en Aranguren, descubre a lo lejos el campamento castellano, y vuelve para avisar a Lesparre. El susto es grande. El campamento es un hervidero. Las tropas se preparan rápidamente y salen hacia Noain. Para algunos es incomprensible que Lesparre ordene ir a

su encuentro, lo que les hacía perder la ventaja del terreno. Pero Lesparre imagina que no han podido pasar la artillería y están exhaustos tras pasar el puerto.

Tropas de las merindades de Olite y Sangüesa están llegando a Solchaga, a menos de 10 km, pero no tendrán tiempo de unirse. La tropa de Iruñea sale al encuentro para cerrar el paso a una posible retirada. Todo estaba a favor.

Las tropas de Lesparre llegan a la meseta cercana a Noain, -hoy día aeropuerto-, y los castellanos, se han preparado sorprendentemente rápido para la batalla y se acercan en formación. No en vano eran de las mejores tropas profesionales de Europa. Eran entre las cuatro y las cinco de la tarde.

Lesparre mueve sus tres cuerpos del ejército. En una colina cercana ha colocado sus once cañones, bastantes para esa época, mientras los castellanos no han podido colocar los pocos que habían pasado Erreniega.

El ataque de la infantería navarra es favorable, y la caballería francesa se enfrenta a la castellano-beamontesa, siendo igualmente favorable.

De repente tres escuadrones de la infantería real española rompen las líneas franco-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

navarras, y consiguen tomar el cerro con los cañones cambiando el rumbo de la batalla. Ahora los cañones apuntan y abren fuego sobre los navarros. En la caballería franca caen heridos y son detenidos Lesparre y su segundo Tournon a manos de los beamonteses Francés de Beaumont y el capitán Donamaria.

Las tropas francas y navarras comienzan a ser desbordadas, se desorganizan y pierden la coordinación, rompiéndose todas sus líneas, empezando a huir del campo de batalla. Son perseguidos más de diez kilómetros por las tropas castellano-beamontesas, saqueando de paso todas las aldeas de Iruñerria.

Anochece. En el campo de batalla cientos de muertos y heridos yacen desparramados por la campa de Noain. Es el principio del fin del reino.

El grueso de la tropa derrotada pasó los puertos por Baztan, para refugiarse en la Baja Navarra. Otros se refugiaron en Aragón, y los más decidieron quedarse pese a las consecuencias que les venía encima.

Lesparre ha sido muy criticado por los historiadores por su estrategia de ataque, perdiendo la ventaja del terreno. Algunas fuentes hablan además

que las tropas españolas eran menor en número. Pero otros argumentos hablan a su favor: la tropa enemiga estaba cansada, estaban todavía preparándose, casi no tenían artillería, etc. Los españoles hablan en sus crónicas de la ayuda de Dios, y otros más realistas, pensaban que habían vencido porque les faltaba una buena tropa de infantería, frente a la experimentada infantería española. Además, la tropa española era profesional y venía de curtirse en las campañas de Italia

El 5 de julio se rindió Iruñea. Los pueblos de la ribera que habían quedado en tierra de nadie, viendo la imposibilidad de defensa se rindieron en los días siguientes.

El conde de Lerín continuó hacia el norte para reconquistar la Baja Navarra. El 20 estaba poniendo sitio a Donibane Garazi, que aunque se defendió con fuerza, murieron más de 300 defensores, y el capitán del castillo, Juanikote, fue juzgado, arrastrado y ahorcado el 25 en Iruñea. En esos días cayó la fortaleza de el Peñón en los Puertos, y en octubre caería Amaiur. Todo un símbolo.

Al poco tiempo fueron recuperados y el reino de Navarra legítimo se redujo a la Baja Navarra, Baztan y parte del Bidasoa. Entre 1524 y 1529



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

los reyes de Navarra perdieron definitivamente la Alta Navarra, y el rey de España decidió abandonar la Baja Navarra, por las dificultades que tenía para mantenerlo militarmente.

El reino de Navarra, la Baja Navarra, subsistió independiente hasta que pasó definitivamente a ser parte del reino de Francia en 1620.

Sobre las bajas en la batalla

de Noain, los cronistas hablan hasta de más de 5.000 muertos, pero historiadores como Monteano consideran más real para la época pensar en torno a un millar de muertos. La victoria fue fundamentalmente estratégica, militar y moral. Todo lo que se había conseguido en menos de dos meses, la recuperación de toda la Alta Navarra, se había perdido en un día.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



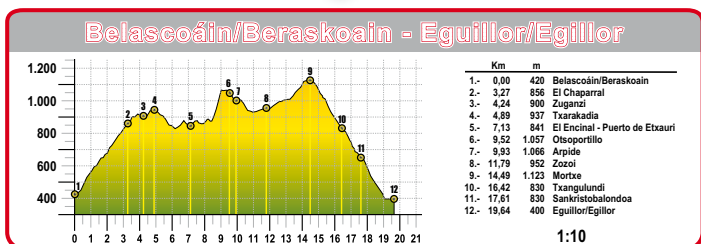
98

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Etapa 4. Belascoain/Beraskoain - Egillor



Beraskoain-Egillor	19,64 km	1.084 m	1.017 m	6:35	6:39	2	3	2	4

La cuarta etapa del GR 220 es la de mayores desniveles, y al mismo tiempo, la que visita los puntos más elevados y más bajos del itinerario. El recorrido roza la cima de Sarbil, sin llegar a visitarla, pero sí que pasa por la de Mortxe, que se constituye, de esta forma, en el punto más alto de la ruta. El puente de Belascoain es, al mismo tiempo, el punto más bajo de todo el recorrido, con 372 m.

La traza baja desde la pequeña localidad de Belascoain para cruzar el río Arga y subir al portillo de Ollakarizketa, retomando aquí los lomos de la divisoria entre la Cuenca y los valles circundantes (en este caso de la zona occidental). A través de los mismos, hacia el norte, atraviesa el puerto de Etxauri y, por la ladera oeste de Sarbil, asoma a las amplias ondulaciones que separan esta

cima de la de Mortxe. Una vez visitada esta última, el itinerario baja con rapidez a buscar las orillas de otro río, el Arakil, y finaliza junto al puente de Egillor.



Buzon de Mortxe.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Belascoain/Beraskoain			
	420 m		0 m
	0,00 km		0 m
		0:00 h	
		6:39 h	
Servicios Zerbizuak			

Por la calle Mayor, que se prolonga por una pista, salimos del pueblo y descendemos hacia el río. Pronto cruzamos otra pista y seguimos, enfrente, un camino ancho (más rústico)

que mantiene la dirección y el descenso.

Cruzando el puente sobre el Arga tomamos pista al otro lado de la carretera. A 150 m, en una curva, la abandonamos

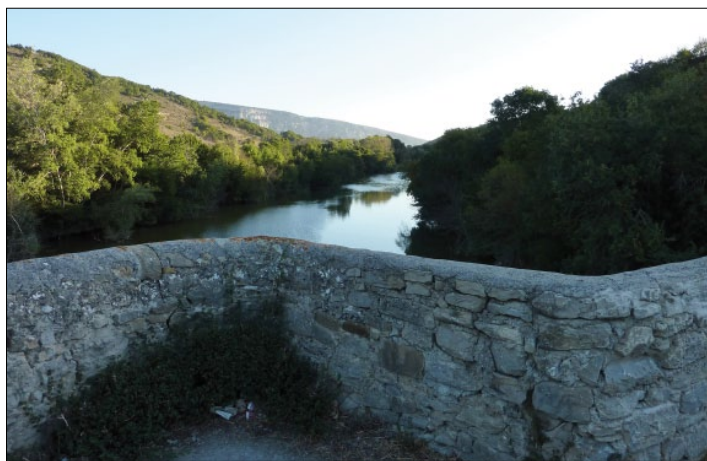
Puente de Belascoain. Es el punto más bajo de toda la GR. ➡



100

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220



Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

101



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



Un refugio pastoril en el ascenso al collado.

por un camino que sube por el barranco, sin cambiar la dirección.

Junto a la primera carrasca de la derecha del camino tomaremos senda que gana altura, en diagonal, por la ladera. Alcanzamos una especie de terraza y giramos algo a la izquierda.

Un cartel advierte la presencia de abejas. Por encima de la finca nos escoramos hacia la derecha, sobre un escalón del terreno. Pronto dejamos atrás una placa de piedra, recordatorio de «Iñaki». Apuntamos ya

hacia el collado, visible al fondo, al oeste.

Camino ancho, con una placa de la Cañada Real de Valdorba a Andia. Torcemos unos metros a la derecha para seguir atajando por sendero en ascenso y llegar a la pista que sube de Bidaurreta (Camino de Salinas). Giro a la izquierda. Una senda permite subir a la derecha atajando y cortando la pista dos veces.

Puerta de hierro. Y poco después collado.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

2 El Chaparral			
	△ 856 m	↗ 484 m	🕒 → 1:32 h
	🚶 3,27 km	↘ 0 m	🕒 ← 5:31 h
Servicios Zerbizuak			

Tras una revuelta alcanzamos el collado. Confluencia de múltiples caminos y pistas. Al otro lado queda, cerca, la «Peña Chiquita».

Girando casi 180° subimos cerca de la cresta por un camino herboso, un pasillo que gana altura en dirección nordeste, entre los arbustos. Después de fuerte ascenso giramos casi 90° a la izquierda.

El avance se vuelve llano, con la cresta más alta a la derecha.



La peña Txikita en las cercanías del collado.

3 Zuganzi			
	△ 900 m	↗ 537 m	🕒 → 1:50 h
	🚶 4,24 km	↘ 15 m	🕒 ← 5:13 h
Servicios Zerbizuak			









Camino ancho que traza delante de nosotros una curva de amplio radio.

A la izquierda. 200 metros después hace un ángulo recto a la izquierda. A la derecha arranca una senda. Tomamos por ella.

Unos 30 metros más adelante seguiremos senda a la izquierda, escasamente visible, pero señalizada entre los ma-

torrales, que recupera la dirección norte y comienza a ganar altura. Una alambrada, en terreno rocoso, ofrece, como sistema de paso, una chapa metálica que protegerá nuestras manos y nos permitirá presionar los alambres superiores para superarlos por encima. La senda sigue ganando algo de altura.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

4 Txarakadia			
	 937 m	 574 m	  2:01 h
	 4,89 km	 15 m	  5:03 h
Servicios Zerbizuak			

Pasamos al lado de la cota de Txarakadia. Queda ligeramente a la izquierda del camino. Paraje casi llano, extenso, cubierto por carrascas. Iniciamos ligero descenso.

Tras un pequeño claro circular el camino sigue con mayor anchura. De la derecha llega otro camino ancho. Seguimos al frente.

En una zona a manera de

explanada entre los árboles hemos de seguir las marcas de la GR escorándonos hacia el este (derecha) para encontrar la continuación de la senda.










De nuevo se interna entre las carrascas, y se acerca a una alambrada que cruzamos por escalerilla. Seguiremos llaneando o en ligero descenso, por un bosque algo cerrado, pero con senda clara.



La GR avanza por el interior del carrascal.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

5 El Encinal - Puerto de Etxauri			
	 841 m	 611 m	  2:38 h
	 7,13 km	 155 m	  4:24 h
Servicios Zerbizuak			

El puerto en la carretera NA-7000, entre Pamplona y Estella, alcanza aquí, en el km 20, su máxima altura. Pequeño merendero. A la derecha, a cien metros, se abre un mirador sobre la Cuenca.

Al otro lado del vial, ligeramente a la izquierda de donde hemos alcanzado el arcén, sigue la senda que vuelve a internarse en el carrascal en dirección norte. Ascenso suave por senda muy clara. Circula siempre sobre la cresta o muy cerca de la misma.

Tras un rato pasamos por la ermita de la «Virgen Blanca»,









perteneciente a Ciriza. Buena vista sobre la Cuenca. Otro sendero sale en descenso por la derecha. Nuestra senda sigue por la parte superior, en llano.

Encontramos otra ermita. Es Santa Lucía. Llega un camino ancho de la izquierda tras atravesar puerta de hierro. De la derecha accede otra senda que sube desde una curva de la carretera. Por la derecha del edificio tomamos senda ascendente. Fuerte pendiente. Los robles se imponen sobre las carrascas. En el sotobosque sigue predominando el boj.



La cuenca de Pamplona desde el puerto de Etxauri.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU









6 Otsoportillo			
	1.057 m	 852 m	  3:30 h
	9,52 km	 172 m	  3:42 h
Servicios Zerbizua			

Tras un paso estrecho entre rocas giraremos a la izquierda y cambiaremos bruscamente de escenario. Aunque a la derecha sigue ascendiendo la senda, recta hacia la cima, la GR marcha a la izquierda, por terreno llano,

entre hayas. Incluso en algún momento empezamos a perder algo de altura. A la derecha podemos entrever la base de la ladera rocosa. Mantenemos la dirección oeste.



Ermita de Santa Lucía. Por la derecha trepa la senda hacia Sarbil.

7 Arpide			
	1.066 m	 852 m	  3:38 h
	9,93 km	 230 m	  3:31 h
Servicios Zerbizua			

Hay una bifurcación habitualmente señalada con varios

cairns. El sendero, muy ancho, toma el ramal izquierdo y des-



106

Mendi eta Eskalada Kirolen Napor Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

GOÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

ciende con claridad. La bifurcación de la derecha sube hacia la cima.

El bosque finaliza repentinamente. Se abre el paisaje hacia los montes que rodean Val de Olo. Entre estas cimas está la de Mortxe, nuestra próxima meta. Más cercano, y a menor altura, vemos una antena de telecomunicaciones junto a la que hemos de pasar.

De momento descendemos junto a una alambrada que lleva las marcas de la GR. Es la separación entre los ayuntamientos de Etxauri y Guesálaz.

En cien metros el camino ancho traza, en el descenso, una curva pronunciada en la que hay una puerta metálica en la alambrada. No la cruzamos, pero pocos metros más ade-

lante, entre los bojes, se inicia a la derecha una senda que es la que sigue la GR.

Pronto entramos en término del municipio de Goñi (localidad de Azanza), al cruzar otra alambrada en terreno rocoso.









Por la parte más alta y despejada, siguiendo grandes cairns, vamos cerca del límite de Goñi-Etxauri (más en terreno de este último municipio). Perdemos altura.

Alcanzamos una tapia de lajas de piedra que cruzamos hacia la izquierda, en la proximidad de las ruinas de una borda. Dejándolas a la derecha cinco minutos después, siempre con la referencia de la antena antes citada, seguimos acercándonos hacia la misma.



Terreno ondulado entre Sarbil y Mortxe.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

8 Zozoi			
	 952 m	 861 m	  4:04 h
	 11,79 km	 283 m	  3:04 h
Servicios Zerbizuak			

Dolmen de Sarbilzelai. Enterrado en el terreno. Hay una placa indicadora. Un camino sigue por su izquierda, ganando algunos metros de altura. Tres minutos después pasamos una puerta de hierro. Muy cerca de la antena salimos a una pista de grava.



Dolmen de Sarbilzelai.

Antena de telecomunicaciones. Dejando la instalación a la izquierda, y sin cambiar de dirección, pasamos al lado de una charca y seguimos pista descendente que comunica enseguida con otra en una curva cerrada. Por la derecha, en suave ascenso. Vemos un pinar hacia el que nos dirige la pista. Cuando estamos cerca del bosque la pista se divide en dos. Por la derecha.

Llegamos, junto a la balsa de Arizdia, a una puerta de hierro que cruzamos.

Al otro lado un camino gira









90° a la derecha y desciende. No lo tenemos en cuenta. Giramos también, pero hacia el lado contrario, dando la espalda a este camino. Avanzamos cerca de la tapia-alambrada, en un arco paralelo, unos 50 metros a la derecha del murete.

Nos ayudan estacas señalizadoras del GR 220 que nos llevan en dirección a la cresta e inmediaciones de Mortxe.

Ganamos altura por terreno pedregoso con escasa vegetación hasta alcanzar la cresta, de corte brusco sobre el valle de Ollo. Girando a la derecha nos acercamos a la cima.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

9 Mortxe			
	 1.123 m	 1.043 m	  4:50 h
	 14,49 km	 283 m	  2:22 h
Servicios Zerbizuak			

Vértice geodésico y buzón. Vista excelente en todas direcciones. Buena panorámica, además del valle de Ollo a nuestros pies, de la cuenca de Pamplona.

Seguimos la misma dirección (N) que traíamos, descendiendo por la vertiente contraria. Cruzamos una alambrada por escalerilla. Separa la Facería 35 del municipio de Ollo. Seguimos descendiendo un poco más por el terreno cercano a la

alambrada de la izquierda.









Cuando la cuesta hace un ligero descansillo giramos hasta cambiar 90° la dirección hacia la derecha. Pronto el camino comienza a faldear, escorándose algo a la derecha. Pasamos cerca de una pequeña mancha de pinar.

Poco después queda a la derecha una balsa artificial y cercana un aska de la que no se puede tomar agua.



El valle de Ollo desde la cima de Mortxe.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

10 Txangulundi			
	 830 m	 1.048 m	  5:33 h
	 16,42 km	 590 m	  1:24 h
Servicios Zerbizuak			

Uno pocos metros más abajo del aska arranca, girando hacia la izquierda, un sendero entre dos pinos y un majuelo. Lo seguimos. Pronto tuerce a la derecha y retoma la dirección anterior.

Algo más abajo topamos con alambrada que separa Saldise de Beasoain-Egillor. El camino gira a la izquierda para seguir a su lado. Escasos metros después hay una escalerilla por la que pasamos al otro lado, abandonando el sendero anterior.

Casi sin descender vamos atravesando el terreno hasta meternos entre árboles La sen-

da se estrecha. Pronto quedan a la izquierda los restos de la borda de Azkona en un pequeño claro.

Árboles muy longevos y desarrollados jalonan el trayecto.

Cruzamos entre dos balsas. Un camino se va a la derecha. El nuestro pasa entre ambas balsas sin cambiar de dirección. Pronto nos incorporamos a otro camino que llega de la derecha. Lo seguimos hacia la izquierda, en llano y se hace más ancho. Se divide enseguida en dos ramales. Cogemos el izquierdo. Bordeamos otra charca.



Descenso de Mortxe. Debajo las peñas de Saldise.











110

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

11 Sankristobalondoa			
	 830 m	 1.048 m	  5:58 h
	 17,61 km	 767 m	  0:50 h
Servicios Zerbizuak			

Dejamos a un lado las ruinas de la ermita de San Cristóbal y nos metemos de nuevo en bosque. De inmediato giro a la izquierda. Salimos a despejado y vemos debajo las instalaciones de la potabilizadora.

Fuerte descenso. Un con-fuso cruce de sendas aconseja escorarse algo a la izquierda. En rápido descenso terminamos en una caseta del depósito de Egillor. De la misma sale a la derecha una pista hormigonada que pierde altura con rapidez.

Bordeamos la verja de la estación potabilizadora. La pista desemboca en el carretil asfaltado que llega a la puerta de la instalación. En la curva donde toma contacto con el asfalto iniciamos senda que, por detrás del quitamiedos, baja a la izquierda.

Así atajamos las curvas del carretil. Cuando volvemos a encontrarlo nos desviamos a la derecha para buscar otro sendero que seguirá perdiendo altura poco más allá.














Hermoso roble en el descenso de Mortxe a Egillor.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

A la derecha queda una construcción con una verja. A la izquierda tomamos un sendero junto a unos escalones de hormigón y un canal de desagüe. Bajamos con rapidez girando enseguida a la izquierda. Y después volveremos a girar a la derecha.

Trazando una «ese» nos aproximamos a una alambrada para desembocar junto a la Casa de Aguas de Arteta (central eléctrica). A la izquierda seguimos una pista, paralela al río Arakil, que se aproxima al puente.

12 Eguillor/Egillor			
	 400 m	 1.048 m	  6:35 h
	 19,64 km	 1.017 m	  0:00 h
Servicios Zerbizuak	  		

Puente de Egillor que permite a la carretera de acceso al pueblo superar el río Arakil. Al otro lado pasa la carretera NA-7010 (Astrain-Irurtzun).

Aquí finaliza la cuarta etapa. A nuestra espalda queda la localidad de Egillor (en alto), y a la derecha la de Beasoain.



Puente sobre el río Arakil. Final de etapa.



112

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Belascoáin/Beraskoain - Egillor

BELASCOÁIN/BERASKOAIN

Ubicación: 595642,4734603

Significado: 'Localidad propiedad de Belasko'.

EL PUENTE

Ubicación: 595200,4734538

Comentario: Según informan Melero y Etxegarai el actual puente fue construido en 1800, según datos aportados por P. Maizoz, ya que el anterior fue completamente destruido por una terrible crecida del río Arga acaecida el 7 de octubre de 1787. El primitivo puente ya estaría levantado en la Edad Media, ya que el Fuero General, redactado en el siglo XIII fija uno de los límites de la Cuenca de Pamplona en "la puente de Blascoayn". Durante la I Guerra Carlista el puente vuelve a ser dañado al ser tomado Belascoáin por las tropas realistas comandadas por Diego de León, hecho que le valió el título de Conde de Belascoáin. En 1842 se vuelve a restaurar el puente por parte del concejo dándole su fisonomía actual. Es un puente de piedra de 5 arcos de medio punto con tajamares en ambos lados. (OV ETXAURI).

BARRANCO DE TXURDANA

Ubicación: 595039,4734595

Significado: Como señalan Etxegarai y Melero (OV ETX), el origen de este topónimo hay que buscarlo en el antropónimo femenino Jurdana, Jordana.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

SAN PEDRO

Ubicación: 594926,4734858

Significado: Se refiere a la antigua ermita de San Pedro en el término de Belascoáin.

Comentario: La ermita ha desaparecido, aunque todavía son visibles restos de cimentación. Esta ermita poseía una importante cofradía según informan Mikel Etxegarai y Mikel Melero. (OV ETXAURI).

GATZARRIA

Ubicación: 594767,4734954

Significado: 'Las piedras saleras'.

Comentario: En referencia al lugar donde se colocaba sal sobre las piedras para el consumo de las ovejas.

MENDIA

Ubicación: 594438,4735064

Significado: 'El monte desarbolado'.

Comentario: Al norte queda la borda de Larraya y al sur la borda de Domingonekoa.

ERA DE LAS BRUJAS

Ubicación: 594412,4737450

Comentario: Según NTYC "Son unas ericas en el monte. Dicen que allí bailaban las brujas. En la parte de Bidaurreta también hay una zona conocida como la era de las brujas".

TXORIGAIN

Ubicación: 594482,4737513

Significado: 'Alto de los pájaros' en apariencia, ya que la documentación antigua habla de *Chaurigain*, esto es, Etxaurigain 'alto de Etxauri'.

Comentario: Muniáin.

EL ENCINAL

Ubicación: 594635,4737853

Significado: Muy cerca de Oiantxikia 'el bosque pequeño'.

Comentario: En Muniáin. Ambos términos cubiertos por encinas (*Quercus rotundifolia*).



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

MONTEGRANDE

Ubicación: 594650,4738225

Significado: Se suele distinguir entre monte (arbolado) y cerro (desarbolado).

Comentario: Valle de Etxauri. Hace referencia a un bosque mixto de carrascas y robles.

ERMITA DE LA VIRGEN BLANCA

Ubicación: 594579,4738334

Comentario: Ermita conocida también como de la Virgen de la O. Se encuentra situada muy próxima al alto del puerto de Etxauri, dominando toda la Cuenca de Pamplona. Tiene una sencilla planta de forma rectangular, cubierta a dos aguas con bovedilla.

Por los datos aportados por Mikel Etxegarai y Mikel Melero, parece que ya existía en la Edad Media y era conocida con el nombre de Nuestra Señora de Lakinbe. En la Edad Moderna los vecinos de Ciriza nombraban al sacerdote responsable de las misas en la ermita. En 1970 ante el estado de ruina que presentaba se decidió restaurarla. El 11 de junio se acude en romería portando la imagen de la Virgen que se encuentra en la parroquia. (OV ETXAURI).

ERMITA DE SANTA LUCÍA

Ubicación: 594293,4739013

Significado: 'Peña ancha'.

Comentario: Un facero es una zona de pastos compartida por localidades distintas.

LAS PEÑAS

Ubicación: 594446,4739238

Comentario: Debajo de los Tres Picos.

TXISTEKUA

Ubicación: 594373,4739500

Comentario: Hondonada entre Sarbil y Los Tres Picos.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

SARBIL

Ubicación: 594332,4739565

Significado: 'Espesura Redonda'. Del vasco *sar-* (variante en composición de *sarri* 'espeso, espesura') y *-bil* 'redonda'.

Comentario: "No se hace cima. Indica Mikel Belasko que en Pamplona se llama Cabezón de Etxauri a la zona más elevada por el inconfundible aspecto de esta cumbre visto desde la capital. Algunos prefieren llamar a la cima Santa Cruz por la existencia en la zona de una ermita, mientras que los geógrafos del XIX la denominan La Roca.

Sin embargo la gente de los valles de Goñi, Etxauri y Guesálaz de manera espontánea denominan Sarbil tanto a la cima como al conjunto de la sierra.

BORDAPETA

Ubicación: 594062,4740099

Significado: 'Bajo la borda'.

Comentario: En terreno de Muniáin.

ALTO DE ITXESORDE

Ubicación: 593975,4740279

Significado: Documentado así ya en 1831. Quizá de *isats* 'retama'. Nombre de planta.

Comentario: Hace límite entre Muniáin, Azanza y Etxauri.

ETXAURI

Ubicación: 593988,4740852

SARBILZELAI

Ubicación: 594153,4741163

Significado: 'Llano de Sarbil', siendo Sarbil el nombre tradicional de la sierra.

DOLMEN DE SARBILZELAI

Ubicación: 593931,4741068

Comentario: La GR pasa no muy lejos de este dolmen.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

BALSA DE ZOZOI

Ubicación: 594053,4741736

Significado: Nombre antiguo, pero de significado desconocido.

LOS CERRADOS

Ubicación: 594357,4742039

Significado: En referencia a campos cercados.

BALSA DE ARIZDIA

Ubicación: 594537,4742144

Comentario: Documentada al menos desde 1819.

OTSOPORTILLO

Ubicación: 594268,4739773

Significado: 'Portillo de los lobos'. Generalmente lugares estrechos donde se colocaban trampas para la captura de lobos, abundantes hasta comienzos del siglo XX.

Comentario: Cerca de la zona llamada el Hayal.

ARIZDIA

Ubicación: 594446,4742453

Significado: 'El robledal'.

Comentario: Hace referencia a un robledal de roble peludo (*Quercus pubescens*).

ILLARRADI

Ubicación: 594457,4743145

Significado: 'El brezal'.

Comentario: El brezo es todavía una especie dominante en esta zona.

MORTXE

Ubicación: 594706,4743689

Significado: Indica Mikel Belasko que un paraje inmediato a esta antigua facería es denominado Mugartxondoa, de donde se deduce la participación de la voz mugarri 'mojón'.

Comentario: Mortxe da nombre a una facería compartida tradicionalmente por los valles de Goñi y Olo.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

BAGOTXARRI

Ubicación: 595126,4744014

Significado: Del euskera *bago* 'haya'. La terminación podría guardar relación con *txar* 'mala', 'pequeña' o bien son *sarri* 'espesura'.

Comentario: Pronunciado Babotxarris en la actualidad.

TXANGULUNDI

Ubicación: 595673,4743955

Significado: Dudoso. Quizá de *haundi* 'grande'.

EL MONTE

Ubicación: 595880,4743886

Significado: Denominación genérica para la sierra.

Comentario: Término de Saldise, limítrofe con Egillor-Beasoain).

BORDA DE AZKONA

Ubicación: 596267,4743788

Significado: Toma el nombre del propietario.

URDINTXA

Ubicación: 596676,4743810

Significado: Del euskera *urdin* 'gris'.

Comentario: Una balsa da color a la zona.

ERMITA DE SAN CRISTÓBAL

Ubicación: 596858,4744099

Significado: Seguramente continuadora de la iglesia del despoblado de Andaño.

Comentario: De la ermita hacia el Arakil se encuentra el paraje de Sankristobalondoa.

ANDAÑO

Ubicación: 597110,4744271

Significado: 'Nombre compuesto por el nombre de persona *Antinius* y el sufijo que indica propiedad -ano.

Comentario: Antiguo despoblado, denominado Antiniano en el siglo XI.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

LOS FILTROS (MANCOMUNIDAD)

Ubicación: 597266,4744435

SARIO

Ubicación: 597444,4744489

Significado: 'Majada'. Cerrado descubierto para encerrar el ganado.

CENTRAL ELÉCTRICA

Ubicación: 597738,4744528

UBARKAUNDI

Ubicación: 597781,4744599

Significado: 'La presa grande'. No obstante, en Ollo, llaman ubarka a las grandes piedras que afloran en el cauce del Arakil.

Comentario: Paraje entre la regata y la central. Aún se recuerda que ponían nasas de mimbre entre piedra y piedra para pescar.

REGATA DE ASTIGAR

Ubicación: 597780,4744630

Significado: Del euskera *astigar* 'arce' (*Acer campestre*).

LA PLAYA

Ubicación: 597836,4744812

Significado: 'El llano'.

Comentario: En muchas ocasiones las playas pamplonesas fueron llamadas Zelaia 'el llano' en euskera.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

PUENTE DE EGUÍLLOR

Ubicación: 597825,4744970

Significado: Denominado simplemente *el puente* en la actualidad, y *zubia* anteriormente. El paraje al que nos conduce si seguimos hacia el noreste se llama de hecho *Zubiondoa* 'junto al puente'.

Comentario: Cruzamos el río Arakil, si bien el nombre histórico de este río ha sido el de Arga durante siglos, mientras que el que hoy llamamos Arga recibía, entre otros, el nombre de Runa. Jimeno Jurío escribió sobre él indicando su antigüedad e importancia en la época medieval. Carlo III el Noble ordenó su reparación por ser de gran importancia en la comunicación entre la Montaña, la Cuenca y la Ribera.



120

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

IRUÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

4. Belascoain/Beraskoain - Egillor

Castillos y agua para Iruñerria

(5) Konkista dela
eta ez dela
Nafarroako historia
eztabai
ez zait ordea
batere axola
erresuma bat gutxiago

(8) Garaño, Gaztelu
Sajrat Quais,
gotorleku oro
zigor eztenak
armadunak datoz
eta badoaz

(6) kezka dut alta
Gaztelupeko
harizti haren nekea,
mendi magala
osatzen duten
harkaitz xorrotzen
orekaz. [...]

geratzen zaizkigu
akain bezala
odola xurgatuz
bizitza kenduz
hatsa lapurtuz
izengabetzen

Joxemiel Bidador, de Oskiaten 1512koaren lekuko. 2010

LA DEFENSA MEDIEVAL DE IRUÑERRIA-LA CUENCA.

El castillo de Oro. En Peña Grande, Salinas de Oro. Es el primer castillo que observaremos en este recorrido. Una vez llegados al collado de Oiakarizketa, vemos al SO Peña Txikia y un poco más atrás Peña Grande, donde en su cima se encontraba este castillo llamado de Oro.

El castillo pertenecía al monasterio de Sta María de Nájera que en 1223 lo cedió al rey navarro Sancho el fuerte, y que a su vez lo cedió a la catedral

de Iruñea. En 1255 Teobaldo II impuso como condición a la catedral, que en caso de guerra cediera los castillos de Oro y Monjardín. En 1321 pasaron definitivamente a manos reales a cambio de una renta anual.

Se conocen el nombre de los alcaides entre 1276 y 1384. En 1357 a García López de Baquedano, alcaide de Oro, al tener un castillo pequeño y de poca habitabilidad, se le obligaba solo a dormir una vez al mes en el castillo. En 1396 por orden del rey se elimina el puesto de alcaide. En 1512 parece que solo funcionaba como torre vigía y tras la invasión castellana,

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

lo poco que quedaba se ordenó destruirlo.

El castillo de Garaño.

En el valle de Olló-Ollaran, entre Saldise y Egillor. En su origen se cree que era una torre de vigilancia circular del siglo IX o X, de 3 m. de diámetro. Posteriormente se construyó otro cerco exterior con cuatro torres circulares en sus esquinas.

En la guerra de los Burgos de 1276-77 fue cercado y utilizaron máquinas, una gran catapultilla llamada "trabuquete", para lanzar piedras antes de que capitulara. En 1328 el castillo tenía una balista o gran ballesta con ruedas que se rompió por el uso.

Su situación en atalayas los hacía vulnerables al clima. En 1347 el viento se llevó el tejado de la torre, y en 1369 y 1381 se tuvieron que reparar diferentes muros caídos. En 1390 la torre mayor se quemó por un rayo.

También había obras de mantenimiento. En 1333 se ponen canalones a los tejados para recoger el agua. En 1335 se arreglan los establos, ampliándolos en 1343 "para XXX bestias". En 1346 y 1370 se arreglan las canalizaciones de roble que llevaban agua al aljibe. Años antes, en 1363, se había arreglado la sala principal del castillo, construyendo un

gran fogón en piedra. En 1370 se renovaron los tejados con 3.000 tablillas de haya. En 1381 se contrató para ayudar en las obras a 16 hombres y 17 bestias de Azanza y Urdanoz.

A los bastardos reales a veces se les habilitaban residencias en los castillos, y en éste, en 1387, estaba el bastardo Lancelot, con su madre, una nodriza y seis sirvientes. Ese mismo año el tesorero del reino, García López de Lizasoain era el alcaide, y en 1411 otro bastardo, Godofredo de Navarra, era el alcaide.

La tropa estaba en función de los vaivenes políticos y las guerras. Así en 1430 tenía ocho hombres y en 1450 dieciséis, aunque llegó a tener 50.

En las capitulaciones de 1479 igual que Irulegi, al conde de Lerín se le reconoce la posesión del castillo. A partir de 1494 no se tienen más noticias.

Castillo de Orarregi.

Algún investigador lo denomina Orraregi. Está un poco más alejado de nuestro camino, en la peña Gaztelu, encima del paso de Oskia, cerca de los pueblos de Errotz y Urritzola, valle de Arakil. Es un paso importante de la cuenca hacia el corredor de la Sakana. Durante el primer milenio antes de Cristo albergó un poblado, donde hacia el siglo



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

IX el recién instaurado reino de Pamplona construyó el castillo.

Tenía una torre central y una dimensión de 16x26 metros, llegando a albergar de 5 a 10 hombres.

En 1276 conocemos el primer alcaide, Martín Fernández de Eransus. Para 1405 estaba semiderruido, derribándose definitivamente en 1420.

EL AGUA

Las aguas de Berasakoain-Belascoain. Situada junto al río Arga, las aguas termales de Belascoain son conocidas al menos desde el siglo XVII. Después de la de Fitero, 46° C de media, la de esta fuente es una de las más calientes de Navarra. Igual que la de Betelu, el agua sale a 26-27 ° C. Sus aguas se usan para baño y como bebida, siendo buenas para el riñón, hígado y sistema nervioso entre otros.

Debido a la situación económica, en 1829 el ayuntamiento del pueblo sacó a subasta la explotación de las fuentes, arrendándolas Esteban de Goicoechea. Dos años más tarde construyó un balneario, que fue poco a poco ampliando hasta treinta habitaciones, y con el tiempo tuvo numerosos servicios: comedor, cocheras, capilla... e incluso un pequeño

molino que daba electricidad al establecimiento.

La temporada del balneario duraba del 15 de junio al 30 de septiembre, y llegaban numerosas personas sobre todo de Iruñea, inaugurándose una línea regular de diligencias en 1888, de la empresa "La Pamplonesa".

Quiere la casualidad que en julio de 1936 el cardenal Gomá, primado de Roma en España y uno de los máximos responsables del apoyo de la iglesia católica al alzamiento fascista, amante del "totalitarismo divino", quería pasar unos días en un balneario catalán, pero el alzamiento dejó esa zona en poder "de los rojos", así que vino al balneario de Belascoain, dado que Navarra había sido tomada por los suyos. Después de su estancia en el balneario fue al convento de las josefinas de Iruñea, el cual durante dos años fue su cuartel general.

Tras la guerra del 36 decayeron este tipo de establecimientos, y terminó cerrando. En 1966-67 se construyó la primera planta embotelladora de agua, y tras diversas vicisitudes, varios dueños y cierres esporádicos, a principios del siglo XXI se modernizó, surtiendo actualmente de estas fuentes las marcas de agua Belascoain y Uralai.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

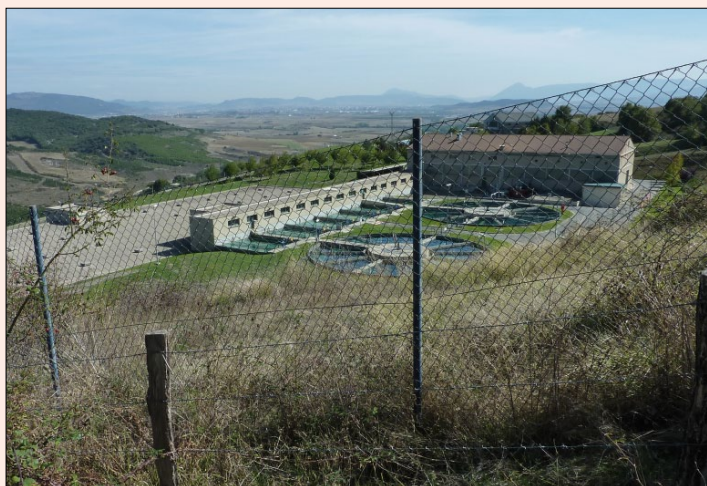
Arteta-Egillor. El agua de Iruñerria. En 1790 se inauguró la primera traída de aguas a Iruñea-Pamplona, desde Subiza, con la gran obra del acueducto de Noain por medio, y también se realizó la primera red de alcantarillado. Pero cien años después la capital andaba escasa de agua y comenzaron a diseñarse nuevos proyectos de traídas de aguas. El cólera que llegó a Iruñea en 1885 aceleró los proyectos, dado que la Junta de Sanidad achacó su expansión a la falta de higiene y agua de la ciudad. Se pensó traer agua del río Arga desde Zabal-dika o Zubiri, pero se eligió Arteta, dado su gran caudal y calidad del agua. La obra, con 25 km de canalización, se terminó en 1895 y quedó en manos de

una empresa privada, “Aguas de Arteta”, que en 1940 pasó a manos municipales.

Hacia 1929 se puso en marcha la planta potabilizadora de Egillor. En 1942 se ampliaron para comenzar a tratarla con cloro, y fue renovada en 1992.

De los 70 litros/segundo que se concedieron en 1886 se pasó en 1961 a los 450 l/s., debido al gran aumento de la población. Actualmente desde Egillor salen aproximadamente 800 l/s. El agua es tratada con dos cloraciones, decantación y filtración. Esta planta de Egillor almacena 17.000 m³.

Además de agua, la empresa de Aguas de Arteta comenzó a producir electricidad, en es-



Planta potabilizadora de Egillor. La GR pasa junto a ella.



IÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

pecial con la central de Egillor, puesta en marcha en 1926. Hoy día utiliza el agua sobrante de la nueva depuradora del pueblo.

Desde los años 50 la escasez de agua volvía a ser un problema. En 1959 se proyecta un pantano en Eugi, que se construyó entre 1966 y 1971, inundando parte del pueblo. El agua se potabiliza en Urtasun y se lleva al depósito de Mendillorri.

Desde los años 50 el problema del agua no solo era de la capital, sino toda la cuenca, de

Iruñerria. El aumento constante de la población e industria hizo que entre 1980-82 se creara una comisión del agua que terminó constituyendo la actual *"Mancomunidad de la Comarca de Pamplona"*, con cincuenta ayuntamientos y unos 270.000 habitantes. Se calcula que al año se utilizan 27.000 millones de litros de agua, es decir, 27 Hm³. Como comparación decir que el embalse de Eugi tiene 20 Hm³ de capacidad útil.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



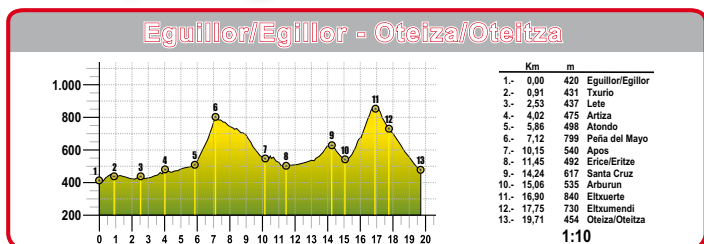
126

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Etapa 5. Egillor - Oteiza/Oteitza



Eguillor/Egillor-Oteiza	19,71 km	894 m	823 m	6:26	6:13	2	2	4

La etapa nº 5 del GR 220 recorre los límites de la Cuenca en su región noroeste.

Asciende a las cercanías de dos cimas, que no obstante la modestia de su altitud, suponen dos acercamientos con fuertes repechos, especialmente la primera (Bizkai).

La etapa conecta la zona occidental de la Cuenca con las inmediaciones de la capital, en Oteiza. En la primera parte circulamos entre Egillor y Lete por campos de labor y carrascas, cercanos al monasterio de Yarte.

Después una regata nos conduce a la caja del ferrocarril y subimos a la ermita de Nuestra Sra. del Rosario de Artiza, antes de llegar a Atondo. Alcanzado el pueblo

ganamos las laderas de Bizkai para coronar la cresta. Descendiendo al este llegamos a las inmediaciones de Otxobi, pasamos a Erice de Iza y atravesando la carretera general (N-240) pasamos bajo la autopista y seguimos hasta el collado de Santa Cruz; bajaremos después a la carretera de Arístregui y subiremos a la cima de Eltxu. Queda el descenso, por el camino «de las Fuentes», hasta el final de etapa, Oteiza.



Cima de Eltxu (Eltxumendi).

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Eguillor/Egillor			
	420 m		0 m
	0,00 km		0 m
Servicios Zerbizuak			
			0:00 h
			6:13 h

Puente sobre el río Arakil. Pasa junto al mismo la carretera Astrain-Irurtzun (NA-7010).

Salimos a la misma y giramos hacia el norte (dirección Irurtzun-Izurdiaga). En sesenta metros abandonamos el asfalto por pista que sube a la derecha

del arcén. Termina enseguida, en una finca, pero continúa por un camino herboso junto a la cerca.

Bajo un poste de hormigón de un tendido eléctrico, el camino parece girar a la derecha en ascenso. Giraremos, sí, pero



128

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

Entre matas y pequeños claros de hierba nos acercamos en descenso a un campo de labor.











GR 220

129



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

2 Txurio			
	 431 m	 32 m	  0:14 h
	 0,91 km	 17 m	  5:59 h
Servicios Zerbizuak			

Escorándonos a la izquierda, hemos de cruzar el linde de esta pieza para alcanzar una pista que vemos abajo, al fondo, en un bosque de carrascas. Llegamos en dos minutos y, al alcanzarla, giramos a la izquierda para continuar por ella.

Vamos descendiendo entre

pinos y carrascas. Otra pista llega de la derecha. Mantenemos la dirección. Al salir del carrascal tenemos a la vista, a la izquierda, las inconfundibles crestas de Txurregi y Gaztelu. Delante, cercano, el edificio románico del monasterio de Yarte.



Txurregi, Gaztelu y el monasterio de Yarte. Estamos cerca de Lete.











130

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

3 Lete			
	 437 m	 52 m	 0:35 h
	 2,53 km	 24 m	 5:38 h
Servicios Zerbizuak	 		

Junto a otra pista que se une con la nuestra en perpendicular, procedente de la derecha, llegamos a Lete. Cuando vamos a tomar contacto con el pueblo hemos de girar y tomar la carretera que llega desde la izquierda, sin llegar a entrar entre las casas.

En la primera curva del carreril a la izquierda lo abandonamos por camino ancho que sigue al noroeste. Salimos, bordeando algunos cercados, por galería arbolada por una senda algo más estrecha, a una pista ancha. A la derecha. 200 m des-

pués se bifurca. Por la derecha.









En una curva cerrada, seguimos junto al cauce de un arroyo, por un terreno entre árboles, salpicado de restos y trozos de hormigón. Pronto llegamos a un rodal despejado, bajo un tendido eléctrico. Al fondo encontramos una alambrada. En lugar de cruzar el hilo de agua subimos a la izquierda para encontrar la caja del ferrocarril.

Al otro lado de la vía sigue el camino. Tuerce a la derecha y gana la ladera entre carrascas. Pronto gira 180° para unirse a otro más ancho.



El GR se ve obligada a cruzar el ferrocarril entre Pamplona e Irurzun para acercarse a la sierra de Bizkai.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

4 Artiza			
	 475 m	 101 m	  0:57 h
	 4,02 km	 31 m	  5:17 h
Servicios Zerbizuak			

Ruinas de la ermita de Nuestra Sra. del Rosario de Artiza (Ochovi).

Quedan dos arcos en pie y restos de algunos muros. Muy cerca hay bifurcación. Por la derecha.










Salimos bajo un tendido eléctrico. La senda sigue a su derecha. Pronto bordeamos un campo de cereal.

Desembocamos en perpendicular a un camino y torcemos a la derecha. 200 metros después encontramos el carretil entre



Ruinas de la ermita de Nuestra Sra. del Rosario de Artiza. Perteneciente a Ochovi.

quierda para proseguir por el asfalto.

5 Atondo			
	 498 m	 138 m	  1:22 h
	 5,86 km	 37 m	  4:53 h
Servicios Zerbizuak			

Tras entrar al pueblo, sobre la fuente, subimos hacia las casas más altas, y ganamos el camino de la sierra. Fuerte pendiente hormigonada. Junto al cementerio dejamos la traza por camino de hierba que sube a cruzar una alambrada por puerta de hierro. Al otro

lado seguimos a la derecha. El sendero pasa sobre el depósito de aguas.

Bifurcación. A la izquierda. Aumenta la pendiente. Terminamos progresando por una cascajera. Tras fuerte e intenso ascenso, cerca del lomo cimero, la GR tuerce a la izquierda.











132

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

6 Peña del Mayo			
	 799 m	 437 m	  2:14 h
	 7,12 km	 37 m	  4:16 h
Servicios Zerbizua			

En lo más alto giramos a la derecha y marchamos por el lomo en dirección este. Después de una palomera hemos de superar una alambrada.

Tras una chabola de cazadores se unen diferentes sendas que permiten acceder a los puestos de caza. Pasamos a terreno más despejado. Unos 200 metros más adelante se inicia un camino que sigue por la ladera meridional. Tras otra chabola la pendiente cambia y la cresta comienza a perder altura a partir de una bifurcación. Por la ladera norte se va un camino a la izquierda cambiando de dirección. Tomamos otro, unos metros más adelante, hacia la derecha por la ladera sur.

En una curva del camino encontramos una torre de alta tensión. Debajo hay una explotación de ganado vacuno y a la derecha la población de Ocho-











Al descender hacia Ochovi encontramos una línea de alta tensión.

vi. Giro a la derecha, cambiando de dirección. Se repite el giro dos minutos después, encima del pueblo de Ochovi.

El camino se ve de pronto en medio de la zona de uso del ganado. Está, en algunas épocas, tan embarrado que resulta difícil el progreso. Pronto, no obstante, volvemos a terreno más cómodo.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

7 Apos			
	 540 m	 437 m	  3:12 h
	 10,15 km	 296 m	  3:19 h
Servicios Zerbizua			

Paso canadiense. A la izquierda la alambrada baja a una zona deprimida, supera un riachuelo y vuelve a ganar altura. Hemos de llegar al otro lado y remontar la ladera para al-

canzar el cementerio de Erice. Superando dos alambradas encontramos la puerta del mismo.

Por el carretil que comunica con el pueblo descendemos.



Alambrada junto al cementerio de Erice de Iza.














134

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

8 Erice			
	 492 m	 452 m	  3:32 h
	 11,45 km	 362 m	  2:58 h
Servicios Zerbizua	  		

Pequeña localidad, bien comunicada, pues por la misma pasa la N-240.

Bajamos hasta la entrada del carretil, desde la carretera general. Salimos cerca de la placa del km 14. Giro a la izquierda. Pasamos, en cuanto podamos, al arcén derecho. Pronto abandonamos el asfalto para cruzar un túnel a la derecha por el que, bajo la autopista, arranca el camino de Izkueta. Al otro lado seguimos pista después de superar un paso canadiense.

Un kilómetro después del túnel hay un desvío por la de-









recha, por camino herboso. Hay una alambrada. Dos minutos después pasamos por puerta de hierro el límite entre los concejos de Erice y Sarasa y vamos entre pinos.

Tras salir del pinar el camino gira a la izquierda. Lo abandonamos por la derecha por un sendero, manteniendo la dirección para acercarnos al otro lado. Hay que cruzar un hilo de agua y remontar una ladera que queda sobre el mismo. Ganamos altura hacia el sureste, hacia el visible collado.



Desde Erice de Iza superamos la autovía pasando por el túnel que hay bajo la misma.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

9 Santa Cruz			
	 617 m	 579 m	  4:15 h
	 14,24 km	 365 m	  2:18 h
Servicios Zerbizuak			

El amplio portillo está dividido por una alambrada. Al lado hay un aprisco (corral) de reunión de ganado. Una pista lo recorre por este lado, Poco más allá del aprisco encontramos escalerilla para pasar al otro lado.

Arranca una senda, que desciende; pronto seguimos una pista de suelo irregular que finaliza en la carretera de Arístregui. Unos metros a la derecha para seguir otro sendero que llega junto al río.



Remontando la ladera hacia el collado de Santa Cruz.











136

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

10 Arburun			
	 535 m	 579 m	  4:29 h
	 15,06 km	 453 m	  2:00 h
Servicios Zerbizuak			

Vadeamos el cauce para unirnos a otra pista, cambiando de dirección. Enseguida torcemos por el ramal derecho de una bifurcación. A continuación el camino traza un giro a la derecha cambiando de nuevo el sentido de marcha. En otra bifurcación cercana mantenemos la dirección (ramal derecha).

Nos hemos encajado en un barranco que vamos remontando. Hay algunos senderos que no tomamos. Remontamos el barranco casi hasta su parte superior. Cuando una pista cruza en perpendicular nos vamos a

la izquierda. Trazaremos dos eses antes de iniciar un sendero que se acerca a una alambrada en fuerte pendiente.









Pasamos al otro lado por escalerilla y nos desviamos a la izquierda. Enseguida giro a la derecha y paso por un mojón de término que separa la face-
ría 49 del término de Oteiza. El sendero toma hacia el norte por la cresta, con fuerte pendiente.

Salimos a terreno despejado, por lo más elevado. Enseguida llegamos a una alambrada, muy cerca de la cima.



Desde Erice de Iza superamos la autovía pasando por el túnel que hay bajo la misma.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

12 Monte de Oteiza			
	 730 m	 894 m	  5:37 h
	 17,75 km	 564 m	  1:07 h
Servicios Zerbizuak			

Al salir de las carrascas a terreno despejado arranca primero en diagonal, y después completando un giro de 90° a la derecha, una marca de sendero en la hierba. Pronto comienza a descender hacia el oeste, y después hacia el suroeste, conduciéndonos a un barranco. La senda se define perfectamente entre matorral mediterráneo y suelos pedregosos.

La traza, después de una zona más abierta, vuelve a encajarse en un barranco con un pequeño arroyo. Es el camino

de «Las Fuentes de Arrate» Pasamos junto a un registro de agua. Descenso rápido.

Tras un giro amplio a la izquierda la senda, asoma, saliendo del barranco, a cierta altura sobre el valle. Desciende en diagonal por la ladera hasta encontrar una alambrada, ya muy cerca de Oteiza.

Esto obliga a girar a la izquierda para encontrar el paso adecuado. La cruzamos y salimos a la pista que desciende de la izquierda. Girando a la derecha bajamos al pueblo.



Oteiza. El final de la etapa está a la vista. Al fondo Pamplona.



138

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Egillor - Oteiza/Oteitza

ZUBIONDOA

Ubicación: 597905,4745014

Significado: 'Junto al puente'.

Comentario: En referencia al puente de Egillor.

CAMINO DE TXURIO

Ubicación: 598247,4745388

Significado: Txurio quizá guarde relación con la forma vasca para el nombre propio Julián.

Comentario: Al este se deja Iguraimendi 'el monte del guarda'.

SAN ANDRÉS

Ubicación: 598076,4746302

Significado: Despoblado en Lete. El término despoblado del lugar de Sant Andres" es del monasterio de Irache y de la granja de Yart y "está todo junto", comienza diciendo el apeo de 1549. Yarte y San Nadrés con la mejorada, "son un coto redondo que constituye un señorío" (1790). Existen varios amojonamientos del término. A raíz de uno de los muchos litigios mantenidos por los vecinos de Lete con los monjes sobre aprovechamiento del suelo, fueron declarados distintos los términos de Iharte y San Andrés. Este era propio y de uso exclusivo de Irache. En Iharte los de Lete podían gozar hierbas, pero no pasto de bellota; los frailes no podían cerrarlo, pero sí rozar y plantar libremente (1790) (NTYC).

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

LETE

Ubicación: 598350,4746702

Significado: Dudoso. Se ha relacionado con leher 'pino', pero su distribución espontánea no llega hasta esta zona.

LAS HUERTAS

Ubicación: 597984,4746812

ERMITA

Ubicación: 597963,4747251

Comentario: Antigua parroquia de Santa María del lugar de Artiza. En ruinas. La ermita ocupa el borde meridional de la meseta donde se asentó el poblado. Portada gótica de tres arcos apuntados de arista viva. Ha sido desmantelado el tejado (NTYC).

ARTIZA

Ubicación: 597850,4747630

Significado: 'Encinar'.

Comentario: Despoblado en jurisdicción de Ochovi. Pese a que pertenece a Ochovi, mantiene mugas propias que recuerdan su pasada independencia. Las casas del pueblo, de las que se aprecian vestigios entre el arbolado, y la iglesia parroquial de Santa María se alzaron sobre una pequeña meseta, dotada de taludes defensivos al O y al N, y cortada al s por el Barranco del Soto. Para el año 1427 había quedado despoblado. Es un error deducir del pago de primicias hasta 1830 que el pueblo subsistió hasta esa fecha. El templo parroquial tuvo por titular a Santa María y desde el siglo XVIII a la Virgen del Rosario. Desde 1835 el pueblo de Ochovi hacía cada 8 de junio una procesión para trasladar la talla de la Titular a la parroquia, donde le hacían un novenario, devolviéndola el día 17. (NTYC).

ERREKAUNDI PARAJE - REGATA DE INDUZPE

Ubicación: 597478,4747956

Significado: 'La regata grande'.

Comentario: En referencia a la regata de Induzpe.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

LA PLAYA

Ubicación: 597214,4748097

Significado: 'El llano'.

ATONDO

Ubicación: 596876,4748299

Significado: 'Junto a la foz'.

OBIBURU

Ubicación: 597031,4748403

Significado: 'Parte alta de las hoyas o de las fosas'.

Comentario: Conjunto de pequeños altozanos ralos, en las cascajeras o graveras. Un camino o senda va del pueblo faldeando hasta el paraje.(NTYC).

PEÑA DE ATONDO

Ubicación: 597949,4748698

Comentario: Es la denominación popular de la sierra de Bizkai.

CARASOL DE BIZKAI

Ubicación: 598750,4748779

Significado: 'Loma'. Del vasco **bizkai* 'loma'.

Comentario: La cara norte se llama Erramudia 'el bosque de laureles' en Arakil.

SANTA CRUZ

Ubicación: 599501,4748851

Comentario: Peña en lo alto de Bizkai donde había una imagen de piedra llamada "El Niño". El día 3 de mayo se subía en rogativa colocando un collar de setas a la imagen. Encima entre dos rocas se colocaba el "Mayo", que era un haya esbelta y lisa. (NTYC).

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

SAN MIGUEL

Ubicación: 599620,4748696

Comentario: López Sellés la llamó "*San Miguel de Osquía*". basílica situada en la ladera de Bizkai, sobre el pueblo. de planta rectangular, con la cabecera hacia el N. cubierta con bóveda apuntada, guarda los restos del retablo destrozado y la mesa del altar. tejado a dos vertientes. Puerta adintelada en el muro S. Actualmente está rodeada de terreno inculto, próxima al manantial principal que abastece la población.

Los datos apuntan a la existencia de un despoblado denominado Irañeta, del que la iglesia de San Miguel habría sido parroquial. (NTYC).

APOS

Ubicación: 600179,4748770

Comentario: Zona de abundantes manantiales con aska incluida. Hubo un lavadero donde se llevaba a lavar la ropa de enfermos contagiosos en época de epidemia, lo que ha motivado que la etimología popular relacione el topónimo con "pus". (NTYC).

ERICE/ERITZE

Ubicación: 600700,4748816

Comentario: Se ha relacionado con el nombre de persona medieval *Eri(t)z*, y también que podría ser la forma vasca para Félix. También existe la voz vasca alto-navarro *eritzi* 'terreno comunal'.

EL CARASOL DE OLLARGIBELA

Ubicación: 601358,4749246

Significado: 'Detrás del bosque'.

RINCÓN DE ERICE

Ubicación: 601757,4749209

OIARKO

Ubicación: 602199,4748975

Significado: 'El bosquecillo'.

Comentario: Designaba un robledal de roble peludo, hoy sustituido en parte por pino de repoblación.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

SANTA CRUZ

Ubicación: 602553,4748712

Comentario: Collado (642 metros) entre los altos de Arburun y Oiarko.

ARBURUN

Ubicación: 603030,4748632

Significado: 'Parte alta de la peña'.

Comentario: La cima se deja al sur.

ELTXUERTE

Ubicación: 603365,4748455

Significado: 'Paso estrecho de Eltxu'.

Comentario: Pasa la cañada.

AGUA

Ubicación: 604125,47484265

Comentario: La cima queda al sur.

LA COCINA DE PILATOS

Ubicación: 604125,4748426

ELTXUMENDI

Ubicación: 604063,4748783

Comentario: En palabras de Mikel Belasko el nombre podría guardar relación con el de la localidad ulzamesa de Eltxo. Para este nombre, basándose en la documentación medieval, el DEN sugiere 'Lugar abundante en Moscas'. En Barásoain existe el topónimo Eltxoarana 'El Valle de Eltxo'. Obsérvese también que existe la variante histórica Iltxu. En muchos mapas figura como Sollaundi 'Raso Grande', nombre desconocido en la comarca.

ARRATE

Ubicación: 604852,4748574

Significado: 'Paso entre peñas'.

Comentario: Se trata efectivamente de un paso encajonado entre peñas.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

AREAZULO

Ubicación: 605161,4747862

Significado: 'Hondonada del arenal'.

Comentario: Barrancada al N. y contigua al pueblo, cauce de la llamada "Regata de la Fuente", que baja del monte y discurre de N. a S. por la parte oriental de la localidad. Facero de Oteiza y Añézcar. Es terreno muy arenoso. (NTYC).

OTEIZA/OTEITZA

Ubicación: 605042,4747415

Significado: 'El argomal', 'el ollagar'.



5. Egilior-Oteiza/Oteitza

CENDEAS

Cendea es una congregación o unión de varios pueblos en un ayuntamiento. Funciona de forma parecida a valle, agrupación típica en Navarra. El origen de su nombre mantiene varias teorías. Una con bastantes adeptos es la que sugiere una derivación de la agrupación, en general militar, de época romana llamada “centenas”.

En el siglo XIII el fuero de Navarra se define así la extensión de la cuenca de Iruñea-Pamplona: «Dizir uos hemos qual es la Quenca de Pampola: de Sant Martín d'Aspa ata Irurlegui et Renega, la puente de Blascoayn, Osquiat, Eçkauart. Esti comeio es la Cuenqua de Pamplona». Los investigadores localizan el pueblo de Azpa en Eguesibar, el castillo de Irulegi, monte Erreniega o El Perdón, Belaskoain en Etxauri, y el desfiladero de Oskia, camino del valle de Arakil, y Ezkabarte.

En 1527, recién conquistada Navarra por Castilla, surge un pleito sobre el pago de impuestos, en el que se habla de siete cendeas, pero parece que era una asimilación de valle con cendea, que se repetirá de vez en cuando en diferentes documentos oficiales.

Para la descripción de las cendeas clásicas, hemos tomado el diccionario de historia de 1802.

ANSOAIN, [...] 13 lugares, casi todos realengos, y la jurisdicción ordinaria la exerce el diputado de la cendea, cuyo empleo turna por las casas de todos los pueblos. En cada uno de estos hay sus regidores por el mismo turno de casas: la jurisdicción criminal pertenece á la real corte. Los pueblos son: Ainzoin. Berriozar. Anezcar. Elcarte. Ansoain. Larragueta. Artica. Loza. Ballariain. Oronsuspe. Berrioplano. Oteyza. Berriosuso. Toda su poblacion consiste en 1257 personas: la situacion de los mas de los pueblos es entre dos riachuelos, que descendiendo de Erice por o. y de Ozue por e., e juntan cerca de Orcoyen, y van á engruesar el Arga poco mas abaxo de Arazuri. El terreno, aunque montuoso, produce con abundancia trigo, maiz, cebada, vino y otros frutos. Los montes llevan robles y encinas.

IZA, Se compone de los pueblos Aldaz-Echavacoiz. Lete. Aldaba. Orderiz. Ariz. Ochovi. Atondo. Sarasa. Erice Zuasti. cuyo vecindario total asciende á 1023 personas, incluyendo las de la granja de Yarte, que es priorato del monas-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



Iglesia de Oteiza. Está situada fuera del casco urbano.

terio de Irache. El asiento de esta cendea es sobre la ribera oriental del rio Araquil, y el que viene de Basaburua mayor, y de Lecumberrri que se unen en su territorio. Por esta razon está el pais bastante arboleadado, y es fértil aunque de corta extension. Sus frutos son trigo, cebada, maiz, lino y otros menuceles. Los montes llevan robles y encinas. Gobiérnanse todos los pueblos por un diputado de la cendea, que turna por los lugares, y por los regidores que turnan en cada uno por las casas de su respectivo vecindario. La justicia criminal depende de la real corte.

OLZA, Todo el pais que forma un arco, cuya curvatura mira al s. o. y sus puntas al n. e. es bastante

delicioso: fertilízale el rio Arga, que entra por el s. e., el que viene de los valles de Larraun y Araquil por n. o., y el rio de Asiain, que entrando por n. y dexando á su derecha á Lizasain, se reune con el de Larraun mas abaxo de Izu. Hay en su distrito diez pueblos, todos realengos, y son Arazuri. Izu. Artacoz. Lizasoain. Asiain. Olza. Ibero. Orcoyen. Izcue. Ororbía.

Para su gobierno eligen los pueblos un diputado comun, ademas de las justicias ordinarias, cuyo empleo turna por las casas, excepto el lugar de Asiain, que elige su alcalde. La cosecha de granos se regúla en 70 robos, y la de vino en 18 cántaros: el ganado menor asciende á 70 cantaros: la poblacion consiste en 1833 per-



IÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

sonas. Es conocido el nombre de Olza desde el siglo IX.

GALAR, [...] Se compone de los pueblos de Arlegui, Basbatain, Beriain, Cordovilla, Esparza, Esquiroz, Galar, Olaz, Salinas de Pamplona y Subiza, en los cuales se cuentan 1281 personas. Para su gobierno elige cada pueblo sus regidores ; ademas hay diputados nombrados por la cendea para las cosas del comun. Confina por n. y o. con Zizur, por e. con Aranguren., por s. con Ilzarbe, ocupando un país bastante fértil no léjos de la ribera izquierda, del Arga, que lo ciñe por n. y o. Produce el país con abundancia trigo, cebada, maíz, vino y menuceles. [...]

ZIZUR, [...] Se halla situada al s. del rio Arga, y confina por n. con la cendea de Olza, por e. con Galar, por s. con Ilzarbe y por o. Con Echauri. Comprehende en su jurisdiccion los lugares de Astrain. Muru. Barañain. Paternain. Eriete. Sagues. Eulza. Undiano. Guendulain. Zizur Mayor. Gazolaz. Zizur Menor. Larraya. Cirocuqui. y en ellos 1530 personas. Para el gobierno comun hay un diputado elegido por los pueblos, que en el apeo de 1366 pertenecian los mas al valle de Echauri. Cada lugar tiene su regidor, cuyo oficio turna por casas: abunda la cendea de trigo, cebada, maíz, vino y algunos menuceles.

LA MALA FAMA DE LOS CUENCOS.

Hoy día la cuenca se podría decir que es casi una misma ciudad con barrios. En los últimos 60 años, las edificaciones han hecho desaparecer los campos y las diferencias entre pueblos. Aquel mundo rural en torno a la capital ha pasado a convertirse en pequeñas ciudades, algunas dormitorio, rodeando a Iruñea-Pamplona.

Pero no hace muchos años, los habitantes de Iruñerria, de la cuenca se diferenciaban claramente de los de la ciudad. Y no tenían muy buena fama. En 1956, Manuel Iribarren hace una descripción curiosa de los "cuencos", y no los deja en buen lugar. En parte graciosa, en parte quizás un poco faltona, pero merece recordar parte de sus comentarios, para conocer el ambiente que se respiraba en la época. Hoy día imaginamos que es agua pasada:

Los aldeanos de la cuenca merecen párrafo aparte. Como próximos a Pamplona, se hacen los lerdos, pero se pasan de avisados. Imitan sus mañas -las de la capital vecina-, aunque sin asimilar apenas sus virtudes.

La cuenca, reducto del honrado labrador, del pícaro rural y del auténtico gamberro por línea hereditaria, ha tenido y



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

tiene mediana reputación. A sus habitantes se les clasifica en tres grupos, relacionados con su mayor o menor malicia: los que oyen y ven las campanas de la catedral, los que las ven sin oírlas y los que las oyen sin verlas. También hay otros, más alejados y cazurros, que ni las ven ni las oyen.

Estos lugareños de colmillo retorcido para los negocios concurren todos los sábados del año al café Iruña, de Pamplona, cuyos amplios locales llenan por completo con su palique socarrón, sus rosadas mejillas y sus encubiertas intenciones.

En esta lonja circunstancial, el tratante de ganado, el cosechero, el almacenista, el pequeño propietario y el agricultor desarrollan sus actividades especuladoras y cierran sus tratos comerciales. Aquí acude el aldeano de la cuenca – «*vermejo viene ca era almorzado*»- y el de los valles circunvecinos a sellar sus acuerdos y discutir sus opiniones con café, copa y puro, un trío ritual de refinamiento indispensable a toda buena digestión.

Acaso peque de injusto el sambenito que se ha colgado a los de la cuenca. Los pamploneses los tildan, un poco en broma y como por tradición, de cicateros, envidiosos,

desleales y de no fiar. A estas y otras injurias ellos responden -han respondido hasta hace poco- con protestas formales y remoquetes. Desdeñosamente aplican a los de la capital el calificativo de «sinfundamentos», con esta frase despectiva: ¡Bah! ¡Irunsheme? ¡Cacamé! Y cuando era yo chico la repulsa solía exteriorizarse a pedradas. ¡Que lo cuenten los primeros velocipedistas, si alguno queda! Como que resultaba peligroso acercarse a determinados pueblos en las excursiones de los domingos. Pero este mutuo zaherirse no pasaba de achaque de vecindad.

Nos da una idea de la campechanía acogedora de los «*cuencos*», un tanto escamados, y con razón, por las pullas e imputaciones de que se les ha hecho víctimas, el hecho -lo recuerdo perfectamente, porque en mi infancia conviví con ellos- de que sus humildes casas permaneciesen día y noche con las puertas abiertas, fuese invierno o verano. El mejor salvoconducto para hallar cobijo en su cocina y pitanza en su mesa, o para pedir una simple limosna de camino, era un «*iAve María Purísima!*» o un «*¡Deo gratias!*», canturreados desde el zaguán.

Ya hemos dicho que los pueblos de la cuenca abastecían y abastecen a la capital de



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

hortalizas, frutas, leche, huevos, aves de corral y sabrosos corderos de la tierra. También proporcionaban hasta hace pocos años a las casas burguesas de Pamplona fieles muchachas de servicio. Pero la evolución de los tiempos, muy favorable a las condiciones de vida del agricultor, ha emancipado a las aspirantes a criadas de ayer, que acuden con abrigos de pieles o sugestivos siras al campo de San Juan para ver fútbol y aplaudir al Osasuna.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



150

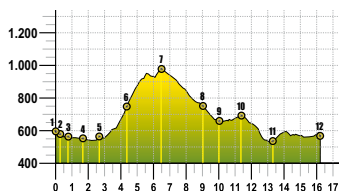
Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Etapa 6. Oteiza/Oteitza – Zabaldika

Oteiza/Oteitza - Zubialdea



	Km	m	
1.-	0,00	474	Oteiza/Oteitza
2.-	0,28	470	Planteta
3.-	0,76	460	Barazpe
4.-	1,67	450	Arrendoa
5.-	2,68	460	Berriosuso/Berriogoli
6.-	4,37	650	Plaza
7.-	6,47	877	Ezkaba
8.-	9,03	650	Barga Negra
9.-	10,01	548	Portillo de Azoz
10.-	11,36	589	Ezkabatxiki
11.-	13,32	436	La Trinidad
12.-	16,21	458	Merendero de Zabaldika (Zubialdea)

1:10

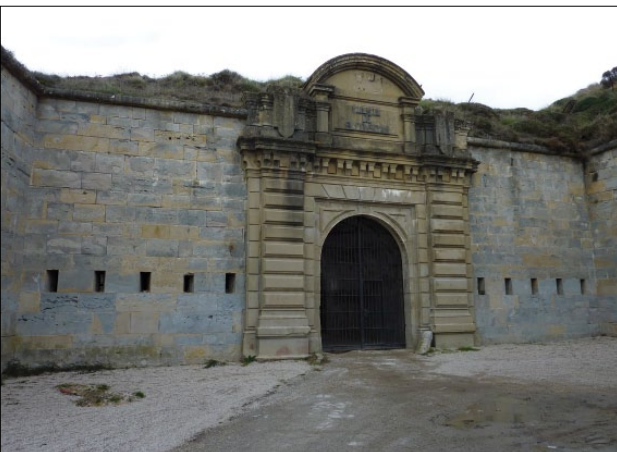
Oteiza-Zabaldika	16,21 km	560 m	580 m	4:38	4:37	2	2	2	3

La última etapa cierra por el norte la circunvalación de la Cuenca. Saliendo de Oteiza toma el viejo recorrido del tren del Plazaola para llegar a la localidad de Berriosuso, situándonos a los pies del monte Ezkaba.

Recorreremos a continuación todo el espinazo de esta

elevación tan familiar para los habitantes de la comarca. Primero subiremos por la divisoria occidental, rodearemos el fuerte Alfonso XII por el sur y seguiremos por el lomo, descendiendo hasta el portillo de Azoz. Desde aquí seguimos la traza de Ezkabatxiki y terminaremos por descender para

pasar el río Ultzama. Siguiendo a sus orillas nos acercaremos a la ermita de la Trinidad de Arre y, tomando después el camino jacobeo en sentido contrario al habitual, regresaremos hasta el merendero de Zabaldika, punto en el cual habremos completado la descripción del circuito de este Gran Recorrido.














Puerta de entrada al Fuerte de Alfonso XII en la cima de Ezkaba.



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



1 Oteiza/Oteitza			
	 474 m	 0 m	  0:00 h
	 0,00 km	 0 m	  4:37 h
Servicios Zerbizua	  		

Hermoso pueblecito de la Cuenca. Casas rehabilitadas conviven con otras modernas. Bien cuidado.

Cruzamos en diagonal, por

la calle principal, y salimos hacia la cercana iglesia de San Juan Bautista por suelo de hormigón.

Iglesia de Oteiza. Inicio del recorrido. 🐾



152

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakunea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

This is a detailed topographic map of the Euzkadi region in northern Spain, specifically the areas of the Basque Country and Navarre. The map is characterized by its green, hilly terrain with numerous mountain peaks and valleys. Key geographical features include the Río Uztama flowing through the center-left, and the Canal de Ezkaba near the town of La Petra. Major roads are highlighted in red, including GR-220 which runs horizontally across the middle-right, and GR-110 which branches off towards the bottom right. Numerous towns and villages are labeled throughout the landscape, such as Ormaiztegui, Leizaola, Ibañeta, and Arto. The map also shows some industrial or urban areas at the bottom, particularly around the town of Areta. The overall impression is one of a densely populated yet geographically diverse region.











Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

153



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

2 Planteta			
	 470 m	 0 m	  0:04 h
	 0,28 km	 18 m	  4:32 h
Servicios Zerbizuak			









La iglesia gótica está recientemente rehabilitada. Muy cerca el camino de cemento termina en un cruce perpendicular con una caseta a la derecha (la estación de bombeo).



Cruce del antiguo trazado del Plazaola con la carretera de Elkartre.

Seguimos por la izquierda, en dirección este. Es el recorrido del antiguo tren del Plazaola. Mar-

cha rectilíneo, con el monte Ezkaba llenando el horizonte.

3 Barazpe			
	 460 m	 0 m	  0:10 h
	 0,76 km	 29 m	  4:25 h
Servicios Zerbizuak			

Cruce con la carretera asfaltada de Elkartre.

El camino sigue al frente, igual de recto, pero con el piso

herboso. Un rato después dejamos a la izquierda el pueblo de Ballariain, algo en alto, con su iglesia elevada sobre las casas.



154

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE



La iglesia de Ballariain se ve a lo lejos, elevada sobre el resto del caserío.

4 Arrondoa			
	450 m	0 m	0:21 h
	1,67 km	39 m	4:13 h
Servicios Zerbizuak			

Un camino se desvía por la izquierda hacia Ballariain. Por la derecha hay un bosque de robles que sube hacia una loma. El camino va girando para rodear esta elevación.














Pasamos puente con barandillas sobre el río Juslapeña. Al final de la recta, ligeramente elevado, vemos en Berriosuso un arco levantado en conmemoración del tren del Plazaola. Pero antes de llegar allí nos



Puente del camino del Plazaola sobre el río Juslapeña.

desviamos en el siguiente cruce a la izquierda. Después de pasar por algunas huertas llegamos al pueblo.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

5 Berriosuso			
	 460 m	 19 m	  0:35 h
	 2,68 km	 45 m	  3:59 h
Servicios Zerbizuak	    		

En lugar de cruzar la carretera subimos primero a la iglesia, por la derecha, con una barandilla en la cuesta. Pequeña plazoleta. Pasamos junto al templo, después junto al frontón (queda a la izquierda) vamos hacia el sur del pueblo, llegando a un cruce de calles con un antiguo pozo tapado; sobre el mismo hay una bomba manual para sacar el agua. Girando a la izquierda bajaremos de nuevo para cruzar (ahora sí) la carretera.

Lo hacemos por paso de peatones situado a la izquierda de donde salimos. Nos internamos por la calle de enfrente y abandonamos Berriosuso por pista cementada, en ascenso, al pie de las laderas de Ezkaba.

Llegamos a la primera desviación importante del camino. Está bien señalizada en la cuneta. Nos internamos en una mancha de carrascas. El camino-pista asciende en princi-

pio hacia el norte.

Cuando estamos a punto de superar una barrera con cadena, pocos metros antes de un paso canadiense, hemos de desviarnos.

A la derecha, sobre el talud, arranca una senda entre los matorrales. El sendero, algo cerrado, acompaña a una alambrada. Después se va definiendo mucho mejor, justo por el lomo de Ezkaba. Ganamos altura.

En un descansillo un camino deriva a la derecha; pero el itinerario toma sendero en la parte izquierda que, entre matorrales, continúa por la cresta.



En la travesía de Berriosuso encontramos esta bomba de agua, como un recuerdo del pasado.











156

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

6 Plaxa			
	 650 m	 108 m	  0:35 h
	 4,37 km	 45 m	  3:59 h
Servicios Zerbizua			

Otro descansillo. De la derecha, procedente de Aizoáin, sube otro sendero.

Dos metros a la derecha de donde hemos llegado encontraremos la continuidad del nuestro, que mantiene la dirección por el lomo.

Más arriba un camino ancho llega hasta nuestro sendero después de recorrer la ladera sur, procedente de una de las curvas de la carretera que va de Artica al Fuerte Alfonso XII. Traza una curva y toma la dirección que nosotros llevamos.

Dos minutos después bifurcación. Otro recorrido sube de la ladera norte. Continuamos por la derecha, en ascenso por una senda de cierta anchura

que se sumerge en el pinar.










Próximos al borde superior del pinar (se ven cercanos los muros del fuerte), una senda estrecha mantiene la dirección mientras la que traíamos (ancha), se va a la derecha. Seguimos la senda izquierda para subir al borde de la fortificación. Ya sobre ella torceremos a la derecha por trazado llano que la bordea.

Vamos rodeando las instalaciones, al principio, incluso, perdiendo altura en algún punto. Finalmente, para alcanzar la puerta del fuerte y el rellano donde acaba la carretera que sube de Artica, hay un repecho pronunciado.



Límites occidentales del Fuerte Encontramos el trazado de los fosos

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

7 Ezkaba			
	 877 m	 448 m	  2:07 h
	 6,47 km	 6 l m	  2:45 h
Servicios Zerbizuak			

Junto a la zona de entrada termina el asfalto de la carretera de Artica. Al otro lado ganamos la loma donde se levantan, algo más al este, las diferentes antenas de servicio de TV, radio y teléfono. En el punto más elevado que podemos alcanzar, junto al foso, encontraremos el buzón.

Después, girando al este, comenzaremos a descender. Borearemos las casetas de telecomunicaciones por la derecha y seguiremos el sendero marcado, paralelo al asfalto (que va más abajo). La senda baja hasta tocar el asfalto en el punto donde el carretil gira 180°. En el mismo inicio de la curva sigue y se aleja (en dirección este por el pinar) un camino que sigue la cresta o sus cercanías.

Entre placas de roca inclinadas hacia la carretera, el sendero pasa junto al monumento a



Buzón colocado en el punto más alto (de los accesibles), del monte Ezkaba. La cima está en el interior del fuerte (cerrado).

los fugados del Fuerte durante la Guerra Civil.

Circulamos después entre pinos y carrascas por senderos estrechos que nos llevan relativamente cerca de la cresta.



158

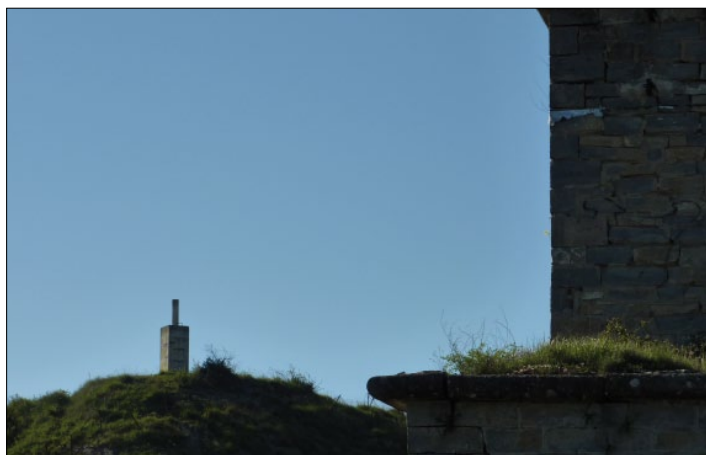
Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE











Desde la cima de Ezkaba se ve todo el entramado urbano de Pamplona y su entorno.



Desde fuera del fuerte se puede apreciar el vértice geodésico que señala la cima de Ezkaba. La cima está en el interior del fuerte (cerrado).



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

8 Barba negra				
	 650 m	 448 m	  2:49 h	
	 9,03 km	 290 m	  1:55 h	
Servicios Zerbizuak				

Salimos a una pista. El paisaje se abre. Seguimos al este y en descenso.

Cincuenta metros más abajo se une con otra que llega de la ladera norte, por la izquierda. Al frente, en claro descenso. La traza es ahora muy ancha. A la izquierda tenemos los pueblos de la zona norte de San Cristóbal (Eusa, Makirriain, Orrio, Cildoz, Unzu, Garrués...), a la derecha Pamplona, y al fondo Villava y Huarte.









Por la derecha se desvía una senda de cierta anchura que recorre la cresta del Polvorín y que no seguimos.

La pista traza dos curvas en rápido descenso y después recupera la dirección oriental



Marca del GR 220 sobre la corteza de un pino, en la ladera norte de Ezkaba.

para acercarse, ahora bajando con más suavidad, al portillo.

9 Portillo de Azoz				
	 548 m	 448 m	  3:06 h	
	 10,01 km	 395 m	  1:33 h	
Servicios Zerbizuak				

Es un paso natural entre los dos lomos de Ezkaba. Al norte queda, debajo, el pueblo de Azoz.

Salen varios itinerarios en diversas direcciones. Por la

derecha la pista principal baja hacia las cocheras de los autobuses urbanos, cercana a la variante Norte.

El GR 220 sigue ahora en ascenso por la cresta de Ezka-



160

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

batxiki. Un sendero gana altura por lo más elevado. Pino laricio y roble pubescente comparten las laderas.





Junto a una roca de dimensiones importantes giramos a la derecha para esquivarla. Hemos de descender unos 20-30 metros, girar a la izquierda para dejar atrás este punto, y volver

a subir a la cresta.

En un paraje algo acanalado hay, en escasos metros, varias uniones, cruces y bifurcaciones. Mantenemos la dirección de la cresta, siempre por la opción más elevada. Casi siempre tomamos el ramal izquierdo. Sólo en el último hay que coger la senda de la derecha.



Collado de Azoz. Separa las crestas de Ezkaba y Ezkaba Txiki.

10 Ezkabatziki			
	589 m		489 m
	11,36 km		395 m
Servicios Zerbizuak			

Cima muy modesta. Buzón. La loma inicia suave descenso. El sendero avanza ahora unos 20-30 metros a la derecha de la cresta.

Al encontrar el trayecto

del gasoducto a través de un paso rocoso, la GR gira, cambia a la vertiente norte, y descien- de junto a esta instalación con marcas amarillas. Más abajo la lí- nea de estacas gira bruscamen-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

te a la derecha. Nuestra senda sigue bajando recta durante un trecho; después se cruza con otro sendero y gira también a la derecha. Pronto termina en el arcén de la carretera, de nuevo junto al gaseoducto.

Cruzamos al otro lado, giramos al norte y nos acercamos a la Variante Este y al puente que pasa (a la derecha) sobre el río Ultzama (sin hacer caso de la cinta de cemento que descien-

de a cruzar por paso subterráneo).

Pasamos a la derecha, por el puente que se construyó con la Variante sobre el río Ultzama, siguiendo la estrecha acera peatonal que dejan los quitamiedos. Ya en el otro lado descendemos a la derecha y encontramos la cinta de hormigón del Parque Fluvial. A la izquierda.



Vista hacia el norte desde Ezkaba Txiki. Al fondo Ostiasko.

11 La Trinidad			
	436 m	489 m	3:56 h
	13,32 km	538 m	0:41 h
Servicios Zerbizuak			

Cuando llegamos al puente de la Trinidad de Arre (la ermita queda al otro lado del río), no lo cruzamos, sino que nos

damos casi media vuelta. El carreril que baja de la izquierda, a media ladera del monte Miravalles, es el camino de Santiago.



162

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Hemos de seguir por el mismo, en sentido contrario. Ganamos altura.

Llegamos a lo más alto entre Miravalles, al sur, y Larzabal al norte. Debajo queda, con el terreno cortado por el paso de la carretera, el asfalto de la Variante Este. A la derecha se va un camino hacia Huarte, con traviesas escalonadas. En lugar de seguirlo mantenemos la dirección que traíamos, comenzando a descender. Pronto hemos de atravesar un estrecho túnel peatonal.

Al otro lado el camino se ha convertido en un sendero que marcha, llano, bordeando














el monte y tomando dirección norte. La urbanización de Ollolki ocupa el paisaje de la ladera contraria. En medio el río Arga y la carretera de Zubiri.

Una larga galería arbolada desemboca en el señorío de Arleta. La ermita de Santiago queda a la derecha. El terreno se vuelve vertical sobre el cauce del río. Aparecen barandillas de madera. Poco más adelante hay un desvío para ganar un poco de altura y evitar un desprendimiento. Pronto descendemos a la altura del camino original. Seguimos sin cambiar de dirección.



Trinidad de Arre. Ermita y puente sobre el Ultzama.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

12 Merendero de Zabaldika (Zubialdea)			
	 458 m	 560 m	  4:38 h
	 16,21 km	 580 m	  0:00 h
Servicios Zerbizuak	    		

Estamos junto a la carretera N-135 (Pamplona-Valcarlos) en el mismo punto donde iniciamos el recorrido de esta GR.

Amplia zona de descanso y esparcimiento. Tiene asadores,

servicios, grifos de agua potable, mesas y bancos de hormigón.

Es el final de esta etapa y del GR 220.



Merendero de Zabaldika. Final y comienzo del GR 220.



164

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR 220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

GR-220 - Toponimia

Observación: Todas las referencias UTM coinciden con algún punto del Track facilitado. Por esta razón, aunque se citen nombres de cimas o edificios que no están estrictamente sobre el GR, las referencias de ubicación serán las coordenadas más próximas a esos puntos y no la ubicación de la cima o edificio citado.

Etapas: Oteiza/Oteitza - Zabaldika

OTEIZA/OTEITZA

Ubicación: 605042,4747415

Significado: 'El argomal', 'el ollagar'.

REGATA DE OTEIZA

Ubicación: 605364,4747088

ARRONDOA

Ubicación: 606576,4746833

Significado: 'Junto a la peña'.

Comentario: Nombre de la elevación cubiera de roble peludo al sur de la GR.

RÍO JUSLAPEÑA

Ubicación: 606771,4746665

Significado: 'Bajo la peña'.

Comentario: Según Mikel Belasko este curso de agua ha tomado recientemente el nombre del valle donde nace, cuyo significado según DEN es 'Bajo la peña'. En la Cendea de Olza llaman tradicionalmente Agua Chiquita o Río Chiquito (traducción de un original Urtxikia) a este río en contraposición con el Arga que también atraviesa la cendea.

LA PLAYA

Ubicación: 606999,4746414

Significado: 'El llano'.

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

BIDONDOPEA

Ubicación: 607078,4746324

Significado: 'Debajo de Bidondo, debajo de la zona junto al camino'.

Comentario: Sigue la antigua vía del Plazaola.

BERRIOSUSO/BERRIOGOITI

Ubicación: 607316,4746278

Significado: 'Berrio de arriba'.

Comentario: Escribe Mikel Belasko que el nombre berrio ha recibido varias interpretaciones recogidas por Luis Michelena: 'barrio' y relacionarlo con berri 'nuevo'. Sin embargo la más acertada parece la expuesta por Alfonso Irigoyen: "En cuanto a Berrio, se puede relacionarlo con el antropónimo Ferrino, con doblete Ferrine, cfr. Iohannes Ferrine (1076) Valvanera, doc.71, con caída de -n- intervocálica, que también se produce en área gallega en Ferrío, Dumbria, La Coruña, existiendo también Ferrián en Carreño. Oviedo, sin duda de un *Ferriano con suf. -ano... Según el mismo autor el nombre guarda relación con los de Berriz (Vizcaya), Berrio (Llodio y Elorrio).

SAN URBANO

Ubicación: 607566,4746691

Comentario: Según Jimeno Jurío era visitada cada año el lunes de Pentecostés por los cofrades de la Santísima Trinidad en la procesión por varias iglesias de la Cendea, según prescriben las Constituciones de la Cofradía de 1722 y 1744. En 1796 el Obispo mandó repararla. No tardó en desaparecer. Estuvo al N. del pueblo, en la falda occidental del monte, cerca de la carretera a Ultzama (O). Hasta no hace muchos años, los vecinos guardaban fiesta el 25 de mayo y acudían en rogativa al lugar donde radicó la ermita.

ARTILLERÍA

Ubicación: 607833,4746884

ARTADIZAR

Ubicación: 608379,4746933

Significado: 'Encinar viejo'.

Comentario: Hoy pinar.



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

ABEREKOETA - FACERO

Ubicación: 608902,4746715

Comentario: Zona del Facero 62, entre Berriosuso, Cildoz, Unzu y Orrio.

EL FUERTE

Ubicación: 609268,4745936

Comentario: El fuerte Alfonso XII.

ERMITA DE SAN CRISTÓBAL

Ubicación: 609834,4745156

Comentario: Lugar donde estuvo emplazada la antigua ermita de san Cristóbal. Al desaparecer, según cuenta Jimeno Jurío, el santo se quedó en Ezcaba, a cambio de que los de Artica pudiesen hacer leña y gozar de los pastos de su término. Existió un árbol mágico en sus inmediaciones, en el que se clavaban agujas para quitar el dolor de cabeza.

BARGA NEGRA

Ubicación: 610841,4744547

Significado: 'Peña negra'.

Comentario: Cantera al NE. del pueblo, en la falda del monte, rodeada de tierra y bojeral; los antiguos decían que “*cuando la Barga rezumaba agua era señal de año de humedades*”. (NTYC).

BURUTXEKO

Ubicación: 611250,4744380

Significado: Quizá de *Gurutzeko*, en relación con la presencia de alguna cruz en el lugar.

Comentario: Límite entre Ansoáin y Pamplona, y punto más alto de la capital. A partir del collado Burutxeko, en la parte alta del monte, poblada de pinos y bojales, quedan vestigios de las antiguas canteras o “pedreras” de las que fueron extraídos materiales para el primer castillo regio construido en Pamplona por los años 1308-1310 (NTYC).

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

PORTILLO DE AZOZ - CANAL DE EZKABA EL ALTO

Ubicación: 611724,4744428

Comentario: Paso entre Azoz y Pamplona, conocido por los montañeros como Portillo de Azoz, y por los de Azoz como El Alto.

LA POTXA A

Ubicación: 612586,4744216

Comentario: Paso entre Arre y Pamplona.

EZKABA

Ubicación: 613818,4743874

Comentario: Parece seguro que este nombre sirvió para denominar la totalidad del monte hoy llamado mayoritariamente San Cristóbal y separado de Ezkaba (hoy popularmente conocido como Ezkabatziki) por el Canal de Ezkaba. En palabras de Arazuri: *"El Canal de Ezkaba es la hondonada existente entre la vertiente septentrional del monte de San Cristóbal y la meridional del Ezkaba"* (PCB-I, 126).

LA TAPIA

Ubicación: 613869,4744154

EL PUENTE VIEJO

Ubicación: 613800,4744360

Comentario: En Arre. La documentación muestra el nombre antiguo del paraje: Zubizarra. Es de tipo medieval. Consta de dos arcos, uno ligeramente apuntado y otro más rebajado, con tajamares triangulares aguas arriba que llegan hasta la calzada. Su forma es apuntada. Los petriles han sido recubiertos con mortero. (El Agua en Navarra).

LA PLAYA

Ubicación: 613969,4744073

LA PLAYA

Ubicación: 614202,4743910



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

TRINIDAD DE ARRE

Ubicación: 614239,4743826

Comentario: Junto al puente románico que salva el río Ultzama y por el que discurría el camino de Santiago, se localiza este edificio románico, que a nosotros ha llegado muy transformado. En efecto, la fábrica original está totalmente oculta en el interior y parcialmente en el exterior, por las obras llevadas a cabo a comienzos del siglo XX, que le confirieron un aspecto neomedieval. La planta consta de tres tramos rectangulares, hornacinas laterales delante del ábside y cabecera semicircular sobre la que se alza la cubierta, bóveda de horno sobre la cabecera y de medio cañón con arcos fajones sobre la nave.

Al lado norte de la iglesia se abre un patio rectangular, cercado por muros de sillar y sillarejo, los laterales con arcos góticos apuntados y el ala norte cerrada por el antiguo hospital y actual refugio de peregrinos. Se trata de una nave rectangular reforzada por tres contrafuertes con la parte inferior abierta con triple arcada de tipo ojival, sobre potente pilar central. Su interior está totalmente reformado. (Catálogo monumental de Navarra).

SAN MIGUEL DE MIRAVALLES

Ubicación: 611724,4744428

Significado: 'Lugar desde donde se divisan Valles'. San Miguel hace referencia a una ermita de este nombre, ubicada en la cumbre.

Comentario: La cima queda al sur. Ver anterior. En euskera fue llamado Oiana 'El Monte', tal y como se hace hoy popularmente en castellano: El Monte. Antiguamente fue denominado Monte de San Esteban por la ermita situada al este del monte. Ochoa indica que se denomina así "*por verse desde su cumbre muchos valles*". Madoz se ocupa del fuerte que se instaló con motivo de la I guerra Carlista."

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

BURRIN

Ubicación: 614943,4744033

Comentario: F. Idoate da noticia de un despoblado conocido como Burrindo o Burrin en el valle de Esteribar. Figura en el Libro de Fuegos de 1366, con un total de 6 familias, pero en las cuentas de 1402 ya no aparece, lo que se puede interpretar como síntoma de su abandono para esa fecha. Según el autor citado, no puede hablarse propiamente de desolado, sino más bien de lugar absorbido, disfrutado por los vecinos de Olloki. (NTYC).

SANTIAGOXAR

Ubicación: 615167,4744306

Significado: 'Santiago el viejo'.

Comentario: En el camino de Villava. En la visita que realizó, en 1957, López Sellés, las personas consultadas desconocían esta advocación. El Diccionario de 1802 dice que "a la parte oeste y a un cuarto de legua, hay una ermita de Santiago". Posteriormente, el investigador, comprobó que existió tal ermita. Parece ser que en esta ermita se refugió, en 1599, Martín de Olloqui y toda su familia, por motivo de la epidemia de peste, y donde murió, junto a un hijo suyo. Quedan paredes en bastante extensión cerca del collado, y que en algún sitio la altura es metro y medio (CEN). Fue la antigua parroquia del desolado de Burrin, convertida en ermita, cosa muy frecuente, cuando se despobló el lugar. Hasta hace unos años se podían ver las piedras. (NTYC).

ARLETA

Ubicación: 615559,4745063

Significado: Nombre compuesto por el sufijo vasco que indica lugar *-eta* precedido de un elemento no identificado. Quizá, como quiere Ricardo Ciérbide, nos encontremos ante una forma disimilada de *erle* 'abeja'. En ese caso: 'lugar de abejas'. (Mikel Belasko).

Comentario: Antiguo lugar de señorío nobiliario. Fue el único del valle que liquidó en metálico, tres sueldos, el "rediezmo" de 1268. Un siglo después se hallaba despoblado. En 1427 sólo lo habitaba el escudero Miguel García de Arleta. El palaciano Martín de Arleta y su mujer Juana de Artieda vendieron (1487) el desolado de Egulbati a Santa María de Roncesvalles. Tuvo carácter de lugar de señorío hasta las postrimerías del Antiguo Régimen



UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

(comienzos del siglo XIX), pese a lo cual, lo gobernaba el diputado nombrado por Esteribar y un regidor elegido "por alternativa" entre las familias. (Gran Enciclopedia Navarra).

ERRIPABURU

Ubicación: 615727,4745540

Significado: 'Parte alta de la ripa o cortado sobre el río'.

ZUBIALDEA

Ubicación: 615819,4745607

Significado: 'Zona del puente'.

Comentario: En referencia a los puentes de Zabaldika. Puente de tres arcos apuntados sobre el río Arga. El antiguo camino de peregrinos en su ruta mayor venía desde Irotz hasta este puente para seguir sus curso por Arleta hasta Villava por detrás del monte Miravalles. Es muy probable que el puente tuviera una primitiva estructura románica, testigo en 1290 del ajusticiamiento en horca del picardo Guillotán. En 1652 el pueblo dirige un memorial a las Cortes del Reino afirmando que el puente estaba muy derruido y que de no poner remedio se podía temer que se lo llevara la primera riada de invierno. El coste de la reparación se calculaba en 410 ducados. (NTYC).

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

6. Oteiza/Oteitza-San Cristobal/ Ezkaba-Zabaldica/Zabaldika

SAN CRISTÓBAL. DE CASTILLO MEDIEVAL A CÁRCEL FRANQUISTA

FUERTE DE SAN CRISTÓBAL O DE AL- FONSO XII.

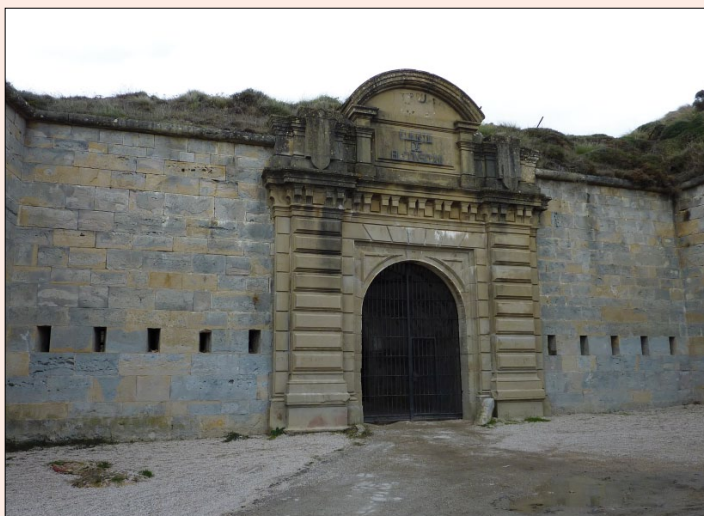
Castillo medieval. En la guerra de los Burgos de Iruñea-Pamplona, en los años 1275-76, fue destruido todo el barrio de la Navarrería, al igual que la catedral. Entre lo destruido se cita una fortificación en San Cristóbal.

En su momento pudo complementarse en el control de la entrada norte de la cuenca, junto al castillo de Miravalles,

encima de Uharte, que se cree existió en el siglo XIII y está documentado su reconstrucción a mediados del XV.

De fuerte a cárcel. El fuerte de San Cristobal o de Alfonso XII es una fortaleza militar construida entre 1878-1910 en el monte Ezkaba, monte de 895 m., desde cuya cima se controla toda Iruñerria.

El terreno del fuerte cubre 615.000 m² y la fortificación central tiene una planta de 180.000 m² con tres pisos. Es



Puerta de entrada al Fuerte de Alfonso XII en la cima de Ezkaba.



172

Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea
Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada

GR220

UÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

difícil ver su estructura general desde fuera, dado que está recubierto de una capa de dos metros de tierra. El retraso en su construcción hizo que para cuando se finalizó ya no servía para la defensa de la ciudad, dado que se habían desarrollado armas modernas, así como se habían dado los primeros pasos de la aviación militar.

Se utilizó como cárcel desde 1934 a 1945. Con el alzamiento obrero o revolución del 34 se convirtió en cárcel, recibiendo a presos asturianos y de Eibar, pero la época más dura se desarrolla desde el golpe de estado fascista del 36, en que se convirtió en penal para los republicanos, similar a un campo de concentración, durmiendo en el suelo mojado, y como comida agua y patatas. Algunos privilegiados tenían alguna madera donde poder dormir con menos humedades.

Al principio, de vez en cuando dejaban en libertad a algún preso, pero al salir del penal era muerto a tiros en los alrededores. Otras veces venían grupos de falangistas y les daban el paseo, como a tres presos de Zangoza-Sangüesa, que en abril de 1937 fueron sacados para fusilarlos en una cuneta.

El 22 de mayo de 1938 estaba todo preparado. Era domin-

go y solo había ocho guardias en el penal. A las ocho de la tarde, los veinte presos que habían preparado la fuga asaltan a los guardias del interior y se visten con sus uniformes. Consiguen llegar a la puerta, pero un guardia se da cuenta e intenta detenerlos. Según una versión es muerto a martillazos, mientras otro sale corriendo a avisar de la fuga. Si no hubiera escapado habrían tenido más de doce horas de ventaja para cuando se hubiera dado la alarma.

A 2.497 presos se les abren las puertas de la libertad. Desnutridos, sin fuerza, casi sin ropa y muchos sin zapatos... son demasiados condicionantes. Finalmente solo 795 deciden salir a la carrera. Algunos más lo hacen, pero al cabo de 15 minutos cuando oyen las cornetas de la tropa que está llegando deciden volverse a sus celdas.

Muchos no saben hacia donde ir, y algunos incluso se creen que ha terminado la guerra y se van a la estación del tren.

Al inicio no hubo detenidos, a medida que los detenían eran fusilados. Los fugados se fueron dividiendo en grupos más pequeños, esperando así poder escapar más fácilmente.

La propaganda fascista lle-



VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU



Monumento a los fugados del Fuerte Alfonso XII.

vaba tiempo informando de la peligrosidad de estos presos de San Cristóbal, “Presos comunes de la peor especie... Un puñado de asesinos, atracadores y ladrones”; con lo que era difícil que tuvieran apoyo de la población local, que les tenía miedo, y así algunos fueron denunciados por el vecindario del entorno. El último de los detenidos fue apodado “Tarzán” por estar tres meses escondido en el monte.

El balance final fue de 207 presos muertos a tiros, 585 detenidos y solo tres consiguieron pasar la muga. Uno vivió en Méjico y los otros dos se quedaron en Francia. Como reconoce uno de los supervivientes de esa fuga, Félix Álvarez, “No

nos teníamos que haber fugado. Salimos sin provisiones, muy débiles, sin conocer la zona. Fue un error, pero nos estaban matando de hambre y de frío”.

Catorce de los organizadores detenidos vivos fueron juzgados y fusilados en septiembre, en público, en la vuelta del Castillo.

Se calcula que cerca de 7.500 presos pasaron por esta cárcel, de los que más de 1.000 murieron por enfermedades relacionadas en general con el frío y la desnutrición, sin olvidarnos de las torturas. Así lo relata un superviviente, “En invierno teníamos que enterrar a los compañeros en la nieve del patio hasta que pudieran llevárselos a todos en camiones”.



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Los muertos eran enterrados sucesivamente en los pueblos de alrededor, hasta que una queja de los alcaldes por llenar sus cementerios, hizo que se improvisaran fosas comunes cerca del fortín. Una de estas fosas es llamada “la de las botellas”, porque algunos muertos en el penal eran enterrados con una botella donde estaban escritos sus datos. Desde el año 2007, con la colaboración de la sociedad Aranzadi, se han exhumado los cuerpos de 37 presos, de los 131 que se cree enterrados en esa fosa común.

En 1946 se cerró como cárcel, y se utilizó como cuartel militar, donde muchos navarros hicieron la mili. En 1987 se cerró el cuartel, y en 1991 dejó definitivamente de tener vigilancia militar. En el año 2001 fue declarado *Bién de Interés Cultural*.

Recientemente una escritora catalana, Carmen Domingo, ha recreado en una novela esta famosa fuga.

Aparte de todo lo negativo que traían las guerras, a veces dejaban perlas como los diarios de los ingleses que aquí presentamos.

En verano de 1813, tras la batalla de Vitoria-Gasteiz las tropas francesas salen en desbandada de la península, quedando tropas en Donostia e

Iruñea. Las dos ciudades fueron cercadas, dejándolas incomunicadas. Quiere la casualidad que el mismo día 31 de agosto se rindieron las tropas francesas de las dos ciudades. En Donostia las tropas, principalmente inglesas y portuguesas, quemarán la ciudad, en represalia por el coste humano de vidas en sus dos meses de conquista. Y en Iruñea la rendición se realizará pacíficamente, sin revancha, lo que permitió que la ciudad quedara intacta.

Muchos mandos ingleses escribían en sus diarios el relato de la guerra y lo que observaban a su paso. Hemos entresacado varios comentarios de estos ingleses que estuvieron en la Cuenca cercando la ciudad durante el verano:

George Hennell, 24-VI: “La ciudad estaba totalmente silenciosa y fuimos rodeándola hasta Villaba, un buen pueblo, de buenas casas. En la que yo me alojé cabíamos los 60 de mi compañía y hubiera cabido otra. Todas las cómodas y armarios estaban abiertas y rotas por los franceses, y la ropa que no se habían llevado estaba tirada por el suelo.”

Robert Long, 30-VI: “Tenemos abundancia de todo y si el ejército parara tres semanas aquí, engordaríamos como nunca. Los habitantes, como todos los distri-

VUELTA A LA CUENCA DE PAMPLONA - IRU

tos montañosos, son de una raza fuerte y sana, y con un espíritu independiente. Hablan la lengua gascona, la cual es apenas comprensible incluso para un español.”

Francis S. Lanpert, 2-VII: “Este lugar, Uharte, es más bien una aldea grande, con un mercado aceptable. Villaba, casi a un kilómetro de aquí, y donde están alojadas algunas tropas, parece mejor...”

John Kincaid, hacia el 3-VII: “el 3 de julio volvimos a nuestros alojamientos en Villaba, donde nos paramos durante todo el día

siguiente y fuimos bien provistos de pescado, mantequilla fresca y huevos traídos por las aldeanas vascas, que son el grupo de mujeres más masculinas que he visto nunca. Son cuadradas de espalda y entre tanto pescado y tantas enaguas amarillas transportan una carga de la que se sentiría orgullosa una mula ordinaria...”

Robert Garrett, en Burlada-Burlata, 7-VII: “Estamos ahora en una aldea confortable, como a kilómetro y medio de Pamplona [...] esta aldea está a medio tiro de cañón de ellos, pero son muy cívicos y raramente disparan.”



ÑERRIKO ITZULIA - TOUR DE PAMPELUNE

Relación de voluntarios que han participado en este proyecto

Lan honetan parte hartu duten borondatezkoen zerrenda

Alduan, Hector	Iriarte Munárriz, Nerea
Alonso Azcona, Fermín	Iriarte Delgado, Txema
Amatria Alonso, Erkuden	Iturbide Oloriz, Uxue
Arezibeta Redradi, Maite	Jara Andía, Nicolás
Armijo Padrale, s Estibaliz	Jara, Carlos
Armijo Padrales, Javier	Jiménez Sánchez, Andrés
Arregui Iborra, Joseba	Jiménez Tiberio, Alberto
Astiz Goñi, Fermín	Labarga Marin, Desiree
Azcona de Simón, Fernando	Lara Mendoza, Nerea
Azkarraga Madina, Iñaki	Larrea, Kepa
Barandiaran Urretabizkaia, Aitziber	Lekumberri Armendáriz, Ana
Belasko Ortega, Mikel	López Goñi, Ohiana
Beltza Igoa, Edurne	Los Arcos Pérez, Fermín Javier
Benito Sarriés, David	Markiegi Candina, Josu
Biurrun Ajuria, Asier	Martínez Eransus, Iñigo
Bolinaga Blanco, Milena	Martínez Nabarro, Arantzazu
Bravo Izco, Miriam	Martínez Ruiz, Gerardo
Cárdenas Samanes, Cristina	Oloriz Satrustegui, Amaia
Casado Barroso, Iñigo Javier	Otaegi Mayor, Julián
Casado Barroso, Iratxe Lorea	Pachón Arroyo, Jorge
Casado Lazcano, Ion	Perales, Pablo
Casado Pascal, Roberto	Pérez Mata, Miguel Angel
Ciaurriz Gortari, Marta	Pérez Urretavizcaya, Xabier
Curiel Braco, David	Pina, Oihane
Donazar Arguiñano, Ion	Presa Garbisu, Susana
Echeverría Méndez, José	Puñal Esain, Imanol
Echeverría Sarasibar, Izaskun	Razquin, Elcano Diego
Elia Gironés, Irene	Remírez, Paula
Enekoitz Lizarraga, Ibon	Rey Bakaikoa, Javier
Erro, Mikel	Romero Ballesterio, José Vicente
Escribano, Maite	Sada, Asun
Etxauri Sainz de Murieta, Ana	Saiz Múgica, Eduardo
Feliú Dord, Juan Mari	Sierra Maiza, Aurken
García Díaz, Aitana	Soto Izuce, Sergio
García Ibáñez, María	Subiza Erro, Miryam
Gascón Izcue, Eduardo	Turrillas Solabre, Eduardo
Gil, Joseba	Tximeno Elia, Josu
Gonçalves, Correia Amaya	Uharte Unzue, Oihane
Goñi, Ana	Uriz, Jesús
González, Leache Rubén	Varea Eransus, Naiara
González, López Miguel	Vergara Hernández, Ricardo
Górriz Indurain, Francisco Javier	Zabaleta Ulaiair, Jon
Ibarra Iriarte, Joxe Bidal	



www.euromide.info

M.I.D.E. (Método de Información De Excursiones).

M.I.D.E. es un sistema de comunicación entre excursionistas para valorar y expresar las exigencias técnicas y físicas de los recorridos. Su objetivo es unificar las apreciaciones sobre la dificultad de las excursiones para permitir a cada practicante una mejor elección. El M.I.D.E. valora de 1 a 5 puntos (de menos a más) los siguientes aspectos de dificultad



Medio. Severidad del medio natural

- 1 El medio no está exento de riesgos
- 2 Hay más de un factor de riesgo
- 3 Hay varios factores de riesgo
- 4 Hay bastantes factores de riesgo
- 5 Hay muchos factores de riesgo



Itinerario. Orientación en el itinerario

- 1 Caminos y cruces bien definidos
- 2 Sendas o señalización que indica la continuidad
- 3 Exige la identificación precisa de accidentes geográficos y de puntos cardinales
- 4 Exige navegación fuera de traza
- 5 La navegación es interrumpida por obstáculos que hay que bordear



Desplazamiento. Dificultad en el desplazamiento

- 1 Marcha por superficie lisa
- 2 Marcha por caminos de herradura
- 3 Marcha por sendas escalonadas o terrenos irregulares
- 4 Es preciso el uso de las manos o saltos para mantener el equilibrio
- 5 Requiere el uso de las manos para la progresión



Esfuerzo. Cantidad de esfuerzo necesario

- 1 Hasta 1 h de marcha efectiva
- 2 Más de 1 h y hasta 3 h (2+1) de marcha efectiva
- 3 Más de 3 h y hasta 6 h (3+2+1) de marcha efectiva
- 4 Más de 6 h y hasta 10 h (4+3+2+1) de marcha efectiva
- 5 Más de 10 h de marcha efectiva

Calculado según criterios M.I.D.E. para un excursionista medio poco cargado



Ejemplo

Medio
Ingurunea
Milieu



2

Itinerario
Ibilbidea
Itinéraire



2

Desplazamiento
Zailtasuna
Déplacement



2

Esfuerzo
Esfortzua
Effort



4



1.375 m



1.331 m



9:30



31,60 Km